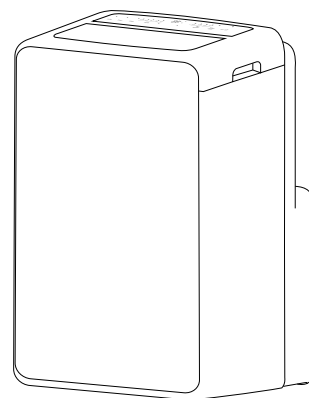
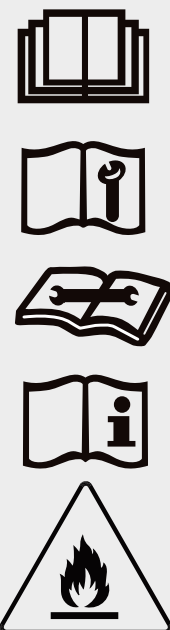


# MUPO-09-C12 MUPO-12-H12



Manual de instalación y usuario  
Installation and owner's manual  
Manuel d'installation et l'utilisauter  
Benutzer- oder Installationshandbuch  
Manual de instalação e de utilizador



|    |     |
|----|-----|
| ES | 3   |
| EN | 35  |
| FR | 68  |
| DE | 98  |
| PT | 129 |



# Manual de Instalación y Usuario

**IMPORTANTE:**

Le agradecemos que haya adquirido un aire acondicionado de alta calidad. Para asegurar un funcionamiento satisfactorio durante muchos años, debe leer cuidadosamente este manual antes de la instalación y del uso del equipo. Después de leerlo, guárdelo en un lugar seguro. Le rogamos consulte este manual ante las dudas sobre el uso o en el caso de irregularidades.

Este equipo de aire acondicionado es para uso exclusivamente doméstico o comercial, nunca debe instalarse en ambientes húmedos como baños, lavaderos o piscinas.

**ADVERTENCIA:**

La alimentación debe ser MONOFÁSICA (una fase (L) y una neutro (N) con conexión a tierra (GND) y con interruptor manual. El no cumplimiento de estas especificaciones infringe las condiciones ofrecidas de la garantía por el fabricante.

**NOTA:**

Teniendo en cuenta la política de la compañía de continua mejora del producto, tanto la estética como las dimensiones, las fichas técnicas y los accesorios de este equipo pueden cambiar sin previo aviso.

**ATENCIÓN:**

Lea este manual cuidadosamente antes de instalar y usar su nuevo aire acondicionado. Asegúrese de guardar este manual como referencia futura.

**El diseño y las especificaciones del equipo están sujetos a cambios sin previo aviso para su mejora. Consulte con su distribuidor o con el fabricante para más detalles.**

# Índice

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Advertencia .....</b>                          | <b>5</b>  |
| <b>Medidas de seguridad.....</b>                  | <b>6</b>  |
| <b>Descripción de las partes del equipo .....</b> | <b>9</b>  |
| <b>Panel de control .....</b>                     | <b>10</b> |
| <b>Funcionamiento .....</b>                       | <b>12</b> |
| <b>Accesorios .....</b>                           | <b>13</b> |
| <b>Precauciones previas a la instalación.....</b> | <b>14</b> |
| <b>Instalación .....</b>                          | <b>16</b> |
| <b>Mantenimiento.....</b>                         | <b>21</b> |
| <b>Localización de averías .....</b>              | <b>22</b> |
| <b>Notas de mantenimiento .....</b>               | <b>23</b> |
| <b>Control remoto .....</b>                       | <b>28</b> |

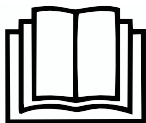
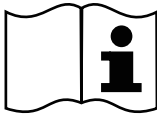
**Nota: Todas las imágenes en este manual son solo diagramas esquemáticos, la imagen actual es la estándar.**

# Advertencia

## Advertencia: Este aire acondicionado utiliza refrigerante inflamable R290.

**Notas:** El aire acondicionado con refrigerante R290, si no se cumplen las medidas de seguridad puede causar lesiones graves a las personas o a los objetos que lo rodean.

- \* El espacio para la instalación, uso, reparación y almacenamiento de este aire acondicionado debe ser mayor de 12m<sup>2</sup>.
- \* El aire acondicionado no puede cargar más de 250 g de refrigerante.
- \* No utilice ningún método para acelerar el desescarche ni para limpiar las partes congeladas, excepto los recomendados por el fabricante.
- \* No perforo ni queme el aire acondicionado, y revise si la tubería de refrigerante está dañada.
- \* El aire acondicionado debe almacenarse en una habitación que no tenga una fuente de fuego permanente, por ejemplo, una llama abierta, un dispositivo que produzca llama, un calentador eléctrico en funcionamiento, entre otros.
- \* Tenga en cuenta que el refrigerante puede ser insípido e inodoro.
- \* El almacenamiento del aire acondicionado debe prevenir daños mecánicos.
- \* El mantenimiento o reparación de los acondicionadores de aire que utilizan refrigerante R290 debe llevarse a cabo después de la inspección de seguridad para minimizar el riesgo de incidentes.
- \* Por favor, lea atentamente las instrucciones antes de instalar, usar y mantener el equipo.

| Siglas                                                                              | Nota        | Descripción                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ADVERTENCIA | Este símbolo muestra que esta unidad usa un refrigerante inflamable. Si hay fugas de refrigerante y queda expuesto a una fuente de calor externa, existe riesgo de incendio. |
|  | PRECAUCIÓN  | Este símbolo muestra que el manual de instalación y usuario se debe leer cuidadosamente.                                                                                     |
|  | PRECAUCIÓN  | Este símbolo muestra que el personal de mantenimiento debe manipular este equipo teniendo en cuenta el manual de instalación.                                                |
|  | PRECAUCIÓN  | Este símbolo muestra que la información está disponible en el manual de instalación y usuario.                                                                               |

# Medidas de seguridad

Una instalación u operación incorrecta por no seguir estas instrucciones puede causar daños a personas, propiedades, etc. Los riesgos se clasifican con los símbolos siguientes.

## **ADVERTENCIA** ⚠

Este símbolo indica la posibilidad de muerte o lesiones graves.

## **PRECAUCIÓN** ⚠

Este símbolo indica la posibilidad de lesiones o daños materiales.

## **ADVERTENCIA** ⚠

- ❶ **Los niños a partir de 8 años y personas enfermas con conocimiento del aparato y sus riesgos, pueden manipular el equipo bajo supervisión. Los niños no deben jugar con el equipo. Ni tampoco pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento del equipo sin supervisión.**
- ❷ **Esta unidad está diseñada solo para uso en interiores.**
- ❸ **El aire acondicionado tiene que estar conectado a tierra. Una conexión a tierra incompleta puede ocasionar descargas eléctricas.**

Para evitar descargas eléctricas asegúrese de que el cable a tierra no esté conectado a la tubería de gas o agua, o al cable a tierra de la luz o del teléfono.
- ❹ **Después de la instalación, la inspección de descargas a tierra debe llevarse a cabo mediante electrificación.**
- ❺ **Se debe instalar un interruptor de corriente de fuga con capacidad nominal para evitar posibles descargas eléctricas.**
- ❻ **No instale el aire acondicionado en un lugar donde haya gas o líquido inflamable. Esto puede causar incendios o explosiones.**
- ❼ **Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su distribuidor o un especialista del servicio técnico para evitar riesgos.**

# Medidas de seguridad

- ❶ Las especificaciones del fusible están impresas en el circuito impreso, tales como: AC 250V/5A.
- ❷ No coloque objetos dentro de la entrada o la salida del aire. Esto puede causar lesiones personales o daños a la unidad.
- ❸ No toques las lamas oscilantes.  
Puede lesionar su dedo y dañar las piezas motrices de las lamas.
- ❹ No intente reparar el aire acondicionado usted solo. Es posible que se lastime o cause más averías.
- ❺ Durante las tormentas con relámpagos, desconecte el interruptor principal de alimentación para evitar que la máquina sufra daños.
- ❻ No utilice detergentes líquidos o corrosivos para limpiar el aparato y no los salpique con agua u otro líquido, ya que de lo contrario podría dañar los componentes plásticos e incluso provocar descargas eléctricas.
- ❼ No utilice la unidad en una habitación húmeda como el baño o el lavadero.
- ❽ No toque la unidad con las manos mojadas o húmedas ni con los pies descalzos.
- ❾ No tire de la unidad por el cable.
- ❿ No extraiga ninguna pieza de la unidad a menos que se lo indique un técnico autorizado.
- ⓫ No mueva la unidad, a menos que se haya desconectado y el cable de alimentación esté fijado en su sitio.
- ⓬ No opere la unidad con un enchufe dañado o flojo.
- ⓭ Los conductos conectados al aparato no deberán contener una fuente de ignición.

# Medidas de seguridad

## ADVERTENCIA ⚠

**El incumplimiento de las precauciones que se indican a continuación podría provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones personales.**

- 1. El enchufe debe estar conectado a una toma de corriente que esté correctamente instalada y conectada a tierra.**
- 2. No use cables extensores ni tapones adaptadores para la unidad.**

## PRECAUCIÓN ⚠

- No reciba la corriente del aire frío directamente al cuerpo durante mucho tiempo. Esto podría afectar sus condiciones físicas y causar problemas de salud.
- No bloquee la entrada o la salida de aire, de lo contrario, la capacidad de refrigeración/calefacción disminuirá, e incluso causará que el sistema deje de funcionar.
- Cierre las ventanas y las puertas, de lo contrario, la capacidad de refrigeración / calefacción disminuirá.
- Si el filtro de aire está muy sucio, la capacidad de refrigeración/calefacción disminuirá. Limpie el filtro de aire con regularidad.

## Advertencia de eliminación

**Significado del cubo de basura con ruedas tachado: No elimine este producto como desecho común junto con otros residuos domésticos no clasificados, elimínelos en los puntos verdes establecidos.**

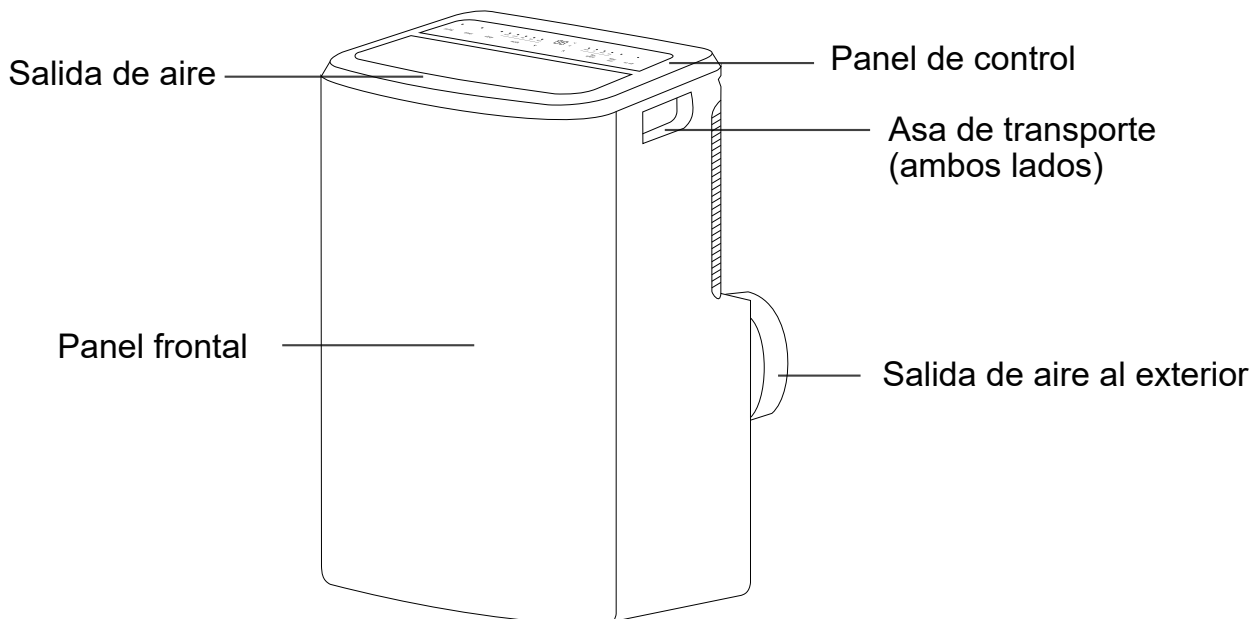
**Póngase en contacto con las autoridades locales para que le informe sobre los centros de recolección de basura especializados. Si los equipos electrónicos se eliminan a la intemperie o en basureros, los vertidos de sustancias nocivas pueden salir y llegar a las aguas subterráneas del subsuelo. Esto puede contaminar la cadena alimenticia y tener consecuencias nocivas para su salud y la de todos.**

**En caso de sustitución de aparatos antiguos por otros nuevos, el vendedor tiene la obligación legal de al menos retirar gratuitamente los aparatos usados para su eliminación**

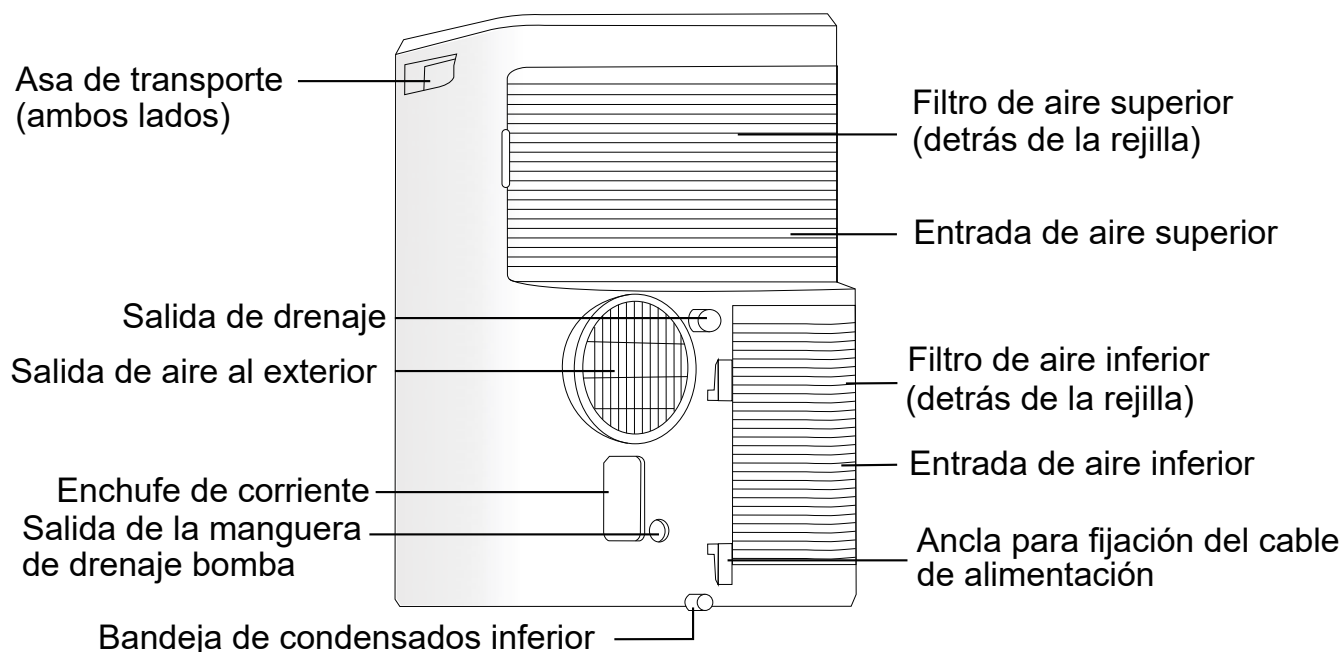


# Descripción de las partes del equipo

## VISTA FRONTAL



## VISTA TRASERA



### NOTA:

\* Las descripciones en este manual y las figuras pueden tener una ligera diferencia con la información de promoción y el aparato real. Por favor, refiérase al aparato adquirido, gracias

\* El rango de temperatura de trabajo del aire acondicionado es de 16~35°C (60~95 °F) en modo de refrigeración; 5~27°C (41~80°F) en modo de calefacción.

# Panel de control

Hay dos tipos de paneles de control, Fig A y B, la forma real debe prevalecer.

Fig. A

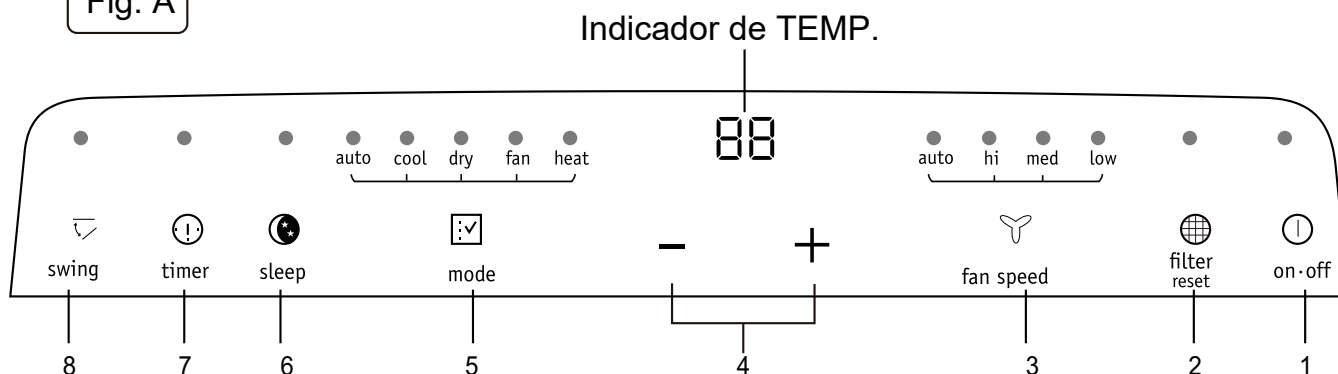
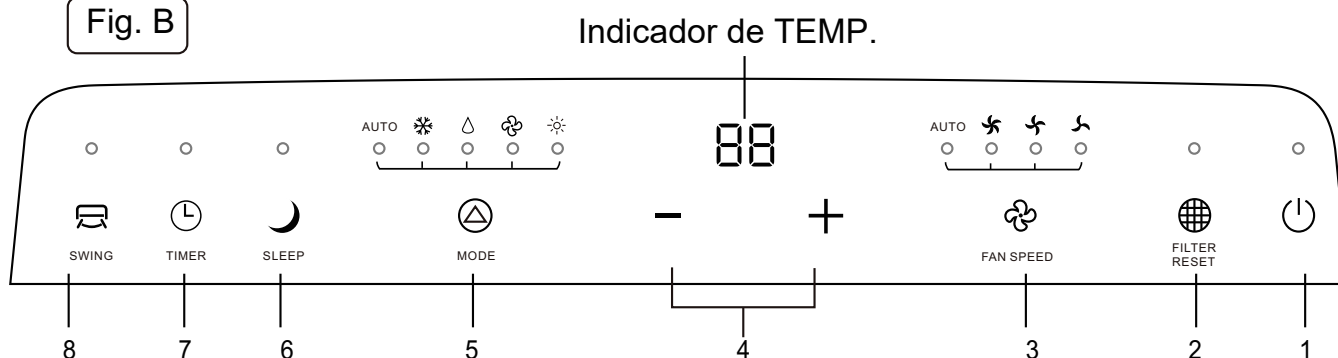


Fig. B

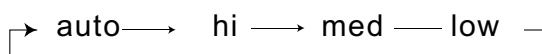


## Indicador de TEMP.

- \* En el modo de refrigeración o calefacción, cuando se presiona el botón V o Λ, se muestra la temperatura de ajuste para su configuración.
- \* 1. En los modos automático, refrigeración y calefacción, la pantalla del indicador TEMP. es la temperatura de ajuste.
- 2. En modo secado y ventilador, el indicador TEMP. muestra la temperatura ambiente.

## Funciones de los botones

1. Botón ⏻ / ⏻ Presione este botón para que la unidad funcione o se detenga.
2. Botón 🌐
  - a. El tiempo de funcionamiento de la unidad ha alcanzado las 250 horas, la luz indicadora del filtro se ilumina y significa que debe limpiarse el filtro de aire. Después de la limpieza, puede presionar el botón 🌐, la luz indicadora del filtro se apagará y el tiempo de funcionamiento se borrará.
  - b. Si no presiona el botón 🌐 cuando se enciende la luz indicadora de reinicio del filtro, la luz indicadora permanecerá encendida, excepto cuando la unidad esté apagada.
3. Botón 🌀/🌀 Presione este botón, puede seleccionar la velocidad del ventilador de la siguiente manera:



La luz indicadora de la velocidad del ventilador se ilumina bajo las diferentes velocidades del ventilador.

Nota: En modo ventilación, no hay velocidad automática del ventilador;

# Panel de control

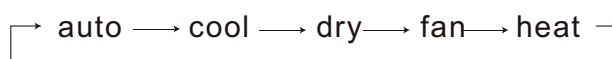
## 4. Botón y

- a. Cada vez que se presiona el botón + o -, la temperatura de ajuste aumentará o disminuirá en 1°C (1°F).

La temperatura de ajuste oscila entre 16°C (60°F) ~ 32°C (90°F).

- b. Presionando los botones + y - al mismo tiempo (=3s), la pantalla cambiará entre Celsius y Fahrenheit.

- 5. Botón  y  Presione este botón, puede seleccionar el modo de funcionamiento de la siguiente manera:



La luz indicadora de modo se ilumina bajo los diferentes modos.

**Nota: El modo CALEFACCIÓN no está disponible para las unidades solo frío.**

## 6. Botón y

Pulse este botón para entrar en el modo noche, que la unidad tendrá durante 8 horas de funcionamiento continuo y después volverá al estado anterior.

**Nota: El modo SLEEP no está disponible en los modos FAN (ventilación) o DRY (secado).**

## 7. Botón y

- a. Pulse el botón  y , y se encenderá la luz indicadora del temporizador.
- b. Pulse los botones + o - para seleccionar la hora deseada.
- c. Después de configurar el tiempo y esperar 5 seg. sin otra operación, la función de temporización se iniciará automáticamente. Si presiona el botón del temporizador y no hay ninguna operación en 5 segundos o el tiempo de ajuste es 0, la función de temporización se cancelará automáticamente.
- d. Cuando se inicia la función de temporización, la unidad muestra el tiempo restante pulsando una vez el botón "timer" y se cancela la función de temporización si pulse de nuevo el botón.

**Nota: Con la unidad encendida, pulse este botón para activar el temporizador.**

**Con la unidad apagada, pulse este botón para activar el temporizador.**

- 8. Botón  y  Presione en este botón, la luz indicadora se iluminará

# Funcionamiento

## ADVERTENCIA

El incumplimiento de las siguientes precauciones puede provocar descargas eléctricas, incendios, explosiones o lesiones personales.

1. La clavija debe conectarse a una toma de corriente individual que esté correctamente instalada y conectada a tierra.
2. No use cables extensores ni tapones adaptadores para la unidad.

### Antes de encender la unidad

1. Seleccione una ubicación apropiada, teniendo en cuenta que tiene fácil acceso a la conexión eléctrica.
2. Instale la manguera de drenaje y el tubo de descarga de aire con el kit de ventana.
3. Enchufe la unidad en una toma de corriente derecha.

### Modo Calefacción (la unidad solo frío no tiene función de calefacción)

1. Presione el botón MODE en una secuencia hasta que se encienda el indicador de calor.
2. Pulse los botones "+" y "-" para ajustar la temperatura deseada.
3. Pulse el botón FAN para ajustar la velocidad del ventilador.

### Modo Refrigeración

1. Presione el botón MODE en una secuencia hasta que se encienda el indicador de refrigeración.
2. Pulse los botones "+" y "-" para ajustar la temperatura deseada.
3. Pulse el botón FAN para ajustar la velocidad del ventilador.

### Modo Secado

1. Presione el botón MODE en una secuencia hasta que se encienda el indicador de secado.
2. El ventilador funcionará a una velocidad fija en este modo de funcionamiento.
3. Cierre las ventanas y puertas para obtener el mejor efecto de deshumidificación.

**Nota: La temperatura de ajuste y la velocidad del ventilador no se pueden ajustar.**

**La temperatura de ajuste es 25°C (77 °F) y la velocidad del ventilador es baja.**

### Modo Ventilación

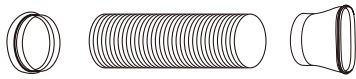
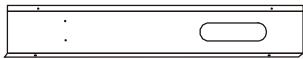
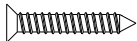
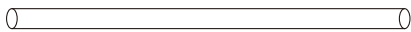
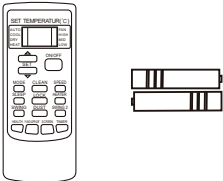
1. Pulse el botón MODE en una secuencia hasta que se encienda el indicador de ventilación.
2. Pulse el botón FAN para seleccionar la velocidad del ventilador.

**Nota:** La temperatura de ajuste no se puede ajustar.

Si se interrumpe la alimentación eléctrica de la unidad, ésta se reiniciará a sí misma en el último modo o ajustes utilizados una vez que se restablezca la alimentación eléctrica. El compresor se reiniciará después de 4 minutos.

1. Ajustar: Presione el botón SLEEP 10 veces en 5 segundos, el zumbador suena 4 veces.
2. Cancelar: Presione el botón SLEEP 10 veces en 5 segundos, el zumbador suena 2 veces.

# Accesorios

| Piezas                                                                              | Denominación de piezas                                | Cantidad   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------|
|    | Adaptador A, Tubo de salida, Adaptador B (boca plana) | 1 conjunto |
|    | Kit de ventana (#)                                    | 1          |
|    | Tornillos Tipo A (#)                                  | 2          |
|    | Tornillos Tipo B (#)                                  | 6          |
|    | Soporte de seguridad (#)                              | 1          |
|    | Sello de espuma tipo A (adhesivo) (#)                 | 2          |
|    | Sello de espuma tipo B (no adhesivo) (#)              | 1          |
|  | Manguera de drenaje                                   | 1          |
|  | Control remoto y pilas                                | 1          |

**NOTA:** Algunos modelos se envían sin las piezas opcionales (#).

**NOTA:**

Todas las figuras de este manual tienen solo un propósito explicativo. Su equipo puede variar ligeramente pero el funcionamiento y las funciones son las mismas.

# Precauciones previas a la instalación

## Desembalaje e inspección

- Abra la caja y revise la unidad en un área con buena ventilación (abra la puerta y las ventanas) y sin fuentes de ignición.  
Nota: Los operadores deben llevar dispositivos antiestáticos.
- Es necesario que un profesional compruebe si hay fugas de refrigerante antes de abrir la caja; deje de instalar el aire acondicionado si hay fugas.
- El equipo de prevención de incendios y las precauciones antiestáticas deberán prepararse bien antes de realizar la comprobación. A continuación, comprobar la tubería de refrigerante para ver si hay rastros de colisión y si las perspectivas son buenas.

## Principios de seguridad para la instalación de aire acondicionado

- Los dispositivos de prevención de incendios deberán prepararse antes de la instalación.
- Mantenga el sitio de instalación ventilado.(abra la puerta y las ventanas)
- No se permite la existencia de fuentes de ignición, humo y llamaradas en el área donde se encuentra el refrigerante R290.
- Son necesarias algunas precauciones para instalar el aire acondicionado, por ejemplo, usar ropa y guantes de algodón puro.
- Mantenga el detector de fugas funcionando durante la instalación.
- Si se produce una fuga de refrigerante R290 durante la instalación, deberá detectar inmediatamente la concentración en el ambiente interior hasta que alcance un nivel seguro. Si la fuga de refrigerante afecta el rendimiento de la unidad, detenga inmediatamente la operación y la unidad debe vaciarse primero y volverse a colocar en su lugar para su procesamiento.
- Mantenga alejado de la unidad el interruptor eléctrico, la alimentación, el enchufe y las fuentes de calor de alta temperatura.
- La unidad se instalará en un lugar accesible para su instalación y mantenimiento, sin obstáculos que puedan bloquear las entradas o salidas de aire de la unidad. El equipo se mantendrá alejado de fuentes de calor, gases o sustancias inflamables o explosivos.

# Precauciones previas a la instalación

## Requisitos para la posición del equipo

- Evite los lugares donde haya fugas de gas inflamables o explosivos o donde haya gases fuertemente agresivos.
- Evite lugares sujetos a fuertes campos eléctricos/magnéticos artificiales.
- Evite los lugares sujetos a ruido y resonancia.
- Evite condiciones naturales severas (p.ej. humo negro espeso, fuerte viento arenoso, sol directo o fuentes de calor de alta temperatura).
- Evite los lugares al alcance de los niños.
- Seleccione una ubicación dónde sea fácil realizar el mantenimiento y la reparación y dónde la ventilación sea buena.

## Inspección del entorno de instalación

- Compruebe la placa de identificación de la unidad para asegurarse de que el refrigerante es R290.
- Compruebe la superficie de la habitación. El espacio no deberá ser inferior al espacio utilizable (12 m<sup>2</sup>) indicado en el pliego de condiciones.
- La unidad se instalará en un lugar bien ventilado.  
Compruebe el entorno del lugar de instalación: la unidad no debe instalarse en el espacio cerrado de un edificio: R290

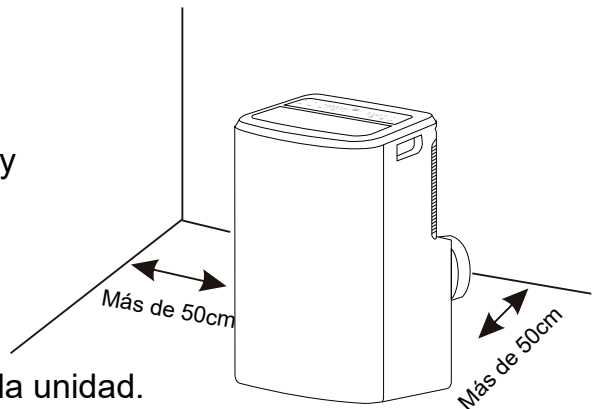
# Instalación

## Guía del usuario

- El cliente debe tener una fuente de alimentación homologada que coincida con la especificada en la etiqueta del aire acondicionado.
- Debe usar un circuito especial y una salida de conexión a tierra eficiente que coincida con el enchufe del aire acondicionado.
- La unidad se debe instalar teniendo en cuenta las regulaciones nacionales vigentes sobre el cableado.
- El enchufe debe ser fácilmente accesible después de la instalación.

## Selección de la mejor ubicación

1. Instale el aire acondicionado móvil en un lugar plano y espacioso donde no se obstruyan las salidas de aire.
2. Debe mantenerse una distancia mínima de 50 cm de las paredes u otros obstáculos.
3. La inclinación no puede ser superior a 10 grados con el plano horizontal, durante la colocación y el uso de la unidad.



Un terreno desigual puede causar ruido o vibración adicional, o causar daños a la unidad.

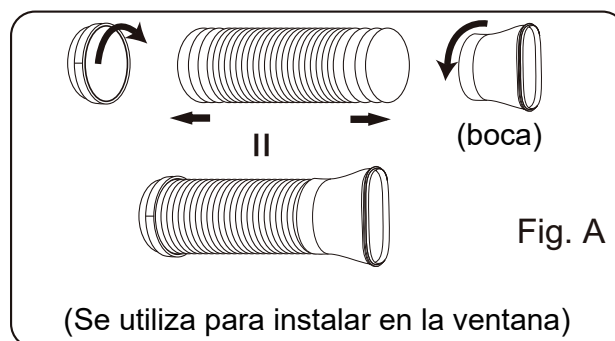
### Nota:

1. El aire acondicionado no debe usarse en la lavandería.
2. El enchufe deberá ser accesible después de colocar la unidad.

## Instrucciones de instalación

- En el modo refrigeración, calefacción y secado, hay que instalar el tubo de descarga de aire mientras que en el modo ventilación, el tubo de descarga no es necesario.
- De acuerdo con las necesidades reales, el tubo de descarga de aire se puede comprimir y tensar moderadamente, pero no se puede estirar y doblar arbitrariamente.
- El tubo de descarga de aire puede fijarse a la ventana o instalarse en la pared. Según los accesorios de la unidad adquirida y las necesidades reales, usted mismo puede hacer la instalación.

1. Instale el adaptador A y el adaptador B (boca plana o boca redonda) en el tubo de descarga de aire como se muestra en la Fig. A



# Instalación

2. Conecte el tubo de descarga de aire al conector de salida de aire en la parte posterior de la unidad. Deslice el adaptador A hacia abajo hasta que quede bloqueado en su lugar. (Fig.C)

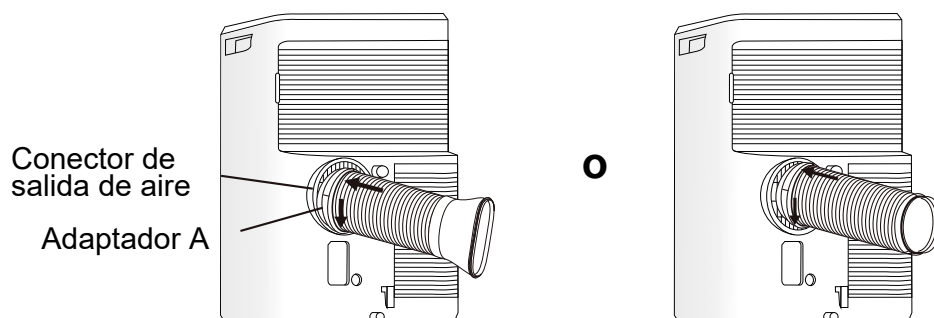
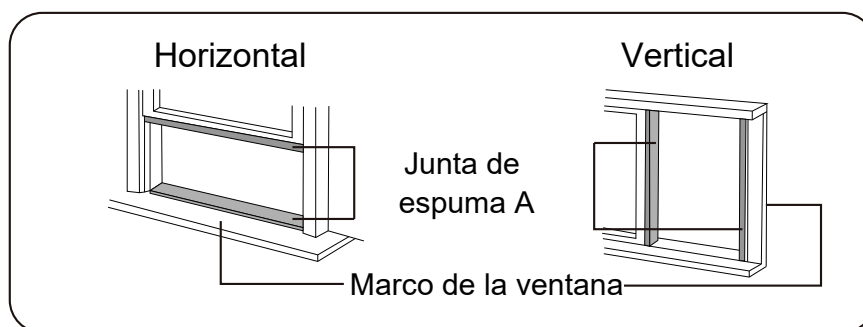
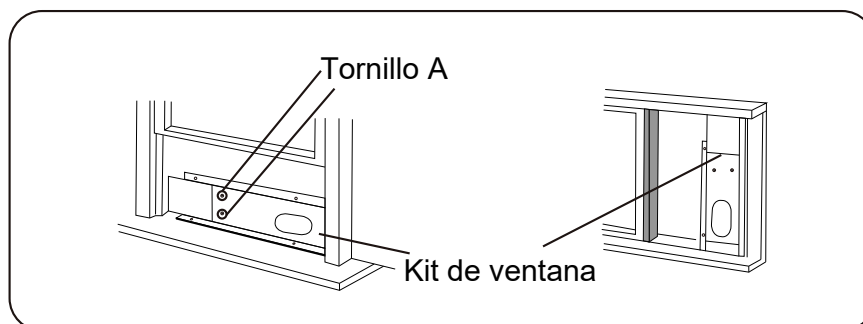


Fig. C

## Instalación del kit de ventana



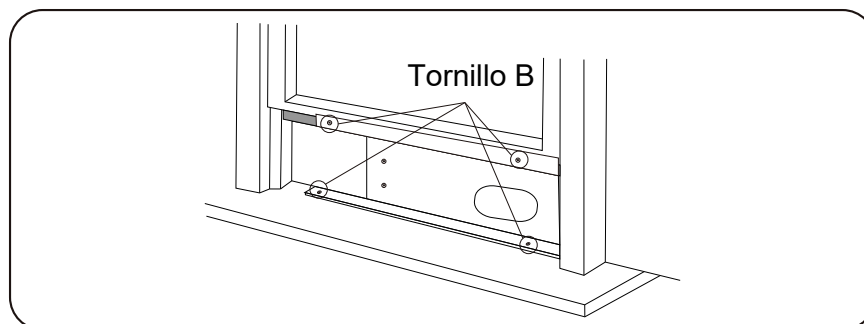
1. Corte el sello de espuma (tipo adhesivo) a la longitud adecuada y fíjelo al marco de la ventana.



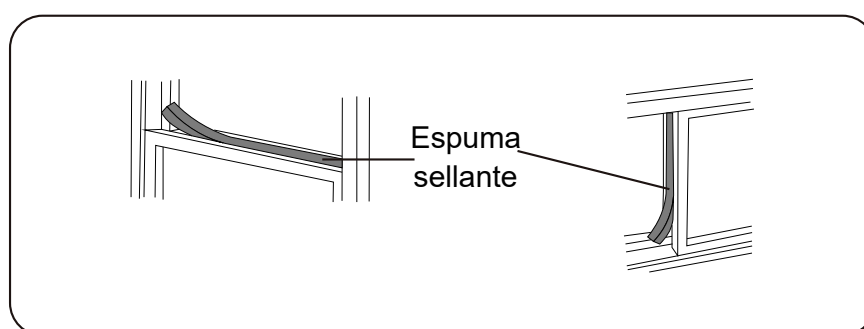
2. Conecte el kit de ventana al marco de la ventana. Ajuste la longitud del kit de ventanas: Afloje el tornillo A para ajustar la longitud del kit de ventanas y, a continuación, apriete el tornillo cuando la longitud sea adecuada.

Nota: la longitud del kit de ventanas es de 67,5 cm a 120 cm.

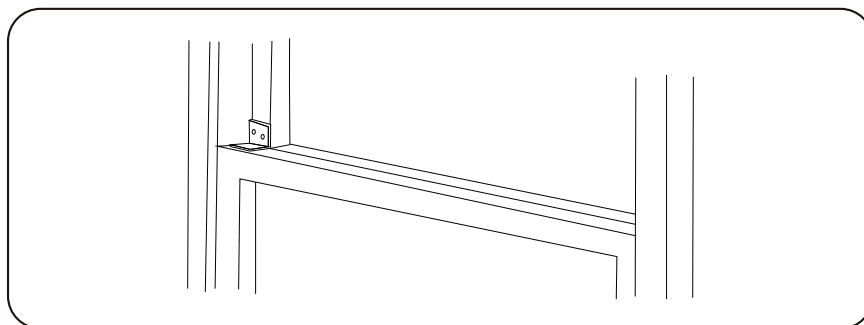
# Instalación



3. Baje con cuidado la ventana. Fije el panel de ventilación en su lugar con 4 tornillos tipo B, más un tornillo para cada extensión.



4. Corte el sello de espuma B (no adhesivo) al ancho de la ventana. Rellene el sello de espuma B entre el vidrio y la ventana para evitar que el aire y los insectos entren en la habitación



5. Instale el soporte de seguridad con un tornillo tipo B, como se muestra en la unidad.

## Instalación del tubo de descarga de aire mediante el kit de ventana

Introducir el tubo de descarga de aire al kit de ventana mediante el adaptador B (boca plana) del tubo de descarga (Fig.E).

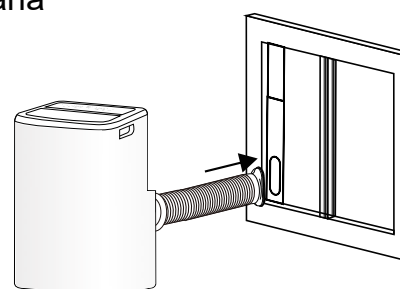


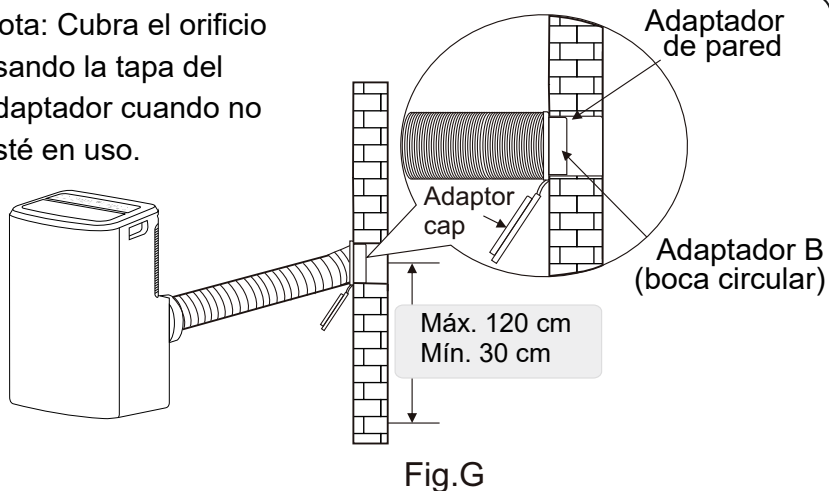
Fig.E

# Instalación

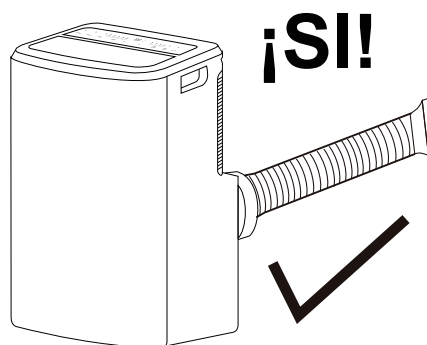
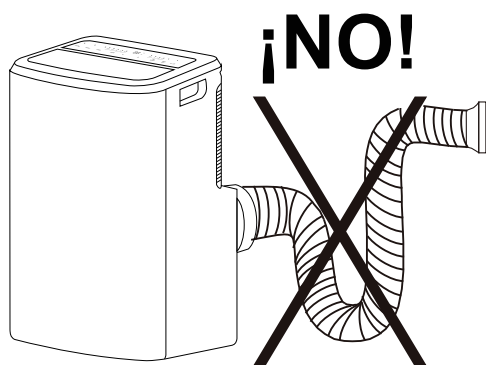
## Instalación del tubo de descarga de aire directamente a la pared

1. Prepare un agujero en la pared. Instale el adaptador de descarga de aire en la pared, asegúrese de fijarlo bien.
2. Conecte el tubo de descarga de aire al adaptador de la pared. (Fig.G)

Nota: Cubra el orificio usando la tapa del adaptador cuando no esté en uso.



Nota: 1. El tubo de descarga se puede comprimir hasta un mín. de 270 mm extenderse hasta un máx. de 1500 mm. Es mejor mantener la longitud del tubo de descarga al mínimo.  
2. Estirar o doblar el tubo de descarga excesivamente afectará la eficiencia del equipo. (Como muestra la siguiente figura)



## Sin instalación

Si la unidad no tiene ni el kit de ventana ni el adaptador de la pared, y el adaptador B es como se muestra en la Fig. H, puede abrir ligeramente la ventana y colocar el adaptador como se muestra en la Fig. I.

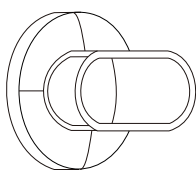


Fig.H

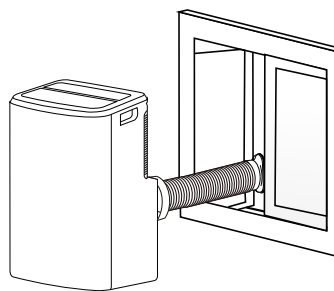


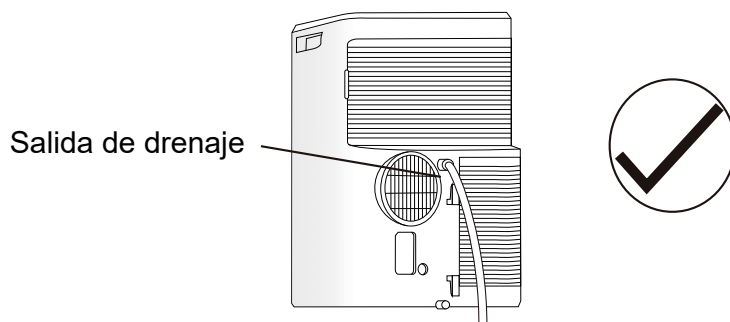
Fig.I

# Instalación

## Drenaje del agua

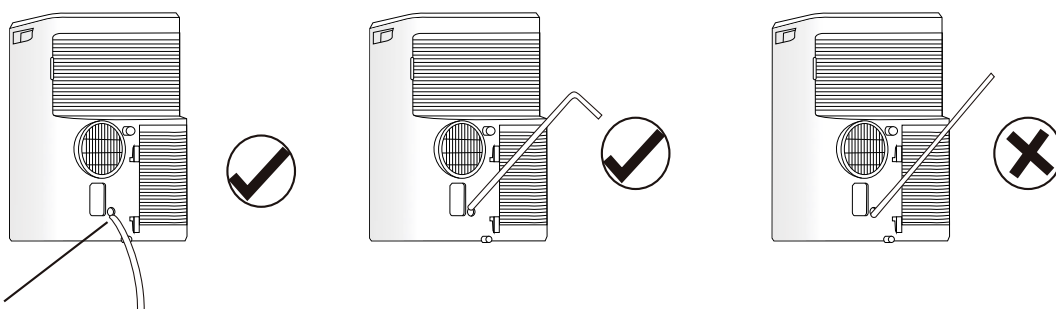
\* Durante el modo de deshumidificación, retire el tapón de drenaje superior de la parte de atrás de la unidad.

Conecte la manguera de drenaje al orificio. Coloque el otro extremo de la manguera en la vía de drenaje u otras áreas de drenaje.



\* Si la unidad adquirida tiene la salida de drenaje con la bomba, como se muestra a continuación, drene de la siguiente manera:

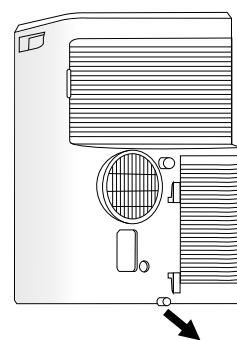
Retire el tapón de drenaje con la bomba de la parte posterior de la unidad, conecte la manguera de drenaje al orificio. Coloque el otro extremo de la manguera en el desagüe u otras áreas de drenaje



Salida de la bomba de drenaje

**Nota:** Asegúrese de que la manguera está bien colocada para evitar fugas. Dirija la manguera hacia el desagüe asegurándose de que no quede pinzada ni con obstrucciones para el paso del agua. Coloque el extremo de la manguera dentro del drenaje y asegúrese de que el extremo de la manguera está más abajo para que el agua fluya. Nunca levante el extremo de la manguera.

\* Cuando el nivel de agua de la bandeja inferior alcanza un nivel predeterminado, el área de visualización digital muestra "P1" y el indicador luminoso WATER FULL se enciende. Mueva con cuidado la unidad a un lugar de drenaje, retire el tapón de drenaje inferior y deje que el agua se drene. Vuelva a colocar el tapón de drenaje inferior y reinicie la máquina hasta que desaparezca el símbolo P1. Si el error persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.



Salida de la bandeja de drenaje

# Mantenimiento

## ADVERTENCIA

- ✖ Antes de limpiar el aire acondicionado, hay que desconectarlo durante más de 5 minutos, ya que de lo contrario podría producirse una descarga eléctrica.
- ✖ No utilice gasolina, bencina, diluyente o cualquier otro producto químico, o cualquier insecticida líquido en el aire acondicionado, ya que estas sustancias pueden causar daños a la pintura, agrietamiento o deformación de las piezas de plástico.
- ✖ Nunca intente limpiar la unidad vertiendo agua directamente sobre ninguna de las superficies, ya que esto causará el deterioro de los componentes eléctricos y dañará el aislamiento del cableado.

## Limpieza de la unidad

Cuando la unidad esté contaminada, límpiela suavemente. con una toalla húmeda con agua tibia por debajo de 40°C (104 °F).

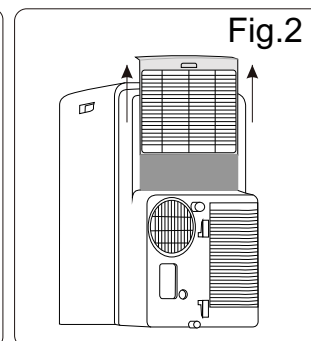
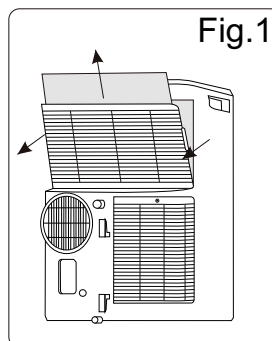


## Limpieza del filtro

### 1. Extracción del filtro de aire

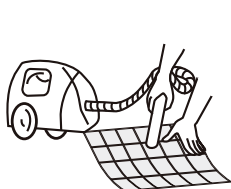
Extraiga el filtro de aire superior y el filtro de aire inferior.

Nota: Hay dos tipos de rejilla de entrada de aire inferior, consulta la Fig.1 ó 2. Si la toma de aire baja con un tornillo, por favor, retire el tornillo en primer lugar.



### 2. Limpieza del filtro de aire

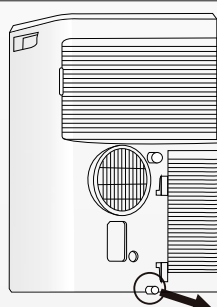
Utilice una aspiradora o agua para enjuagar el filtro, y si el filtro está muy sucio (por ejemplo, con suciedad grasienta), límpielo con agua tibia (por debajo de 40 °C (104 °F)) con un detergente suave disuelto, y luego coloque el filtro a la sombra para que se seque al aire.



3. Vuelva a instalar el filtro seco en el orden inverso al de su extracción. Vuelva a colocar la tapa del filtro en su sitio.

### Nota:

Si no utiliza la unidad durante mucho tiempo, saque el tapón de goma para drenar el agua del interior como se muestra en la figura.



# Localización de averías

Para ahorrar el coste de una llamada al servicio técnico, pruebe las siguientes sugerencias para ver si puede resolver su problema sin ayuda externa.

## No funciona el aire acondicionado

| Causas                                                                                                                                                                                                                           | Soluciones                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● No está conectado a la corriente.</li><li>● Fallo de la alimentación</li><li>● El fusible está fundido.</li><li>● No alcanza el tiempo de ajuste cuando se enciende la unidad.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Encienda el equipo.</li><li>■ Espere que se restaure el suministro eléctrico.</li><li>■ Sustituya el fusible por un electricista.</li><li>■ Espere o elimine la configuración original</li></ul> |

## La unidad no arranca al pulsar el botón ON/OFF

| Causas                                                                                                                                                                                                                                                    | Soluciones                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● Hay que esperar cuatro minutos después del apagado.</li><li>● La temp. ambiente es inferior a la temp. de ajuste en el modo de refrigeración o superior a la temp. de ajuste en el modo de calefacción.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Espere cuatro minutos.</li><li>■ Reinicie la temperatura de ajuste.</li></ul> |

## Sale aire pero con un mal efecto de refrigeración y calefacción

| Causas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Soluciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● Errores en el ajuste de la temperatura.</li><li>● El filtro de aire está bloqueado por el polvo.</li><li>● Está bloqueada la entrada o salida de aire de la unidad.</li><li>● Encienda el aire acondicionado en una habitación con altas temperaturas.</li><li>● La capacidad de refrigeración es insuficiente.</li><li>● La puerta o la ventana están abiertas.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Fije una temperatura adecuada, la temperatura de ajuste debe ser inferior a la temperatura ambiente.</li><li>■ Limpieza del filtro de aire</li><li>■ Retire la obstrucción.</li><li>■ Espere un tiempo adicional para eliminar el calor almacenado en las paredes, techo, suelo y mobiliario.</li><li>■ Vuelva a confirmar la potencia de refrigeración/calefacción necesaria con su distribuidor.</li><li>■ Cierre las puertas y ventanas</li></ul> |

## Ruido o vibración

| Causas                                                                                                        | Soluciones                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● El suelo no está nivelado o no es lo suficientemente plano.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Si es posible, coloque la unidad sobre una superficie plana y nivelada.</li></ul> |

# Notas de mantenimiento

## ADVERTENCIA

Para mantenimiento o deshacerse de la unidad, póngase en contacto con los centros de servicio autorizados. El mantenimiento por parte de una persona no cualificada puede causar peligros.

Cargue el aire acondicionado con refrigerante R290 y manténgalo en estricta conformidad con los requisitos del fabricante. El capítulo se centra principalmente en los requisitos especiales de mantenimiento para los aparatos con refrigerante R290.

Pida al taller de reparación que lea el manual de servicio técnico posventa para obtener información detallada.

## Requisitos de cualificación del personal de mantenimiento

1. Se requiere capacitación especial adicional a los procedimientos habituales de reparación de equipos de refrigeración cuando se ven afectados equipos con refrigerantes inflamables. En muchos países, estos cursos lo imparten organizaciones nacionales de formación que están acreditadas para enseñar los estándares nacionales de competencia relevantes establecidos en la legislación. El rendimiento alcanzado debe ser documentado por un certificado.
2. El mantenimiento y la reparación del aire acondicionado deben realizarse de acuerdo con el método recomendado por el fabricante. Si se necesitan otros profesionales para ayudar a mantener y reparar el equipo, debe llevarse a cabo bajo la supervisión de personas calificadas para reparar aire acondicionado equipado con refrigerante inflamable.

## Inspección del sitio

Se debe llevar a cabo una inspección de seguridad antes de mantener el equipo con refrigerante R290 para asegurarse de que el riesgo de incendio sea mínimo. Compruebe si el lugar está bien ventilado, si los dispositivos antiestáticos y de prevención de incendios son correctos.

Durante el mantenimiento del sistema de refrigeración, observe las siguientes precauciones antes de utilizar el sistema.

## Procedimientos operativos

### 1. Zona general de trabajo

Todo el personal de mantenimiento y otros que trabajen en el área local deben conocer la naturaleza de trabajo establecida. Se debe evitar trabajar en espacios pequeños. El área alrededor del radio de trabajo debe estar seccionada. Asegúrese de que las condiciones en la zona son seguras y controle el material inflamable.

### 2. Compruebe si hay refrigerante

El área se debe comprobar con un detector apropiado para refrigerante antes y durante el trabajo, para asegurar que el técnico está al tanto del potencial tóxico o inflamable. Asegúrese de que el equipo de detección usado es compatible con los refrigerantes utilizados, p.ej. no genera chispas, está bien sellado y es seguro.

### 3. Presencia de extintor de incendios:

Si se realizan trabajos en el equipo de refrigeración o sus piezas, debe haber un equipo de extinción de incendios disponible. Tenga a mano un extintor de incendios de polvo de CO<sub>2</sub> junto al área de carga.

# Notas de mantenimiento

## 4. No puede haber fuentes de ignición:

Ninguna persona que realice trabajos con refrigerantes inflamables en el sistema de refrigeración debe usar ningún tipo de fuente de ignición para evitar riesgos de incendios o explosión. Todas las fuentes de ignición posibles, incluyendo fumar cigarrillos se deben realizar a una distancia prudente del sitio de instalación, reparación, extracción y desecho del equipo, mientras éste contenga el refrigerante inflamable que podría salir.

Asegúrese de que antes de comenzar los trabajos, se ha supervisado el área alrededor del equipo para evitar las riesgos de incendios.

Debe haber carteles de "No fumar". 5. Área ventilada (abra la puerta y las ventanas): Asegúrese de que el área es abierta y bien ventilada antes de comenzar los trabajos o cualquier manipulación del gas refrigerante.

Se debe contar siempre con buena ventilación mientras se realiza el trabajo. La ventilación debe dispersar de manera segura cualquier fuga de refrigerante y preferentemente sacar el gas de la habitación hacia el exterior.

## 6. Comprobaciones al equipo de refrigeración:

Si se cambian componentes eléctricos, deben ser solo los especificados. Siempre se deben cumplir las guías de mantenimiento y servicio del fabricante. Si tiene dudas, consulte el departamento técnico del fabricante para obtener asistencia.

Se deben realizar las siguientes comprobaciones a los equipos con refrigerantes inflamables.

- La cantidad de carga es según el tamaño del local dentro del cual se instalan el equipo con gas refrigerante.
- El sistema de ventilación y las salidas están funcionando bien y no están obstruidas.
- Si se usa un circuito indirecto de refrigerante, el circuito secundario se debe comprobar en busca de fugas de refrigerante.
- La tubería o componentes de refrigerante están instalados en una posición donde no puedan quedar expuestas a ninguna sustancia que pueda dañar los componentes que contengan refrigerante, a menos que estén hechos con materiales resistentes o tengan protección a tal efecto.

## 7. Comprobaciones de los dispositivos eléctricos:

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos deben incluir comprobaciones de seguridad y de componentes. Si existen averías que puedan comprometer la seguridad, ningún suministro eléctrico se debe conectar al circuito hasta que se repare el fallo. Si no se puede reparar el equipo inmediatamente y tiene que seguir funcionando, se puede usar una solución temporal apropiada. Se debe informar de la avería al propietario.

### **Las comprobaciones previas de seguridad deben incluir:**

- Los condensadores están descargados: esto se debe realizar de una manera segura para evitar chispas.
- Cerciórese de que no hay ni componentes eléctricos ni cables expuestos durante la carga de refrigerante, recuperación o purga del sistema.
- Mantenga la continuidad de la puesta a tierra.

# Notas de mantenimiento

## Inspección de cables

Compruebe que el cable no esté desgastado, corroído, sobre tensionado o sometido a vibraciones y compruebe que no haya bordes afilados u otros elementos adversos en el entorno circundante. Durante la inspección, se debe tener en cuenta el impacto del envejecimiento o la vibración continua del compresor y del ventilador.

## Control de fugas de refrigerante

Nota: Compruebe las fugas de refrigerante en un entorno en el que no haya una fuente potencial de ignición. No se debe utilizar ninguna sonda halógena (ni ningún otro detector que utilice una llama abierta).

Métodos de detección de fugas:

Para sistemas con refrigerante R290, se dispone de un instrumento electrónico de detección de fugas y la detección de fugas no debe realizarse en ambientes con refrigerante. Asegúrese de que el detector de fugas no se convierta en una fuente potencial de ignición y que sea aplicable al refrigerante medido. El detector de fugas se ajustará a la concentración mínima de combustible inflamable (porcentaje) del refrigerante. Calibre y ajuste la concentración de gas adecuada (no más del 25%) con el refrigerante usado. El fluido utilizado en la detección de fugas es aplicable a la mayoría de los refrigerantes. No utilice disolventes de cloruro, evite la reacción entre el cloro y los refrigerantes así como la corrosión de las tuberías de cobre.

Si sospecha que hay una fuga, retire todo el fuego de la escena o apague el fuego.

Si la ubicación de la fuga necesita ser soldada, entonces todos los refrigerantes deben ser recuperados, o, aislar todos los refrigerantes lejos del sitio de la fuga (usando una válvula de corte). Antes y durante la soldadura, utilice nitrógeno para purificar todo el sistema.

## Extracción y bombeo de vacío

1. Asegúrese de que la ventilación sea buena y de que no haya una fuente de fuego cerca de la salida de la bomba de vacío.

2. Permita que el mantenimiento y otras operaciones del circuito de refrigeración se lleven a cabo de acuerdo con el procedimiento general. Lo más importante es el manejo correcto que se describe a continuación. Debe seguir los siguientes procedimientos:

- Extraer el refrigerante.
- Descontaminar la tubería con gases inertes.
- Evacuación.
- Descontaminar de nuevo la tubería con gases inertes.
- Cortar o soldar la tubería.

3. El refrigerante debe ser devuelto al tanque de almacenamiento apropiado. Soplar el sistema con nitrógeno libre de oxígeno para garantizar la seguridad. Este proceso puede necesitar que se repita muchas veces. Esta operación no debe realizarse con aire comprimido u oxígeno.

# Notas de mantenimiento

3. A través del proceso de soplado, el sistema es cargado con el nitrógeno anaeróbico para alcanzar la presión de trabajo en el estado de vacío, entonces el nitrógeno libre de oxígeno es emitido a la atmósfera, y al final, se realiza el vaciado del sistema. Repita este proceso hasta que todos los refrigerantes del sistema estén eliminados. Después de la carga final del nitrógeno anaeróbico, descargue el gas a la presión atmosférica, y entonces puede soldar el sistema. Esta operación es necesaria para soldar la tubería.

## Procedimientos de Carga de Refrigerante

Como complemento del procedimiento general, deben añadirse los siguientes requisitos:

- Cuando utilice un dispositivo de carga de refrigerante, asegúrese de que no haya contaminación entre los diferentes refrigerantes. La tubería de carga de refrigerantes debe ser lo más corta posible para reducir el residuo de refrigerantes en ella.
- Los tanques de almacenamiento deben permanecer en posición vertical hacia arriba.
- Asegúrese de que las soluciones de puesta a tierra ya estén tomadas antes de cargar el sistema de refrigeración con refrigerantes.
- Después de terminar la carga (o cuando aún no ha terminado), haga una marca en el nivel del sistema.
- Tenga cuidado de no sobrecargar los refrigerantes.

## Chatarra y recuperación

### Chatarra

Antes de este procedimiento, el personal técnico deberá estar completamente familiarizado con el equipo y todas sus características, y ser capaz de realizar una práctica recomendada para la recuperación segura de refrigerantes. Para reciclar el refrigerante, se analizarán las muestras de refrigerante y aceite antes de su funcionamiento. Compruebe la alimentación necesaria antes de la prueba.

1. Familiarícese con el equipo y su funcionamiento.
2. Desconecte la unidad de la corriente.
3. Antes de llevar a cabo este proceso, asegúrese de que:
  - Si es necesario, el funcionamiento del equipo mecánico debe facilitar la operación del depósito de refrigerante.
  - Todo el equipamiento para la protección física está disponible y debe usarse correctamente.
  - Todo el proceso de recuperación debe llevarse a cabo bajo la supervisión de personal cualificado.
  - La recuperación del equipo y del tanque de almacenamiento debe cumplir con las normas nacionales pertinentes.
4. Si es posible, el sistema de refrigeración debe ser vaciado.
5. Si no se puede alcanzar el estado de vacío, debe extraer el refrigerante de cada parte del sistema de muchos lugares.
6. Antes de iniciar la recuperación, debe asegurarse de que la capacidad del tanque de almacenamiento es suficiente.
7. Ponga en marcha y haga funcionar el equipo de recuperación de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

# Notas de mantenimiento

8. No llene el depósito al máximo de su capacidad (el volumen de inyección de líquido no supera el 80% del volumen del depósito).
9. Aunque la duración sea corta, no debe superar la presión máxima de trabajo del depósito.
10. Después de la finalización del llenado del depósito y del funcionamiento, debe asegurarse de que los depósitos y el equipo se retiren rápidamente y que todas las válvulas de cierre del equipo estén cerradas.
11. Los refrigerantes recuperados no pueden ser inyectados en otro sistema antes de ser purificados y probados.

Nota: La identificación debe hacerse después de desechar el aparato y evacuar los refrigerantes. La identificación debe contener la fecha y una nota. Asegúrese de que la identificación del aparato pueda reflejar los refrigerantes inflamables contenidos en el mismo.

Recuperación:

1. Cuando se repara o desguaza la unidad no puede tener refrigerantes. Se recomienda eliminar completamente el refrigerante.
2. Al cargar el refrigerante en el acumulador solo se puede utilizar un depósito de refrigerante especial. Asegúrese de que la capacidad del depósito es la adecuada para la cantidad de inyección de refrigerante en todo el sistema. Todos los depósitos destinados a ser utilizados para la recuperación de refrigerantes deben tener una identificación del refrigerante (es decir, "Depósito de recuperación de refrigerante").

Estos depósitos de recuperación deben estar equipados con válvulas de alivio de presión y válvulas de globo y deben estar en buenas condiciones. Si es posible, los depósitos vacíos deben ser evacuados y mantenidos a temperatura ambiente antes de su uso.

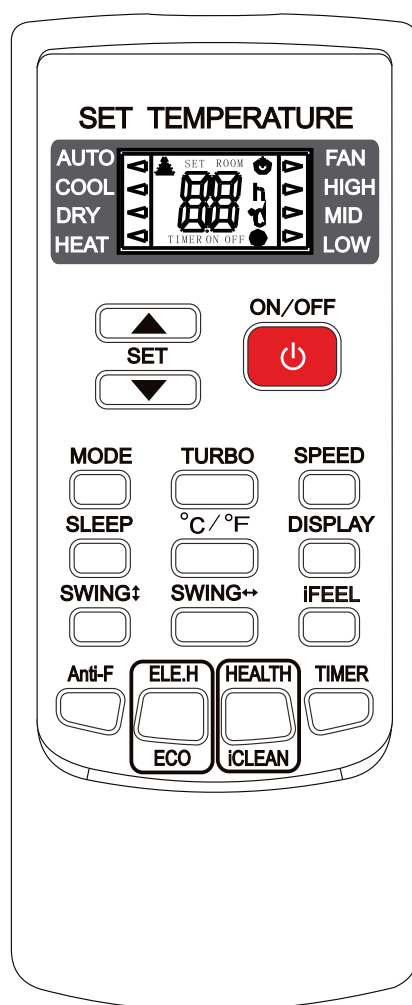
3. El equipo de recuperación deberá mantenerse en buenas condiciones de funcionamiento y estar tener sus instrucciones de funcionamiento para facilitar su uso. El equipo deberá ser adecuado para la recuperación de refrigerantes R290. Además, debe haber un aparato de pesaje homologado disponible. La manguera debe estar conectada con una junta de conexión desmontable con un índice de fuga cero y debe mantenerse en buenas condiciones. Antes de utilizar el equipo de recuperación, compruebe si está en buenas condiciones y si recibe un mantenimiento perfecto. Compruebe si todos los componentes eléctricos están sellados para evitar la fuga del refrigerante e incendios. Si tiene alguna pregunta, consulte al fabricante.

4. El refrigerante recuperado se cargará en los depósitos de almacenamiento adecuados, se adjuntará a las instrucciones de transporte y se devolverá al fabricante del refrigerante. No mezcle refrigerante en el equipo de recuperación, especialmente en un tanque de almacenamiento.

5. El espacio de carga de la refrigeración R290 no puede quedar encerrado en el proceso de transporte. Tomar medidas anti-electroestáticas si es necesario durante el transporte. En el proceso de transporte, carga y descarga, deben tomarse las medidas de protección necesarias para proteger el aire acondicionado para garantizar que no se dañe.

6. Cuando retire el compresor o limpie el aceite del compresor, asegúrese de que el compresor esté bombeado a un nivel apropiado para asegurarse de que no haya residuos del refrigerantes R290 en el aceite lubricante. El bombeo de de vacío debe realizarse antes de devolver el compresor al proveedor. Garantice la seguridad al descargar aceite del sistema.

# Control Remoto



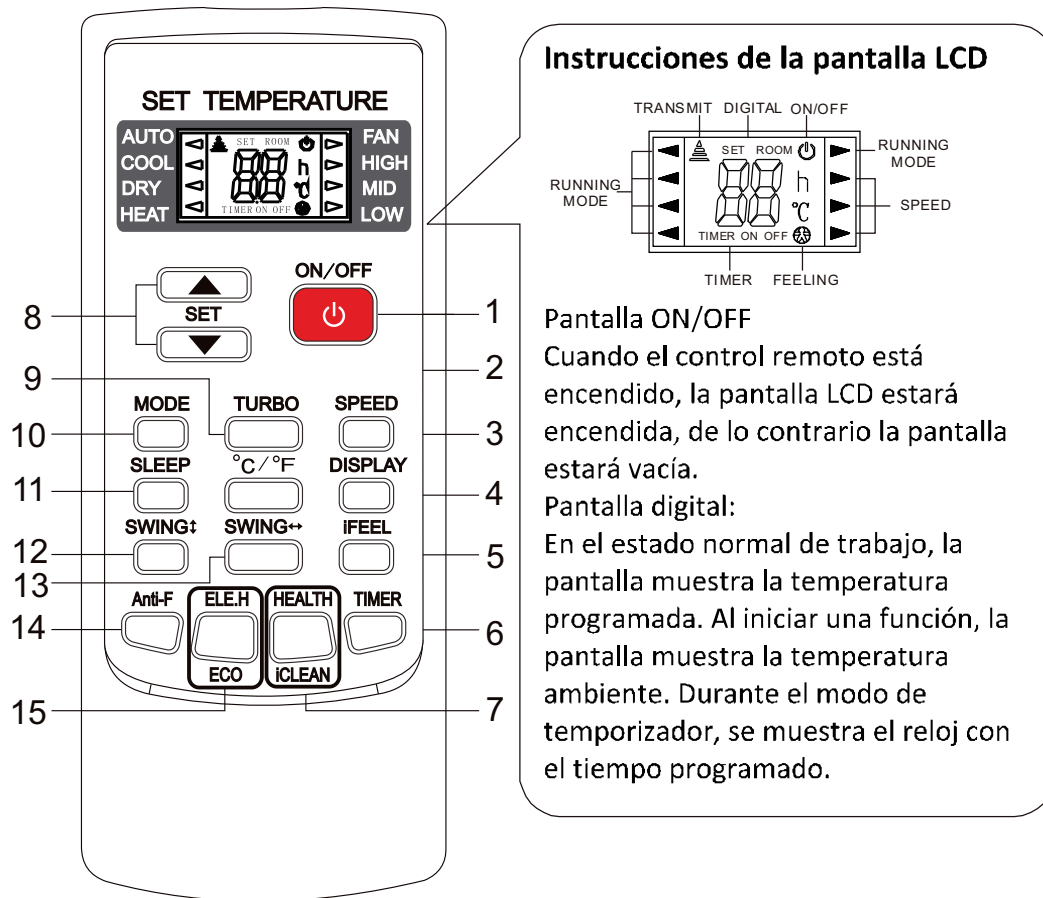
- Lea estas instrucciones cuidadosamente para usar su aire acondicionado segura y correctamente.
- Guarde con cuidado éste manual de instrucciones para poderlo usar en cualquier momento.

## **\*Atención:**

Los botones TURBO, ELE.H y HEALTH no tienen función en este equipo de aire acondicionado portátil.

# Control Remoto

## Descripción de los botones



### 1. ON/OFF

Puede encender el aire acondicionado presionando el botón ON/OFF. También puede detener la operación presionando el botón nuevamente.

### 2. °C/°F

Pulsar este botón para seleccionar entre grados Celsius "°C" o entre grados Fahrenheit "°F".

### 3. SPEED

Puede seleccionar la velocidad del ventilador baja, media, alta o automática de la siguiente manera:



Nota: El modo automático de ventilación se selecciona cuando no aparece seleccionada ninguna velocidad (H/M/L).

### 4. DISPLAY

Puede encender o apagar la pantalla del control remoto presionando el botón "DISPLAY".

# Control Remoto

## 5. iFEEL

Al presionar el botón "iFEEL" se puede programar la función sensación.

La pantalla muestra la temperatura actual de la habitación cuando se programa

la función y muestra la temperatura programada cuando la función se cancela.

Esta función se invalida cuando el aire acondicionado está funcionando en el modo de ventilador.

## 6. TIMER

**Programando el tiempo con el temporizador**

- a. Cuando el control remoto se encuentra apagado, presione el botón "TIMER".

La pantalla muestra "TIMER ON" (temporizador encendido) y el tiempo programado. El rango de tiempo que se puede programar es de media hora hasta 24 horas.

- b. Puede presionar los botones "  " o "  " para ajustar el tiempo programado en el temporizador, cada vez que toque un botón, el tiempo se incrementará o se reducirá media hora hasta alcanzar las 10 horas. Después de las 10 horas, el tiempo se incrementará o se reducirá en una hora cada vez que toque un botón.

- c. Presione el botón "TIMER" nuevamente para apagar la función de temporizador.

7.



Este botón no tiene función en este equipo.

8.



Presione los botones "  " o "  " para programar la temperatura dentro del rango de 16°C hasta 32°C. La pantalla cambiará cada vez que usted presione un botón.

## 9. TURBO

Este botón no tiene función en este equipo.

Solo durante el modo de enfriamiento o calefacción se debe presionar este botón. La velocidad del ventilador se ajusta a alta automáticamente y aparece en la pantalla "high fan". La función "fuerte" se inicia para alcanzar el máximo enfriamiento o calefacción.

# Control Remoto

## 10. MODE

El botón modo le permite seleccionar diferentes modos de operación. Después de presionar cada vez el botón, el modo de operación cambiará. Se muestra lo siguiente en la pantalla:

→ AUTO — COOL — DRY — HEAT — FAN →

Automático → Frío → Secado → Calefacción → Ventilador → Automático

## 11. SLEEP

1. Presione el botón "SLEEP". La luz indicadora en la unidad interior se encenderá.
2. Después de programar el modo de dormir, la operación de enfriamiento permite que la temperatura se incremente en 1°C después de una hora y posteriormente 1°C adicional automáticamente después de una hora.
3. Después de programar la temperatura en el modo de dormir, la operación de calefacción permite que la temperatura baje 2°C después de una hora y posteriormente 2°C adicionales automáticamente después de una hora.
4. El aire acondicionado trabaja en el modo de dormir por 7 horas seguidas y se detiene automáticamente.

**Nota:** Presione el botón "MODE" o "ON/OFF" en el control remoto para cancelar el modo de dormir.

## 12. SWING ↑↓

Presione este botón para que las guías de viento horizontal roten automáticamente. Cuando alcance una dirección del viento vertical deseada, presione el botón nuevamente para que las guías de viento se detengan en el lugar de su preferencia.

## 13. SWING ↔

Este botón no tiene función en este equipo.

## 14. Anti-F

Este botón no tiene función en este equipo.

15.



Este botón no tiene función en este equipo.

# Control Remoto

## USO

### ⌘ Ajuste de las baterías



1. Deslice la cubierta de acuerdo a la dirección indicada por la flecha.
2. Ponga un set nuevo de baterías en la posición indicada por los polos eléctricos correctos (+ o -)
3. Ponga nuevamente la cubierta

### ⌘ Modo de operación automático

1. Presione el botón "MODE", seleccione el modo de operación deseado.
2. Presione el botón "SPEED", usted puede seleccionar la velocidad del ventilador de LOW, MID, HIGH, AUTO (bajo, medio, alto, automático)
3. Presione el botón "ON/OFF", el indicador de operación esta encendido, el aire acondicionado comienza a trabajar en el modo automático. Si presiona nuevamente el botón, el aire acondicionado se detiene.

### ⌘ Modo de operación de enfriamiento / calefacción

**(Los aires acondicionados de solo enfriamiento no poseen la opción de calefacción)**

1. Presione el botón "MODE", seleccione el modo de operación de enfriamiento o calefacción.
2. Presione los botones "  $\Delta$  " o "  $\nabla$  " para programar la temperatura. La temperatura se puede programar con 1°C de diferencia en un rango entre 16-32°C.
3. Presione el botón "SPEED" para seleccionar la velocidad del ventilador de LOW, MID, HIGH, AUTO (bajo, medio, alto, automático).
4. Presione el botón "ON/OFF", el indicador de operación esta encendido, el aire acondicionado comienza a trabajar en el modo automático. Si presiona nuevamente el botón, el aire acondicionado se detiene.

# Control Remoto

## ☞ **Modo de operación de ventilador**

1. Presione el botón "MODE", seleccione el modo de operación "fan" (ventilador).
2. Presione el botón "SPEED", usted puede seleccionar la velocidad del ventilador de LOW, MID, HIGH, AUTO (bajo, medio, alto, automático)
3. Presione el botón "ON/OFF", el indicador de operación esta encendido, el aire acondicionado comienza a trabajar en el modo automático. Si presiona nuevamente el botón, el aire acondicionado se detiene.

**Nota: Durante el modo de circulación de aire (ventilador) la temperatura programada no es efectiva.**

## ☞ **Modo de operación de secado**

1. Presione el botón "MODE", seleccione el modo de operación de secado.
2. Presione los botones "  " o "  " para programar la temperatura. La temperatura se puede programar con 1°C de diferencia en un rango entre 16-32°C.
3. Presione el botón "SPEED" para seleccionar la velocidad del ventilador de LOW, MID, HIGH, AUTO (bajo, medio, alto, automático).
4. Presione el botón "ON/OFF", el indicador de operación esta encendido, el aire acondicionado comienza a trabajar en el modo automático. Si presiona nuevamente el botón, el aire acondicionado se detiene.

## ☞ **Función de luz nocturna del control remoto (solo para controles remotos con ésta función)**

Para su conveniencia, el control remoto puede usarse en la oscuridad sin necesidad de encender la luz. Este control remoto tiene un fondo azul luminoso y botones iluminados. Presione cualquier botón para encender la función de luz nocturna. El fondo luminoso se encenderá con un destello suave para operar más fácilmente el control remoto. Si usted no utiliza el control remoto dentro de los siguientes 10 segundos, el fondo luminoso se apagará automáticamente.

### **Nota:**

**Al usar alguna función deseada, la pantalla del control remoto mostrará la programación que realice. Si usted no programa ninguna función, la pantalla del control no mostrará nada.**

# Control Remoto

## Atención

1. Apunte el control remoto hacia el receptor en la unidad de aire acondicionado.
2. El control remoto debe estar a una distancia de hasta 8 metros del receptor de la unidad de aire acondicionado.
3. No deben existir obstáculos entre el control remoto y el receptor de la unidad de aire acondicionado.
4. No deje caer ni arroje el control remoto.
5. No exponga el control remoto a luz solar directa, calefactores y otras fuentes de calor.
6. Use dos baterías AAA. No use baterías eléctricas.
7. Saque las baterías del compartimiento para baterías del control remoto si va a dejar de usarlo por un tiempo prolongado.
8. Cuando deje de oír el ruido producido por la transmisión de la señal a la unidad interna de aire acondicionado o el símbolo de transmisión deje de aparecer en la pantalla, debe reemplazar las baterías.
9. Si pierde la programación al presionar un botón del control remoto, la electricidad que queda en las baterías es muy baja. Debe reemplazar las baterías por unas nuevas.
10. Las baterías se deben desechar correctamente.



# Installation and Owner's Manual

## **IMPORTANT**

Thank you for selecting super quality Air Conditioners. To ensure satisfactory operation for many years to come, this manual should be read carefully before the installation and before using the air conditioner. After reading, store it in a safe place. Please refer to the manual for questions on use or in the event that any irregularities occur. This Air Conditioner should be used for household use.

## **WARNING**

The power supply must be SINGLE-PHASE (one phase (L) and one neutral (N)) with its grounded power (GND) and its manual switch. Any breach of these specifications involves a breach of the warranty conditions provided by the manufacturer.

## **NOTE**

In line with the company's policy of continual product improvement, the aesthetic and dimensional characteristics, technical data and accessories of this appliance may be changed without notice.

## **ATTENTION**

Read this manual carefully before installing or operating your new air conditioning unit. Make sure to save this manual for future reference.

The design and specifications are subject to change without prior notice for product improvement. Consult with the sales agency or manufacturer for details.

# Contents

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| <b>Warning.....</b>                | <b>37</b> |
| <b>Safety Precaution .....</b>     | <b>38</b> |
| <b>Parts Description .....</b>     | <b>41</b> |
| <b>Control Panel.....</b>          | <b>42</b> |
| <b>Operation.....</b>              | <b>44</b> |
| <b>Accessories.....</b>            | <b>45</b> |
| <b>Notice of installation.....</b> | <b>46</b> |
| <b>Installation .....</b>          | <b>48</b> |
| <b>Maintenance .....</b>           | <b>53</b> |
| <b>Troubleshooting .....</b>       | <b>54</b> |
| <b>Maintenance Notice.....</b>     | <b>55</b> |
| <b>Remote controller .....</b>     | <b>60</b> |

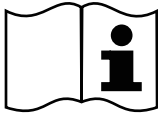
**Note: All the pictures in this manual are just schematic diagrams,  
the actual is the standard.**

# Warning

## **Warning: This air conditioner uses R290 flammable refrigerant.**

**Notes: Air conditioner with R290 refrigerant, if roughly treated, may cause serious harm to the human body or surrounding things.**

- \* The room space for the installation, use, repair, and storage of this air conditioner should be greater than 12m<sup>2</sup>.
- \* Air conditioner refrigerant can not charge more than 250g.
- \* Do not use any methods to speed up defrost or to clean frosty parts except for particular recommended by manufacturer.
- \* Not pierce or burn air conditioner, and check the refrigerant pipeline whether be damaged.
- \* The air conditioner should be stored in a room without lasting fire source, for example, open flame, burning gas appliance, working electric heater and so on.
- \* Notice that the refrigerant may be tasteless.
- \* The storage of air conditioner should be able to prevent mechanical damage caused by accident.
- \* Maintenance or repair of air conditioners using R290 refrigerant must be carried out after security check to minimize risk of incidents.
- \* Please read the instruction carefully before installing, using and maintaining.

| Symbol                                                                              | Note    | Explanation                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | WARNING | This symbol shows that this appliance uses a flammable refrigerant. If the refrigerant is leaked and exposed to an external ignition source, there is a risk of fire. |
|  | CAUTION | This symbol shows that the operation manual should be read carefully.                                                                                                 |
|  | CAUTION | This symbol shows that a service personnel should be handling this equipment with reference to the installation manual.                                               |
|  | CAUTION | This symbol shows that information is available such as the operating manual or installation manual.                                                                  |

# Safety Precautions

Incorrect installation or operation by not following these instructions may cause harm or damage to people, properties, etc.

The seriousness is classified by the following indications:

## **WARNING** ⚠

This symbol indicates the possibility of death or serious injury.

## **CAUTION** ⚠

This symbol indicates the possibility of injury or damage to properties.

## **WARNING** ⚠

- ❶ **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**
- ❷ **This unit is designed for indoor use only.**
- ❸ **The air conditioner must be grounded. Incomplete grounding may result in electric shocks.**  
Do not connect the earth wire to the gas pipeline, water pipeline, lightning rod, or telephone earth wire.
- ❹ **After installment, earth leakage examination must be carried on through electrifying.**
- ❺ **An earth leakage breaker with rated capacity must be installed to avoid possible electric shocks.**
- ❻ **Don't install air conditioner in a place where there is flammable gas or liquid. It may cause fire or explosion.**
- ❼ **If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similar qualified person.**
- ❽ **The specification of the fuse are printed on the circuit board, such as: AC 250V/5A.**

# Safety Precautions

- ❶ Don't put hands or any objects into the air inlets or outlets.  
This may cause personal injury or damage to the unit.
- ❷ Don't touch the swinging wind vanes.  
It may damp your finger and damage the driving parts of the wind vanes.
- ❸ Don't attempt to repair the air conditioner by yourself.  
You may be hurt or cause further malfunctions.
- ❹ In lighting storm weather, please cut off the primary power supply switch in order to prevent the machine from damage.
- ❺ Don't use liquid or corrosive detergent to clean the appliance and don't splash water or other liquid onto it, otherwise, it may damage the plastic components, even cause electric shock.
- ❻ Don't operate the unit in a wet room such as the bath room or laundry rooms.
- ❼ Don't touch the unit with wet or damp hands or when barefoot.
- ❽ Don't pull the unit by the cord.
- ❾ Don't remove any part of the unit unless instructed by an authorized technician.
- ❿ Don't move the unit, unless the power has been cut off and the power cord is tied to the bending and winding column.
- ⓫ Don't operate the unit with a damaged plug or a loose socket.
- ⓬ Ducts connected to an appliance shall not contain an ignition source.

# Safety Precautions

## WARNING ⚠

**Failure to follow the below precaution could result in electrical shock, fire or personal injury.**

- 1. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.**
- 2. Do not use an extension cord or plug adaptor with this unit.**

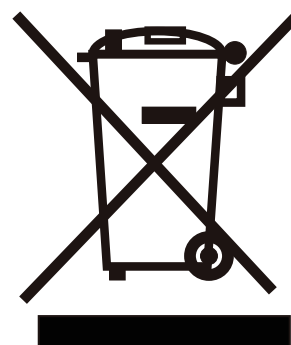
## CAUTION ⚠

- Don't apply the cold air to the body for a long time. It will deteriorate your physical conditions and cause health problems.
- Don't block air inlet or air outlet, otherwise, the cooling / heating capacity will be weakened, even cause system stop operating.
- Close the windows and doors, otherwise, the cooling / heating capacity will be weakened.
- If the air filter is very dirty, the cooling / heating capacity will be weakened. Please clean the air filter regularly.

## WEEE Warning

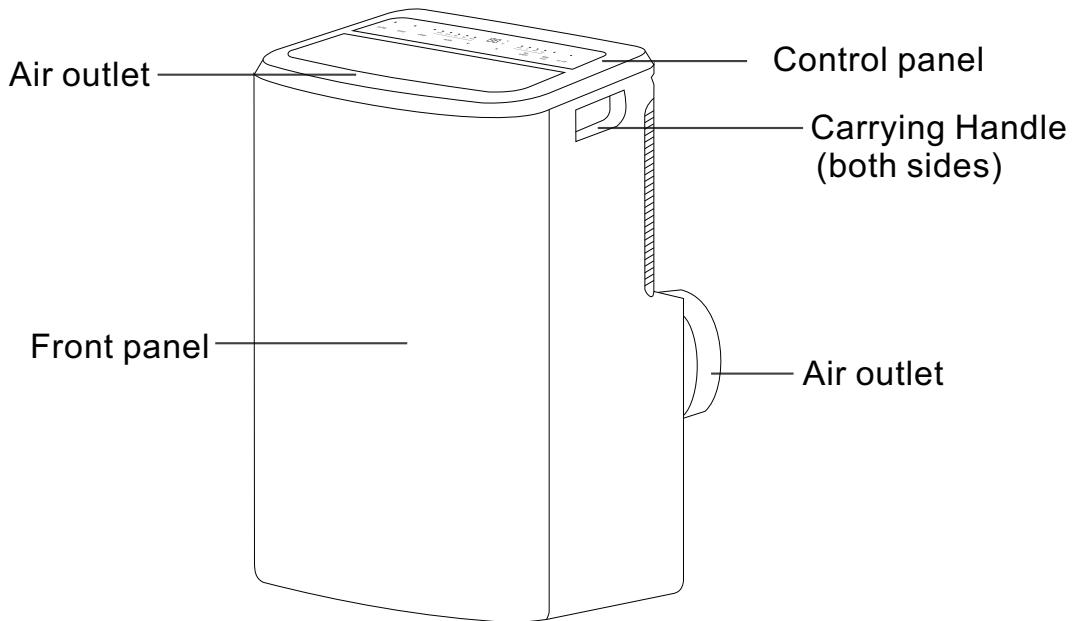
**Meaning of crossed out wheeled dustbin:**  
**Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.**

**Contact you local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.**

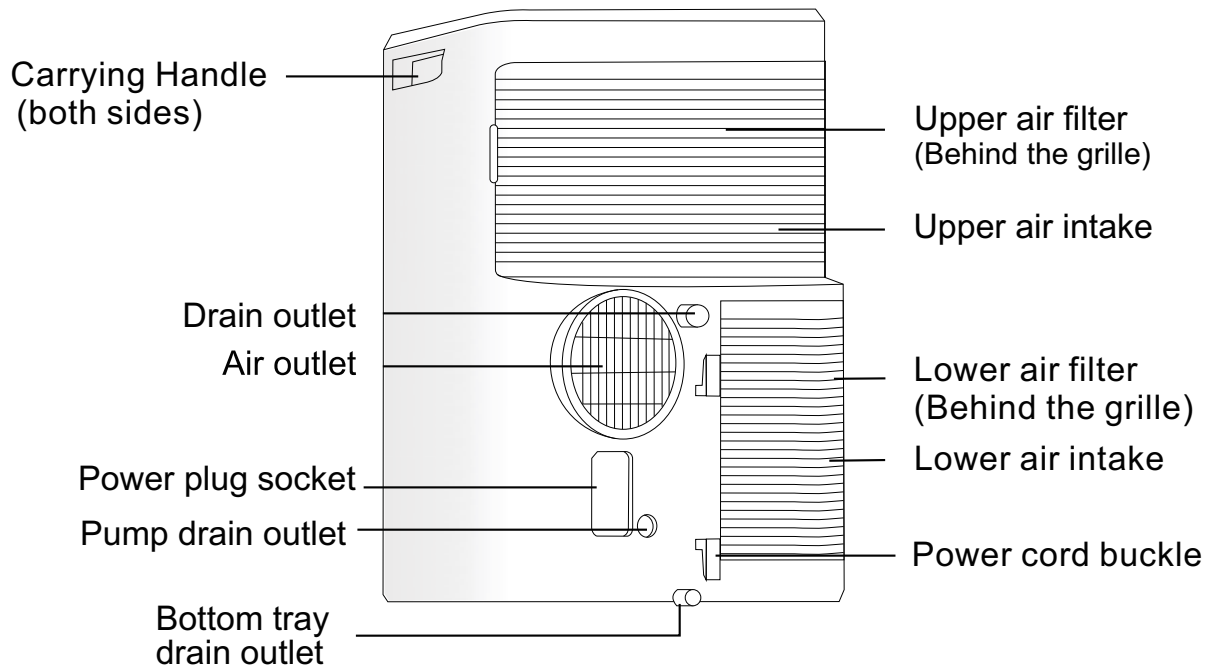


# Parts Description

## FRONT VIEW



## REAR VIEW



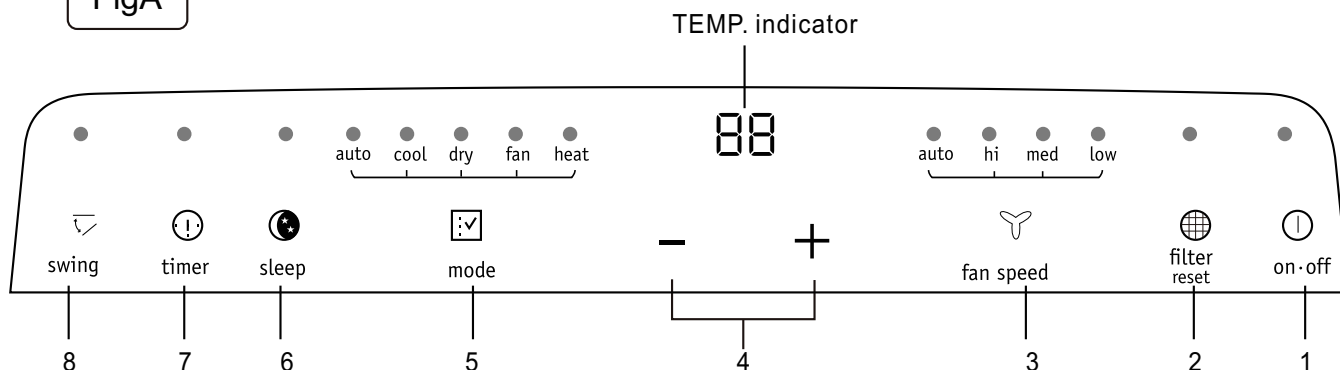
### NOTE:

- \* The descriptions in this user manual are text and figures may have slightly difference to the promotion information and actual appliance. Please refer to the real appliance purchased, Thank you.
- \* The woking temperature range of the air conditioner is 16~35°C (60~95°F) under cooling mode; 5~27°C (41~80°F) under heating mode.

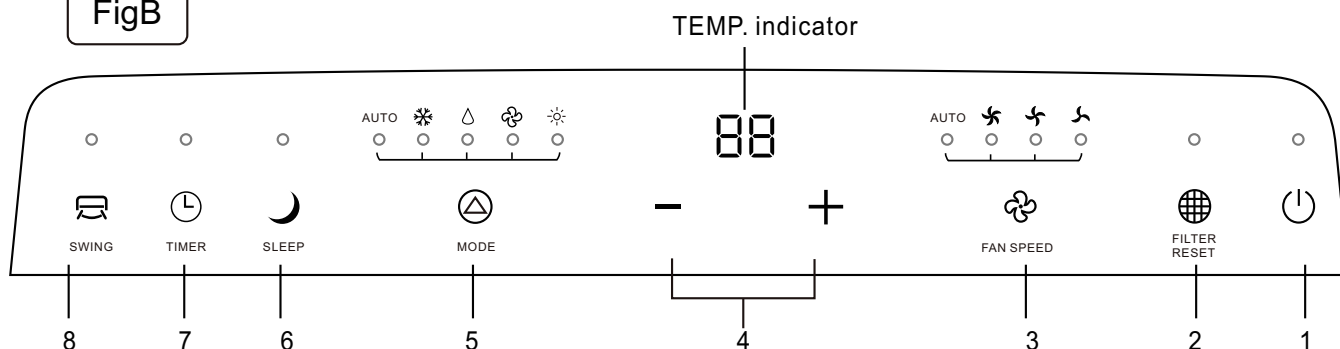
# Control Panel

There are two kinds about control panel, Fig A and Fig B, the actual shape shall prevail.

FigA



FigB



## TEMP. indicator

- \* In cooling or heating mode, when  $\nabla$  or  $\Delta$  button is pressed, the setting temperature is displayed and be adjusted.
- \* 1. In auto, cool and heat mode, TEMP.indicator display is setting temperature.
- 2. In dry and fan mode, TEMP.indicator display is room temperature.

## Function buttons

1.  $\odot / \ominus$  button — Press this button to make the unit run or stop.
2.  $\oplus$  button
  - a. The running time of the unit has reached 250 hours, the filter reset indicator light will illuminates, and it means the air filter should be cleaned.  
After cleaning, you can press the " $\oplus$ " button, the filter reset indicator light will turns off and the running time will be cleared.
  - b. If you do not press the " $\oplus$ " button when the filter reset indicator light illuminates, the indicator light will always illuminates except the unit is power off.
3.  $\nabla / \Delta$  button — Press this button, you can select the fan speed as follows:  

$\rightarrow$  auto  $\rightarrow$  hi  $\rightarrow$  med  $\rightarrow$  low  $\rightarrow$

The fan speed indicator light illuminates under the different fan speed.

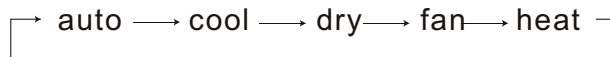
Note: In fan mode, do not have auto fan speed;

# Control Panel

## 4. or button

- Each time the + or - button is pressed, the setting temperature will increase or decrease by 1°C (1°F). The setting temperature ranges from 16°C (60°F)~32°C (90°F).
- By pressing both the + and - button at the same time( $\geq 3s$ ), the display will toggle between Celsius and Fahrenheit.

## 5. / button— Press this button, you can select the running mode as follows:



The mode indicator light illuminates under the different mode.

**Note: HEAT mode is not available for cool only units.**

## 6. / button — Press this button to enter sleep mode, which the unit will exit after 8 hours of continuous operation and restore to the previous status.

**Note: The SLEEP function can not be activated in fan and dry mode.**

## 7. / button

- Press the " /  " button, the timer indicator light illuminates.
- Press + or - button to select the desired time.
- After setting time 5 seconds without other operation, the timing function will be initiated automatically. If you press the timer button, there are no operation within 5 seconds or setting time is 0, the timing function will be cancelled automatically.
- When the timing function is initiated, the unit displays the remaining time by press the "timer" button once and cancel the timing function by press it again.

**Note: With the unit on, press this button to set off timer.**

**With the unit off, press this button to set on timer.**

## 8. / button— Press this button, the swing indicator light will illuminate.

# Operation

## WARNING

Failure to follow the below precaution could result in electrical shock, fire , explosion or personal injury.

1. The plug must be plugged into an individual socket that is properly installed and grounded.
2. Do not use an extension cord or plug adaptor with this unit.

### Before starting the unit

1. Select a suitable location, make sure the unit is near to an electrical outlet.
2. Install the flexible exhaust hose and the adjustable window slider kit.
3. Plug the unit into a right outlet.

### Heating operation mode (Cool only unit has no heating function)

1. Press the MODE button in a sequence until the heat indicator is lighted.
2. Press the "+" and "-" button to setting your desired setting temperature.
3. Press FAN button to select the fan speed.

### Cooling operation mode

1. Press the MODE button in a sequence until the cool indicator is lighted.
2. Press the "+" and "-" button to set your desired setting temperature.
3. Press FAN button to select the fan speed.

### Drying operation mode

1. Press the MODE button in a sequence until the dry indicator is lighted.
2. The fan will run at a fixed speed at this operation mode.
3. Close windows and doors for the best dehumidifying effect.

**Note:** The setting temperature and fan speed can not be adjusted. The setting temperature is 25°C (77°F) and the fan speed is low.

### Fan operation mode

1. Press MODE button in a sequence until the fan indicator is lighted.
2. Press the FAN button to select the fan speed.

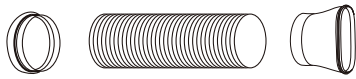
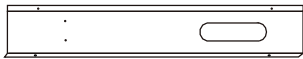
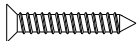
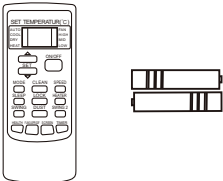
**Note:** The setting temperature can not be adjusted.

### Auto-restart function:

If power to the unit is interrupted, the unit will restart itself in its last used mode / settings once power is restored. The compressor will restart after 4 minutes.

1. Set: Press the sleep button 10 times within 5 seconds, buzzer sounds 4 times.
2. Cancel: Press the sleep button 10 times within 5 seconds, buzzer sounds 2 times.

# Accessories

| Parts                                                                               | Parts name                                         | Quantity |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------|
|    | Adaptor A, Exhaust duct ,<br>Adaptor B(flat mouth) | 1set     |
|    | Window Slider Kit(#)                               | 1pc      |
|    | Type A Screws(#)                                   | 2pc      |
|    | Type B Screws(#)                                   | 6pc      |
|    | Security bracket(#)                                | 1pc      |
|    | Type A foam seal(adhesive)(#)                      | 2pc      |
|    | Type B foam seal(non-adhesive)(#)                  | 1pc      |
|  | Drain hose                                         | 1pc      |
|  | Remote controller<br>and Battery                   | 1pc      |

**NOTE: Some models without optional parts ( # ).**

## NOTE:

All the illustrations in this manual are for explanation purpose only. Your air conditioner may be slightly different. the actual shape shall prevail.

## mobile air-conditioner air louver notes:

1. With automatic wind sweep function models, the air louver can not be less than automatically wind smallest outlet angle when use it.
2. No automatic wind sweep function models, air louver minimum opening angle: from air louver closed state breaking up 5 grid. air louver can not be less than the minimum open angle when use it.

# Notice of Installation

## Unpacking Inspection

- Open the box and check unit in area with good ventilation (open the door and window) and without ignition source.  
Note: Operators are required to wear anti-static devices.
- It is necessary to check by professional whether there is refrigerant leakage before opening the box ; stop installing the air conditioner if leakage is found.
- The fire prevention equipment and anti-static precautions shall be prepared well before checking. Then check the refrigerant pipeline to see if there is any collision traces, and whether the outlook is good.

## Safety Principles for Installing Air Conditioner

- Fire prevention device shall be prepared before installation.
- Keep installing site ventilated.(open the door and window)
- Ignition source, smoking and calling is not allowed to exist in area where R290 refrigerant located.
- Anti-static precautions in necessary for installing air conditioner, e.g. wear pure cotton clothes and gloves.
- Keep leak detector in working state during the installation.
- If R290 refrigerant leakage occurs during the installation, you shall immediately detect the concentration in indoor environment until it reaches a safe level. If refrigerant leakage affects the performance of the unit, please immediately stop the operation, and the unit must be vacuumed firstly and be returned to the maintenance station for processing.
- Keep electric appliance, power switch, plug, socket, high temperature heat source and high static away from the area underneath sidelines of unit.
- The unit shall be installed in an accessible location to installation and maintenance, without obstacles that may block air inlets or outlets of units, and shall keep away from heat source, inflammable or explosive conditions.

# Notice of Installation

## Requirements For Installation Position

- Avoid places of inflammable or explosive gas leakage or where there are strongly aggressive gases.
- Avoid places subject to strong artificial electric/magnetic fields.
- Avoid places subject to noise and resonance.
- Avoid severe natural conditions (e.g. heavy lampblack, strong sandy wind, direct sunshine or high temperature heat sources).
- Avoid places within the reach of children.
- Select where it is easy to perform service and repair and where the ventilation good.

## Installation environment inspection

- Check nameplate of unit to make sure whether the refrigerant is R290.
- Check the floor space of the room. The space shall not be less than usable space(12m<sup>2</sup>) in the specification. The unit shall be installed at a well-ventilated place.
- Check the surrounding environment of installation site: R290 shall not be installed in the enclosed reserved space of a building.

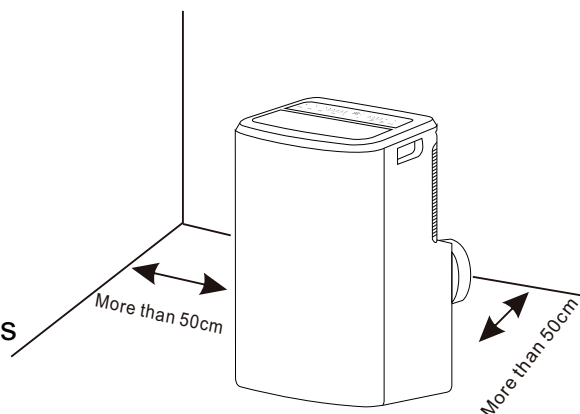
# Installation

## Guide of customer

- The customer should have a qualified power supply coincident with that printed on the tag of the air conditioner.
- Must use special circuit and efficient grounding outlet matching with the plug of the air conditioner.
- The appliance should be installed in accordance with national wiring regulation.
- The plug should be easily accessible after installation.

## Select a best location

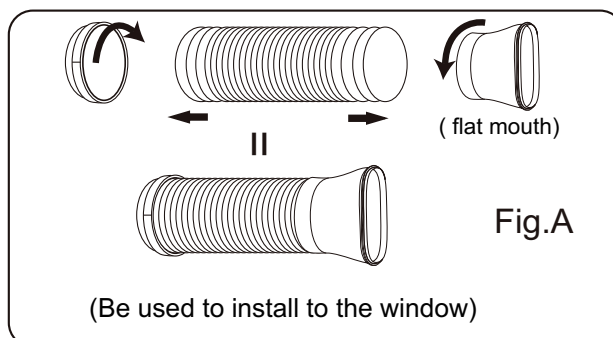
1. Install the mobile air conditioner in a flat and spacious location where the air outlets will not be obstructed.
2. A minimum clearance of 50cm from walls or other obstacles should be kept.
3. The gradient can't be more than 10 degrees with the horizontal plane, while placing and using the unit.  
Uneven ground may cause additional noise or vibration, or lead to damage to the unit.



- Note:** 1. The air conditioner shall not be used in the laundry.  
2. The plug shall be accessible after the unit is positioned.

## Duct mount instruction

- In cooling, heating and drying mode, the exhaust duct needs to be installed while in fan mode, the exhaust duct is not needed.
  - According to the actual needs, the exhaust duct can be moderately compressed and tensed, but cannot be arbitrarily stretched and bent.
  - The exhaust duct can be connected with Windows or installed into the wall.  
Based on accessories of the unit you buy and the actual needs, you can make the installation.
1. Install the adaptor A and adaptor B( flat mouth or round mouth) onto the exhaust duct as shown in Fig.A.



# Installation

2. Connect the exhaust duct to the Air outlet connector on back of the unit. Slide-in the adaptor A downwards until it is locked in place. (Fig.C)

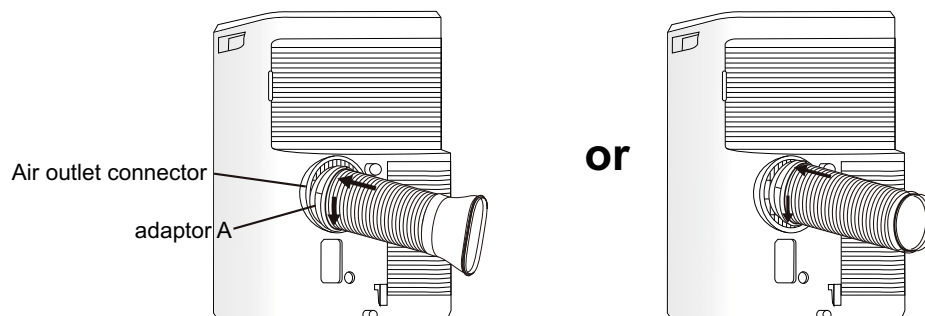
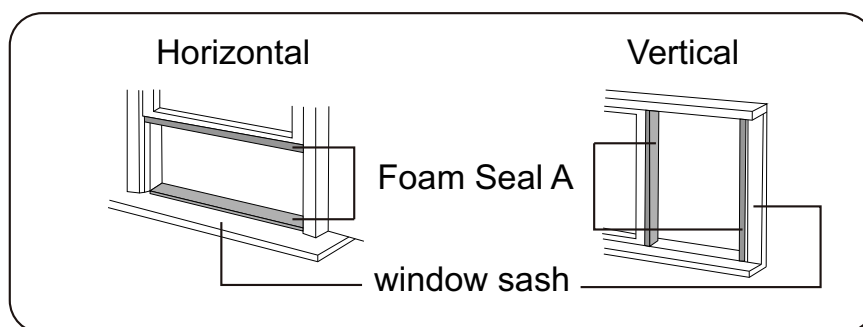
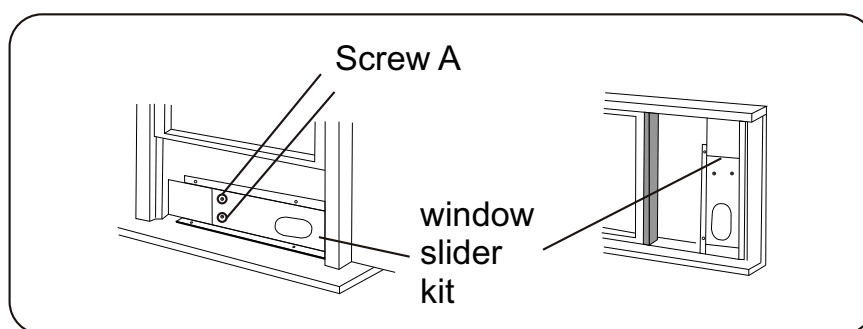


Fig.C

## Install the Window Slider Kit



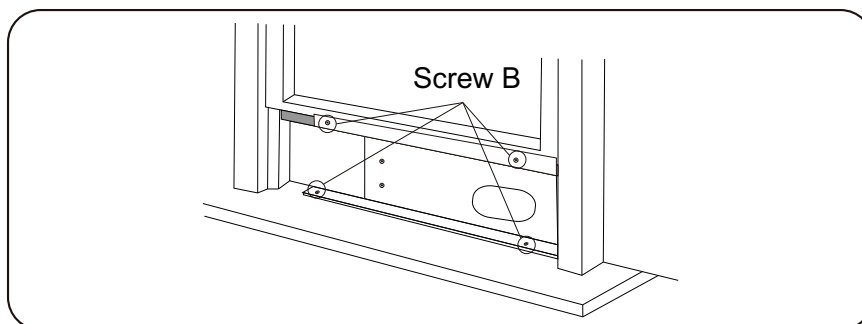
1. Cut the foam seal(adhesive type) to the proper length and attach it to the window sash.



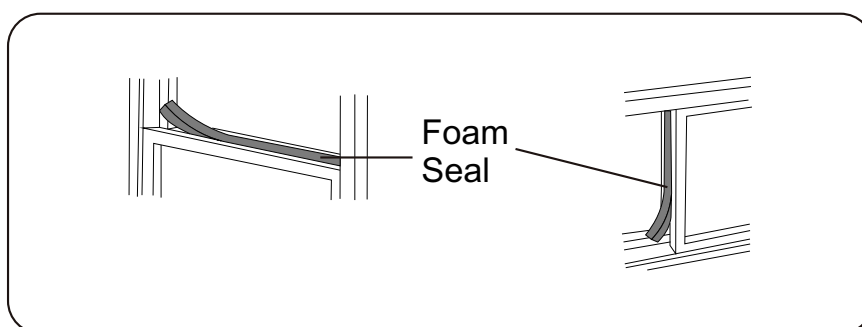
2. Attach the window slider kit to the window sash. Adjust the length of the Window Slider Kit: Loose the screw A to adjust the length of the Window Slider Kit, then tight the screw when the length is suitable.

Note: the length of the Window Slider Kit is 67.5cm to 120cm.

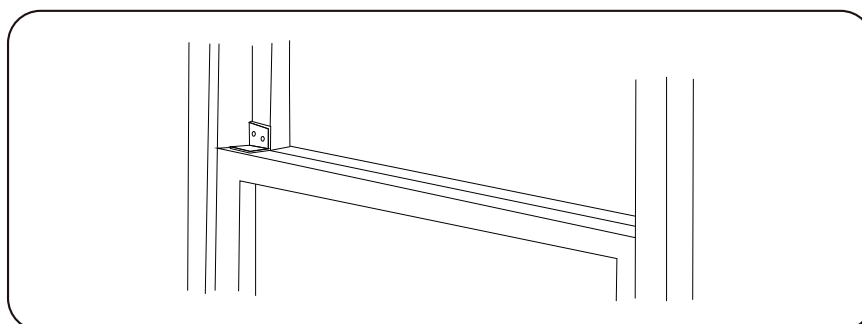
# Installation



3. Carefully lower the window. Secure the vent panel in place with 4 type B screws, plus one screw for each extension.



4. Cut the foam seal B (non-adhesive) to the window width. Stuff the foam seal B between the glass and the window to prevent air and insects from getting into room.



5. Install the security bracket with a type B screw, as shown.

## Install the exhaust duct into the window

Remove the unit with the packed exhaust duct next to the window, and then connect the adaptor B (flat mouth) of the exhaust duct with the window. (Fig.E)

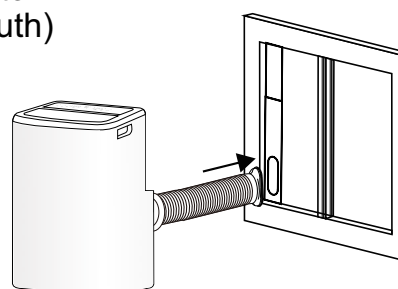
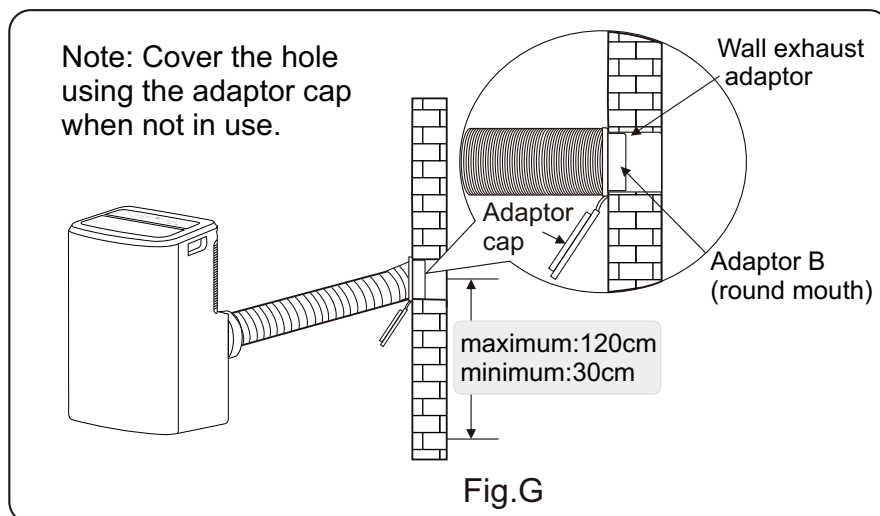


Fig.E

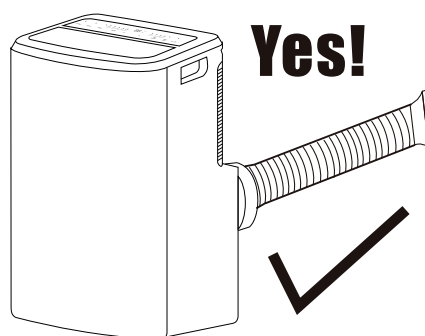
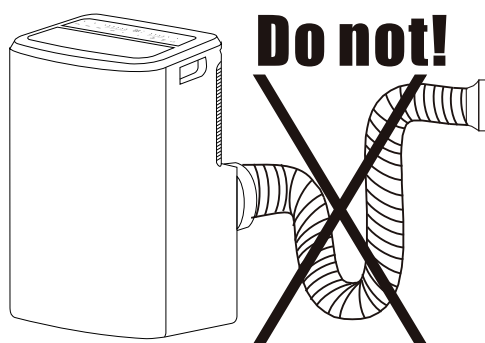
# Installation

## Install the exhaust duct into the wall

1. Prepare a hole in the wall.  
Install the wall exhaust adaptor onto the wall, be sure to fix thoroughly.
2. Attach the exhaust duct to wall exhaust adaptor.(Fig.G)



**Note:** 1.The duct can be compressed to 270mm minimum and extended to 1500mm maximum. It is better to keep the duct length to a minimum.  
2.Stretching or bending the duct excessively will affect the cooling efficiency.  
*(As the following fig. Shows)*



## Without installation

If the unit does not have the window slider kit and wall exhaust, and the Adaptor B is like this ,as shown in Fig H. You can open the window slightly and position as shown in Fig I.

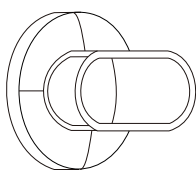


Fig.H

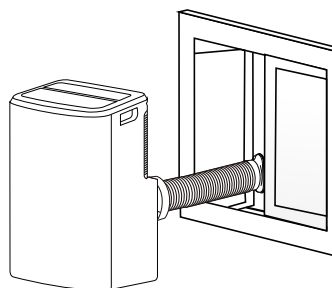
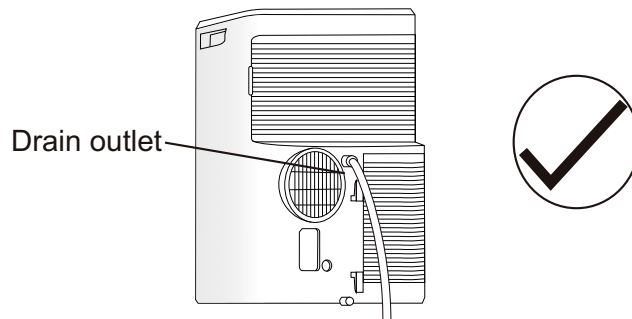


Fig.I

# Installation

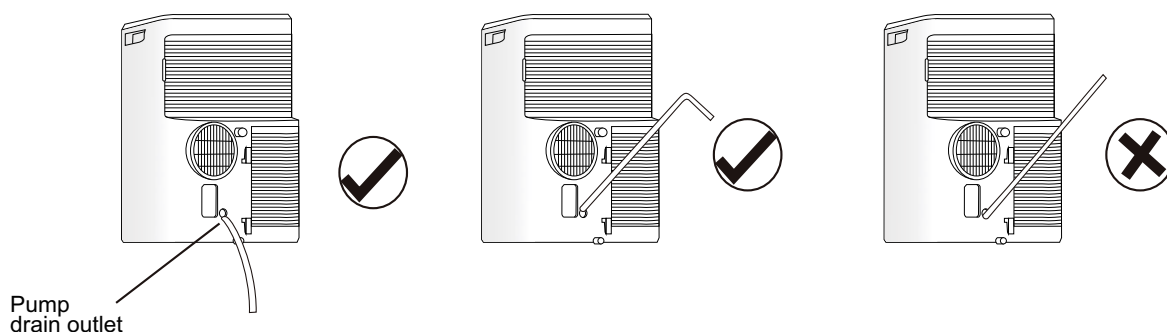
## Water drainage

- \* During dehumidifying mode, remove the upper drain plug from the back of the unit. Attach the drain hose to the hole. Place the other end of the hose in the drainage way or other drain areas .



- \* If the unit you bought has the pump drain outlet, as shown below, please drain in this way :

Remove the pump drain plug from the back of the unit, attach the drain hose to the hole. Place the other end of the hose in the drainage way or other drain areas.

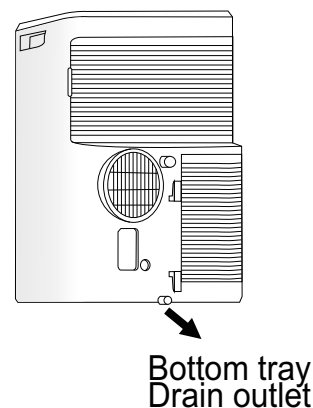


**Note:** Make sure the hose is secure and there are no leaks. Direct the hose toward the drain, making sure that there are no kinks that will stop the water flowing. Place the end of the hose into the drain and make sure the end of the hose is down to let the water flow smoothly. Do never let it up.

When the water level of the bottom tray reaches predetermined level, the digital display area shows "P1" and the WATER FULL indicator light illuminates.

Carefully move the unit to a drain location, remove the bottom drain plug and let the water drain away. Reinstall the bottom drain plug and restart the machine until the P1 symbol disappears. If the error repeats, call for service.

**NOTE:** Be sure to reinstall the bottom drain plug before using the unit.



# Maintenance

## WARNING

- ※Before the cleaning of the air conditioner, it must be shut down and the electricity must be cut off for more than 5 minutes, otherwise there might be the risk of electric shocks.
- ※Do not use gasoline, benzene, thinner or any other chemicals, or any liquid insecticide on the air conditioner, as these substances may cause flaking off of the paint, cracking or deformation of plastic parts .
- ※Never attempt to clean the unit by pouring water directly over any of the surface areas, as this will cause deterioration of electrical components and wiring insulation.

### Clean the unit

When the unit is contaminated, clean it gently with a wrung towel using tepid water below 40°C (104°F).

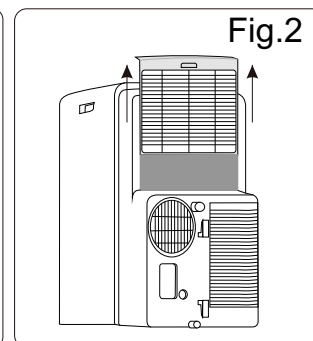
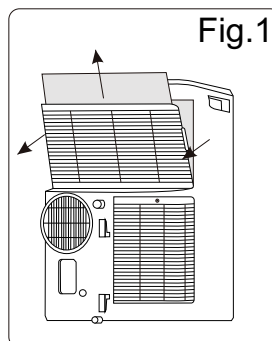


### Clean the Air Filter

#### 1. Remove the air filter

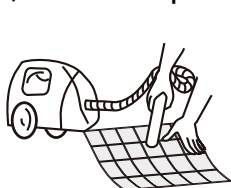
Take out the upper air filter and the lower air filter .

Note: There are two types about the low air intake grille, please refer to Fig. 1 or Fig. 2. If the low air intake with a screw, please remove the screw at first.



#### 2. Clean the air filter

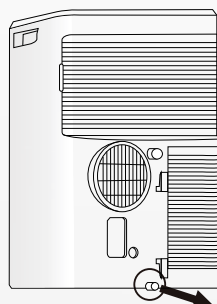
Use a vacuum cleaner or water to rinse filter, and if the filter is very dirty (for example, with greasy dirt), clean it with warm water (below 40°C (104°F)) with mild detergent dissolved in, and then put the filter in the shade to dry in the air.



#### 3. Reinstall the dried filter in reverse order of removal. Put the filter cover back to its place.

#### Note:

if you don't use the unit for a long time, please pull out the rubber plug to drain the inside water out referring to right figure.



# Troubleshooting

To save the cost of a service call, please try the suggestions below to see if you can solve your problem without outside help.

## Air Condition Will Not Operate

| Causes                                                                                                                                                                                                    | Solutions                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● The power switch is released.</li><li>● Power supply failure.</li><li>● The fuse is burnt.</li><li>● It doesn't reach the setting time for starting up.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Switch on the power.</li><li>■ Wait for the recovery of power supply.</li><li>■ Replace the fuse by professional .</li><li>■ Wait or eliminate the original setting.</li></ul> |

## Unit Doesn't Start When Pressing ON/OFF Button

| Causes                                                                                                                                                                                                                                | Solutions                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● It is not four minutes after switch off.</li><li>● Room temperature is lower than the setting temperature under cooling mode or higher than setting temperature under heating mode.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Wait four minutes.</li><li>■ Reset the setting temperature.</li></ul> |

## The Wind Blowing Out, But The Cooling / Heating Effect Is Bad

| Causes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Solutions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● Mistakes in temperature setting.</li><li>● The air filter is blocked by dust.</li><li>● The air inlet or outlet of machine is blocked.</li><li>● Turn the air conditioner on in very hot room.</li><li>● Cooling capacity is insufficient.</li><li>● The doors or windows are open.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Set a proper temperature, setting temperature should be lower than ambient temperature.</li><li>■ Clean the air filter.</li><li>■ Remove the obstruction.</li><li>■ Allow additional time to remove stored heat from walls ,ceiling, floor and furniture.</li><li>■ Reconfirm the required cooling / heating. capacity with your dealer.</li><li>■ Close the doors and windows.</li></ul> |

## Noise or vibration

| Causes                                                                                        | Solutions                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● The ground is not level or not flat enough.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Place the unit on a flat, level ground if possible.</li></ul> |

# Maintenance Notice

## WARNING

For maintenance or scrap, please contact authorized service centers.

Maintenance by unqualified person may cause dangers.

Feed air conditioner with R290 refrigerant, and maintain the air conditioner in strictly accordance with manufacturer's requirements. The chapter is mainly focused on special maintenance requirements for appliance with R290 refrigerant. Ask repairer to read after-sales technical service handbook for detailed information.

## Qualification requirements of maintenance personnel

1. Special training additional to usual refrigerating equipment repair procedures is required when equipment with flammable refrigerants is affected. In many countries, this training is carried out by national training organisations that are accredited to teach the relevant national competency standards that may be set in legislation. The achieved competence should be documented by a certificate.
2. The maintenance and repair of the air conditioner must be conducted according to the method recommended by the manufacturer. If other professionals are needed to help maintain and repair the equipment, it should be conducted under the supervision of individuals who have the qualification to repair AC equipped with flammable refrigerant.

## Inspection of the Site

Safety inspection must be taken before maintaining equipment with R290 refrigerant to make sure the risk of fire is minimized. Check whether the place is well ventilated, whether anti-static and fire prevention equipment is perfect.

While maintaining the refrigeration system, observe the following precautions before operating the system.

## Operating Procedures

### 1. General work area:

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

### 2. Checking for presence of refrigerant:

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially toxic or flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with all applicable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

### 3. Presence of fire extinguisher:

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO<sub>2</sub> fire extinguisher adjacent to the charging area.

# Maintenance Notice

## 4.No ignition sources:

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks.

'No Smoking' signs shall be displayed.

## 5.Ventilated Area(open the door and window):

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

## 6.Checks to the refrigeration equipment:

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt, consult the manufacturer's technical department for assistance. The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

- The charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed.
- The ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed.
- If an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant.
- Refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

## 7.Checks to electrical devices:

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

### **Initial safety checks shall include:**

- That capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking.
- That no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system.
- Keep continuity of earthing.

# Maintenance Notice

## Inspection of Cable

Check the cable for wear, corrosion, overvoltage, vibration and check if there are sharp edges and other adverse effects in the surrounding environment. During the inspection, the impact of aging or the continuous vibration of the compressor and the fan on it should be taken into consideration.

## Leakage check of R290 refrigerant

Note: Check the leakage of the refrigerant in an environment where there is no potential ignition source. No halogen probe (or any other detector that uses an open flame) should be used.

Leak detection method:

For systems with refrigerant R290, electronic leak detection instrument is available to detect and leak detection should not be conducted in environment with refrigerant. Make sure the leak detector will not become a potential source of ignition, and is applicable to the measured refrigerant. Leak detector shall be set for the minimum ignitable fuel concentration (percentage) of the refrigerant. Calibrate and adjust to proper gas concentration (no more than 25%) with the used refrigerant.

The fluid used in leak detection is applicable to most refrigerants. But do not use chloride solvents to prevent the reaction between chlorine and refrigerants and the corrosion of copper pipeline.

If you suspect a leak, then remove all the fire from the scene or put out the fire.

If the location of the leak needs to be welded, then all refrigerants need to be recovered, or, isolate all refrigerants away from the leak site (using cut-off valve). Before and during the welding, use OFN to purify the entire system.

## Removal and Vacuum Pumping

1. Make sure there is no ignited fire source near the outlet of the vacuum pump and the ventilation is well.
2. Allow the maintenance and other operations of the refrigeration circuit should be carried out according to the general procedure, but the following best operations that the flammability is already taken into consideration are the key. You should follow the following procedures:
  - Remove the refrigerant.
  - Decontaminate the pipeline by inert gases.
  - Evacuation.
  - Decontaminate the pipeline by inert gases again.
  - Cut or weld the pipeline.
3. The refrigerant should be returned to the appropriate storage tank. The system should be blown with oxygen free nitrogen to ensure safety. This process may need to be repeated for several times. This operation shall not be carried out using compressed air or oxygen.

# Maintenance Notice

3. Through blowing process, the system is charged into the anaerobic nitrogen to reach the working pressure under the vacuum state, then the oxygen free nitrogen is emitted to the atmosphere, and in the end, vacuumize the system. Repeat this process until all refrigerants in the system is cleared. After the final charging of the anaerobic nitrogen, discharge the gas into the atmosphere pressure, and then the system can be welded. This operation is necessary for welding the pipeline.

## Procedures of Charging Refrigerants

As a supplement to the general procedure, the following requirements need to be added:

- Make sure that there is no contamination among different refrigerants when using a refrigerant charging device. The pipeline for charging refrigerants should be as short as possible to reduce the residual of refrigerants in it.
- Storage tanks should remain vertically up.
- Make sure the grounding solutions are already taken before the refrigeration system is charged with refrigerants.
- After finishing the charging (or when it is not yet finished), label the mark on the system.
- Be careful not to overcharge refrigerants.

## Scrap and Recovery

### Scrap:

Before this procedure, the technical personnel shall be thoroughly familiar with the equipment and all its features, and make a recommended practice for refrigerant safe recovery. For recycling the refrigerant, shall analyze the refrigerant and oil samples before operation. Ensure the required power before the test.

1. Be familiar with the equipment and operation.
2. Disconnect power supply.
3. Before carrying out this process, you have to make sure:
  - If necessary, mechanical equipment operation should facilitate the operation of the refrigerant tank.
  - All personal protective equipment is effective and can be used correctly.
  - The whole recovery process should be carried out under the guidance of qualified personnel.
  - The recovering of equipment and storage tank should comply with the relevant national standards.
4. If possible, the refrigerating system should be vacuumized.
5. If the vacuum state can't be reached, you should extract the refrigerant in each part of the system from many places.
6. Before the start of the recovery, you should ensure that the capacity of the storage tank is sufficient.
7. Start and operate the recovery equipment according to the manufacturer's instructions.

# Maintenance Notice

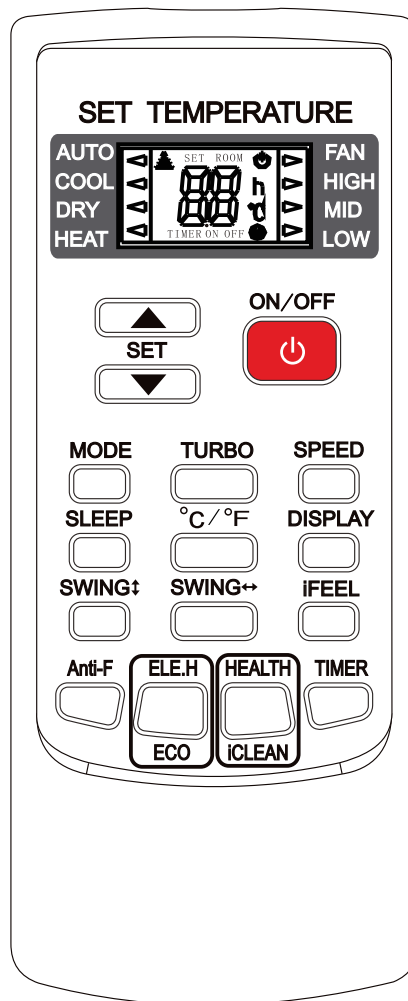
8. Don't fill the tank to its full capacity (the liquid injection volume does not exceed 80% of the tank volume).
9. Even the duration is short, it must not exceed the maximum working pressure of the tank.
10. After the completion of the tank filling and the end of the operation process, you should make sure that the tanks and equipment should be removed quickly and all closing valves in the equipment are closed.
11. The recovered refrigerants are not allowed to be injected into another system before being purified and tested.

Note: The identification should be made after the appliance is scrapped and refrigerants are evacuated. The identification should contain the date and endorsement. Make sure the identification on the appliance can reflect the flammable refrigerants contained in this appliance.

## **Recovery:**

1. The clearance of refrigerants in the system is required when repairing or scrapping the appliance. It is recommended to completely remove the refrigerant.
2. Only a special refrigerant tank can be used when loading the refrigerant into the storage tank. Make sure the capacity of the tank is appropriate to the refrigerant injection quantity in the entire system. All tanks intended to be used for the recovery of refrigerants should have a refrigerant identification (i.e. refrigerant recovery tank). Storage tanks should be equipped with pressure relief valves and globe valves and they should be in a good condition. If possible, empty tanks should be evacuated and maintained at room temperature before use.
3. The recovery equipment should be kept in a good working condition and equipped with equipment operating instructions for easy access. The equipment should be suitable for the recovery of R290 refrigerants. Besides, there should be a qualified weighting apparatus which can be normally used. The hose should be linked with detachable connection joint of zero leakage rate and be kept in a good condition.  
Before using the recovery equipment, check if it is in a good condition and if it gets perfect maintenance. Check if all electrical components are sealed to prevent the leakage of the refrigerant and the fire caused by it. If you have any question, please consult the manufacturer.
4. The recovered refrigerant shall be loaded in the appropriate storage tanks, attached with a transporting instruction, and returned to the refrigerant manufacturer. Don't mix refrigerant in recovery equipment, especially a storage tank.
5. The space loading R290 refrigeration can't be enclosed in the process of transportation. Take anti electrostatic measures if necessary in transportation. In the process of transport, loading and unloading, necessary protective measures must be taken to protect the air conditioner to ensure that the air conditioner is not damaged.
6. When removing the compressor or clearing the compressor oil, make sure the compressor is pumped to an appropriate level to ensure that there is no residual R290 refrigerants in the lubricating oil. The vacuum pumping should be carried out before the compressor is returned to the supplier. Ensure the safety when discharging oil from the system.

# Remote controller



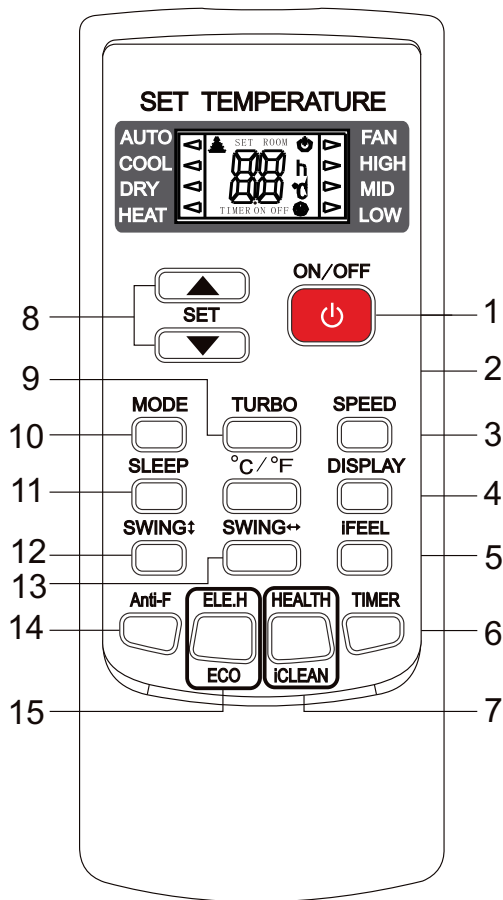
- Read this “instructions” carefully so that you can use the air-conditioner safely and correctly.
- Take good care of the “instructions” so that it can be referred to at any time.

**\*Attention:**

TURBO, ELE.H and HEALTH buttons don't have effect in this portable air conditioner.

# Remote controller

## Buttons description



### Note:

The remote controller display all symbols during power-on and only those corresponding to current operation the rest of the time.

### 1. ON/OFF

- \* Press this button to turn on/off the unit.
- \* This will clear the existing timer and SLEEP settings.

### 2. °C/°F

- \* Press this button to set the temperature display to Fahrenheit, which is displayed by default in Celsius. The “°C” will not be displayed on the LCD.
- \* Press this button again to restore the temperature display to Celsius.

**Note:** Temperature display in Fahrenheit is not available for some models. When temperature is displayed in Fahrenheit on the remote controller, it might be in Celsius on the unit, the function and operation of which will not be affected.

### 3. SPEED

- \* Press this button, you can select the fan speed as follows:

Low — Mid — High — Auto

**Note:** AUTO air speed is not available in FAN mode.

# Remote controller

## 4. DISPLAY

- \* Press this button to turn on/off the display. This is for the convenience of users who are uncomfortable sleeping with the backlight on.

## 5. iFEEL

- \* Press this button to set the temperature display on the remote controller to ambient temperature and press this button again to set it to preset temperature.

## 6. TIMER

- \* With the unit ON, press this button to set OFF timer or with it OFF to set ON timer.
- \* Press this button once, a "ON(OFF)" will flash. Press "▲" or "▼" to set the number of hours in which the unit will be turned ON/OFF, with an interval of 0.5 hour if less than 10 hours, or 1 hour if longer than 10 hours, and a range of 0.5-24 hours.
- \* Press it again to confirm the setting, the "ON (OFF)" will stop flashing.
- \* If the timer button is not pressed longer than 10 seconds after the "ON (OFF)" start flashing, the timer setting will be exited.
- \* If a timer setting is confirmed, pressing this button again will cancel it.

**Note:** When a ON timer is set, all function buttons (except SLEEP, DISPLAY and iFEEL can't be set ) are valid and when the ON time set is up, the unit will operate as preset.

7.



This button has no function.

## 8. ▲ or ▼

- \* Each time the "▲" is pressed, the temperature setting will increase by 1°C and each time the "▼" is pressed, it will decrease by 1°C.
- \* The temperature setting ranges from 16°C (60°F)~32°C(90°F).

**Note:** The temperature cannot be set in AUTO or FAN mode, thus these two buttons are not functional.

# Remote controller

## 9. TURBO

This button has no function.

- \* Press this button only in COOL or HEAT mode to set TURBO on or off to speed up the cooling or heating.
- \* When TURBO is on, the air speed is HIGH.
- \* When TURBO is off, the air speed will restore to previous status.

## 10. MODE

- \* Press this button, you can select the running mode as follows:

AUTO — COOL — DRY — HEAT — FAN

**Note:** HEAT mode is not available for cool only units.

## 11. SLEEP

- \* Press this button to enter SLEEP mode, which the unit will exit after 10 hours of continuous operation and restore to the previous status.

**Note:** The SLEEP function cannot be activated in FAN mode.

## 12. SWING ↑↓

- \* Press this button to activate up/down swing and press it again to fix the swing position.

## 13. SWING ↔

This button has no function.

## 14. Anti-F

This button has no function.

15.  This button has no function.

# Remote controller

## Usage

### ★ Fix batteries



1. Slide open the cover according the direction indicated by arrowhead.
2. Put into two brand new batteries (7#), position the batteries to right electric poles (+& -).
3. Put back the cover.

### ★ Automatic operation mode

1. Press the MODE button, select the automatic operation mode.
2. Press the SPEED button, you can select fan speed.  
You can select fan speed from LOW, MID, HIGH, AUTO.
3. Press the ON/OFF button, the operation indicator is on, the air-conditioner starts to operate the automatic mode.  
Press the button again, the air-conditioner stops.

### ★ Cooling/Heating operation mode (cold wind type has no heating function)

1. Press the MODE button, select the Cooling or Heating operation mode.
2. Press the “ $\Delta$ ” or “ $\nabla$ ” button, set the temperature, temperature can be set at 1°C difference range from 16-32°C.
3. Press the SPEED button, you can select fan speed.  
You can select fan speed from LOW, MID, HIGH, AUTO.
4. Press the ON/OFF button, the operation indicator is on, the air-conditioner starts to operate the automatic mode.  
Press the button again, the air-conditioner stops.

# Remote controller

## ★ Fan operation mode

1. Press the MODE button, select the Cooling or Heating operation mode.
2. Press the SPEED button, you can select fan speed.  
You can select fan speed from LOW, MID, HIGH.
3. Press the ON/OFF button, the operation indicator is on, the air-conditioner starts to operate the automatic mode. Press the button again, the air-conditioner stops.

**Remark: In the circulation operation mode, to set the temperature is noneffective.**

## ★ Drying operation mode

1. Press the MODE button, select the Dry operation mode.
2. Press the “ $\Delta$ ” or “ $\nabla$ ” button, set the temperature, temperature can be set at 1°C difference range from 16-32°C.
3. Press the SPEED button, you can select fan speed.  
You can select fan speed from LOW, MID, HIGH, AUTO.
4. Press the ON/OFF button, the operation indicator is on, the air-conditioner starts to operate the automatic mode. Press the button again, the air-conditioner stops.

## ★ Night Luminous Function of Remote Controller(Only the remote controller with this function can be used)

For your convenient use of the remote controller in the darkness without any lighting, this remote controller has blue background light and luminous pushbuttons. Function at you press on any of the pushbutton, the background light will immediately release soft light so that you are easy to operate the remote controller. If you do not operate the controller within 10 seconds, the background light will automatically disappear.

### **Note:**

**All the figures above are the displays after being initially electrified or re-electrified after power off. In actual operations, the remote controller screen displays related items only.**

## Attention

1. Aim the remote controller towards the receiver on the air-conditioner.
2. The remote controller should be within 8 meters away from the receiver.
3. No obstacles between the remote controller and receiver.
4. Do not drop or throw the remote controller.
5. Do not put the remote controller under the forceful sunrays or heating facilities and other heating sources.
6. Use two 7# batteries, do not use the electric batteries.
7. Take the batteries out of remote controller before stop its using for long.
8. When the noise of transmitting signal can't be heard indoor unit or the transmission symbol on the display screen doesn't flare, batteries need be replaced.
9. If reset phenomenon occurs on pressing the button of the remote controller, the electric quantity is deficient and new batteries need to be substituted.
10. The waste battery should be disposed properly.



# Manuel d'installation et d'utilisation

**IMPORTANT :**

Merci d'avoir acquis cet air conditionné de haute qualité. Pour assurer un bon fonctionnement durable, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser l'appareil. Après l'avoir lu, merci de le conserver dans un lieu sûr et facile d'accès pour de futures consultations. Nous vous prions de consulter ce manuel en cas de doutes sur l'usage ou en cas d'irrégularités.

**AVERTISSEMENT :**

L'alimentation doit être MONOPHASÉE une phase (L) et une neutre (N) avec une connexion à terre (GND) et avec un interrupteur manuel. La non-exécution d'une de ces spécifications supposera l'annulation des conditions de garantie données par le fabricant.

**NOTE:**

Selon la politique d'actualisation du produit de notre société, les caractéristiques esthétiques et dimensionnelles, données techniques et accessoires de l'unité peuvent être modifiées sans préavis.

**ATTENTION :**

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser son nouvel air conditionné. Merci de conserver ce manuel pour de futures consultations.

**Le design et les spécifications de l'équipement peuvent être modifiés sans préavis pour son amélioration. Contactez le vendeur ou le fabricant pour plus d'informations.**

# Index

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Avertissement .....</b>                         | <b>69</b> |
| <b>Mesures de sécurité .....</b>                   | <b>70</b> |
| <b>Description des parties de l'appareil .....</b> | <b>73</b> |
| <b>Panneau de contrôle .....</b>                   | <b>74</b> |
| <b>Fonctionnement.....</b>                         | <b>76</b> |
| <b>Accessoires.....</b>                            | <b>77</b> |
| <b>Préparation précédent l'installation .....</b>  | <b>78</b> |
| <b>Installation.....</b>                           | <b>80</b> |
| <b>Entretien .....</b>                             | <b>85</b> |
| <b>Localisation des pannes .....</b>               | <b>86</b> |
| <b>Opération de maintenance.....</b>               | <b>87</b> |
| <b>Télécommande .....</b>                          | <b>92</b> |

**Remarque : Toutes les images de ce manuel ne sont que des schémas, l'image actuelle est la norme.**

# Avertissement

## Avertissement : Ce climatiseur utilise le réfrigérant inflammable R290.

**Remarques: Si les mesures ne sont pas respectées, la climatisation avec le réfrigérant R290 peut causer des blessures graves aux personnes ou aux objets qui l'entourent.**

- \* L'espace pour l'installation, l'utilisation, la réparation et le stockage de ce climatiseur doit être supérieur à 12 m<sup>2</sup>.
- \* Le climatiseur ne peut contenir plus de 250 g de réfrigérant.
- \* N'utilisez aucune méthode pour accélérer le dégivrage ou pour nettoyer les pièces congelées, sauf si le fabricant le recommande.
- \* Ne percez pas et ne brulez pas le climatiseur et vérifiez que la conduite de réfrigérant n'est pas endommagée.
- \* La climatisation doit être entreposée dans une pièce qui ne dispose pas de source d'incendie permanente, comme une flamme nue, un appareil produisant une flamme, un appareil de chauffage électrique, entre autres.
- \* Notez que le réfrigérant peut être insipide et inodore.
- \* Stockez le climatiseur afin d'éviter les dommages mécaniques.
- \* L'entretien ou la réparation des climatiseurs utilisant le réfrigérant R290 doit être effectué après l'inspection de sécurité afin de minimiser le risque d'incidents.
- \* Veuillez lire attentivement les instructions avant d'installer, d'utiliser ou de réparer l'appareil.

| Nom                                                                                 | Remarque                  | Description                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | A V E R T I S S E M E N T | Ce symbole montre que cet appareil utilise un réfrigérant inflammable. Risque d'incendie, s'il y a une fuite du réfrigérant et qu'il reste exposé à une source de |
|  | P R É C A U T I O N       | Ce symbole montre que le manuel d'utilisation doit être lu attentivement.                                                                                         |
|  | P R É C A U T I O N       | Ce symbole montre que le personnel d'entretien doit manipuler cet équipement en tenant en compte des instructions du manuel d'installation.                       |
|  | P R É C A U T I O N       | Ce symbole montre que l'information est disponible sur le manuel de l'utilisation ou d'installation.                                                              |

# Mesures de sécurité

Une installation ou une utilisation incorrecte due au non respect de ces instructions peut causer des dommages aux personnes, aux biens, etc. Les risques sont classés d'après les symboles suivants.

## **AVERTISSEMENT** ⚠

Ce symbole indique la possibilité de la mort ou de blessures graves.

## **PRÉCAUTION** ⚠

Ce symbole indique la possibilité de blessures ou de dommages matériels.

## **AVERTISSEMENT** ⚠

- Les enfants à partir de 8 ans et les malades peuvent manipuler l'appareil s'ils ont une connaissance de l'appareil et de ses risques. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage ni l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil est exclusivement conçu pour l'utilisation domestique.
- Le climatiseur doit être connecté à la terre. Une mauvaise connexion à terre peut provoquer des décharges électriques.  
Pour éviter les décharges électriques, assurez-vous que l'appareil soit connecté à la terre et que le câble de mise à la terre ne soit pas connecté au tuyau de gaz ou d'eau, ou au câble de mise à la terre téléphonique.
- Après l'installation, l'inspection de mise à la terre doit être effectuée par électrification.
- Un interrupteur de courant de fuite doit être installé pour éviter tout risque de choc électrique.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit où il y a du gaz ou un liquide inflammable.
- Cela peut provoquer des incendies ou des explosions.  
Si l'entrée de l'alimentation est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, le distributeur ou un technicien spécialisé pour éviter les risques.

# Mesures de sécurité

- ❗ Les spécifications du fusible sont imprimées dans le circuit imprimé, tels que : AC 250V/5A.
- ❗ N'introduisez jamais un objet à l'intérieur de l'entrée et de la sortie d'air. Cela peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil.
- ❗ Ne touchez pas les lames pivotantes.  
Cela peut blesser votre doigt et endommager les pièces motrices des lames.
- ❗ N'essayez pas de réparer le climatiseur vous-même. Vous risquerez d'être blessé ou de causer d'autres dommages.
- ❗ Lorsqu'il y a des orages, coupez l'interrupteur principal pour éviter d'endommager la machine.
- ❗ N'utilisez pas de détergents liquides ou corrosifs pour nettoyer l'appareil et ne les éclaboussez pas avec de l'eau ou d'autres liquides, car cela pourrait endommager les composants en plastique ou même causer un choc électrique.
- ❗ N'utilisez pas l'appareil dans une pièce humide comme la salle de bain ou la buanderie.
- ❗ Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées ou humides ou les pieds nus.
- ❗ Ne tirez pas l'appareil par le câble.
- ❗ Ne retirez aucune pièce de l'appareil à moins qu'un technicien autorisé ne vous en donne l'instruction.
- ❗ Ne déplacez pas l'appareil à moins qu'il n'ait été débranché et que le cordon d'alimentation soit bien fixé.
- ❗ N'utilisez pas l'appareil avec une prise endommagée ou desserrée.
- ❗ Les conduits raccordés à l'appareil ne doivent contenir de source d'inflammation.

# Mesures de sécurité

## AVERTISSEMENT ⚠

**Le non-respect des précautions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures corporelles.**

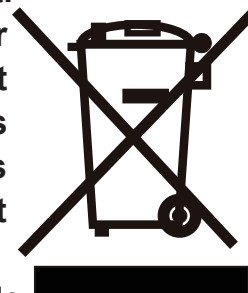
- 1. La prise doit être connectée à une prise de courant correctement installée et mise à la terre.**
- 2. N'utilisez pas de rallonge ni d'adaptateur de courant avec l'unité.**

## PRÉCAUTION ⓪

- Ne laissez pas l'air froid se diriger directement vers votre corps durant une longue période de temps. Cela peut affecter votre condition physique et causer des problèmes de santé.
- Ne bloquez pas l'entrée et la sortie d'air, sinon la capacité de réfrigération/chauffage diminuera, et même faire en sorte que l'appareil s'arrête.  
Fermez les fenêtres et les portes, sinon, la capacité de
- réfrigération/chauffage diminuera.
- Si le filtre à air est très sale, la capacité de réfrigération/chauffage diminuera.
- Nettoyez le filtre à air régulièrement.

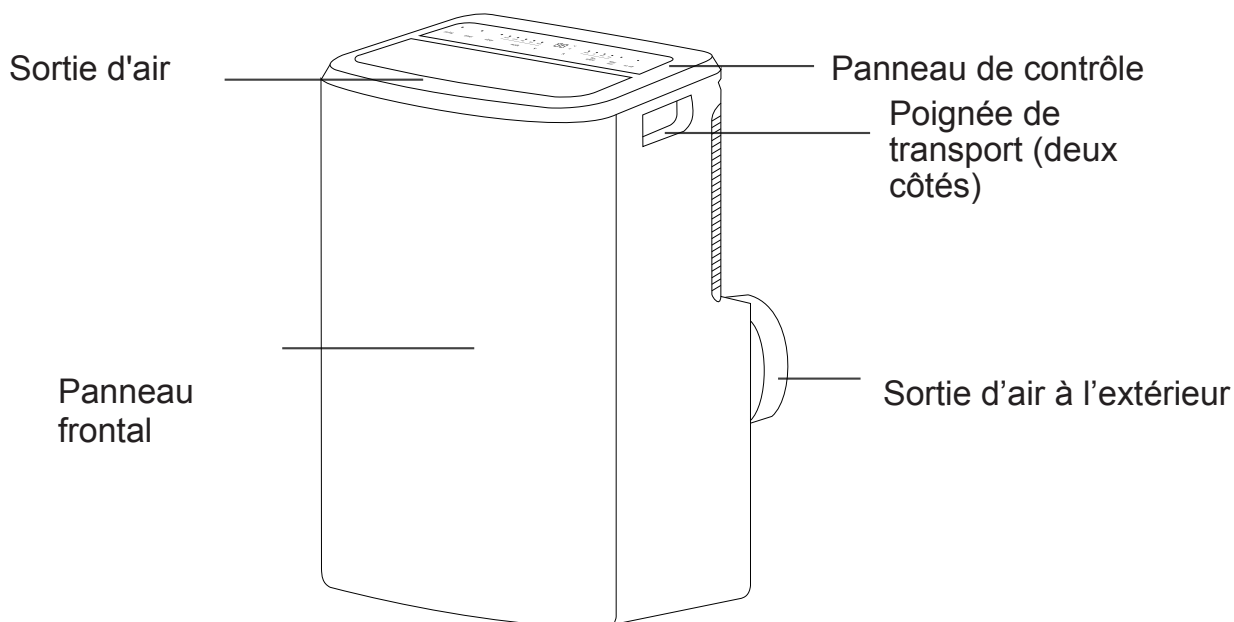
## Avertissement d'élimination

**Signification de la poubelle sur roues barrée d'une croix: Ne jetez pas ce produit comme un déchet commun avec les autres ordures ménagères non triées, mais dans les espaces verts prévus à cet effet. Communiquez avec les autorités locales pour vous renseigner sur les centres spécialisés de collecte des déchets. Si l'équipement électronique est éliminé à l'extérieur ou dans des décharges, les rejets de substances nocives peuvent s'échapper et atteindre les eaux souterraines. Cela peut contaminer la chaîne alimentaire et avoir des conséquences néfastes pour votre santé et celle de tous. En cas de remplacement de l'ancien matériel par du matériel neuf, le vendeur est tenu par la loi de reprendre gratuitement au moins le matériel usagé pour l'éliminer.**

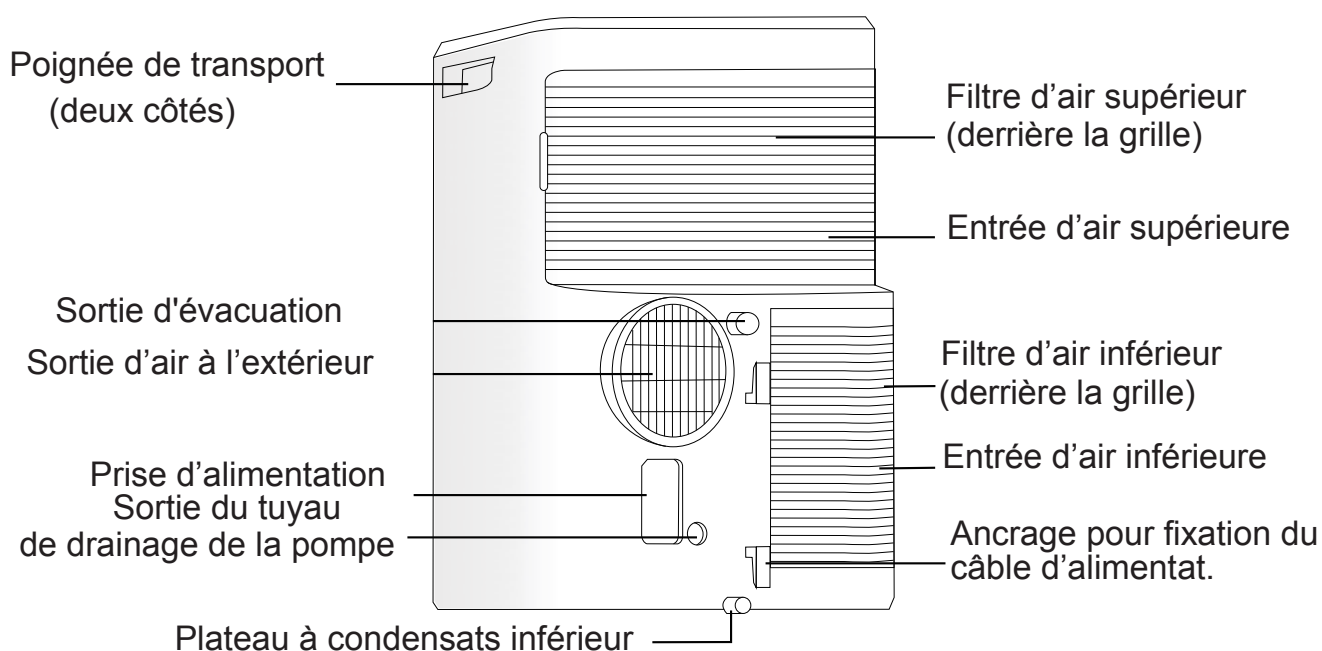


# Description des pièces

## VUE FRONTALE



## VUE ARRIÈRE



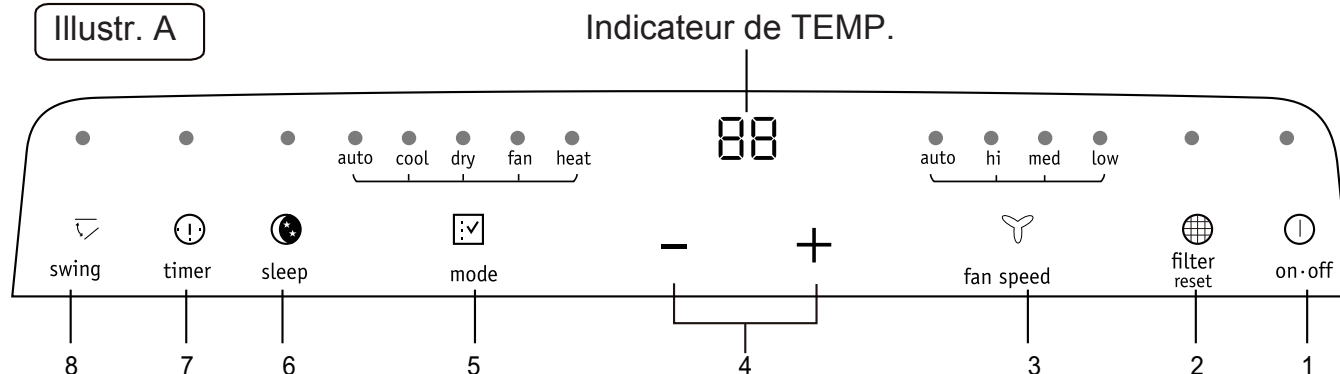
### NOTE:

- \* Les descriptions dans ce manuel et les chiffres peuvent différer légèrement de l'information promotionnelle et de l'appareil réel. Veuillez vous référer à l'appareil acheté, merci.
- \* La plage de température de fonctionnement de la climatisation est de 16~35 °C. (60~95 °F) en mode réfrigération ; 5~27 °C (41~80 °F) en mode chauffage.

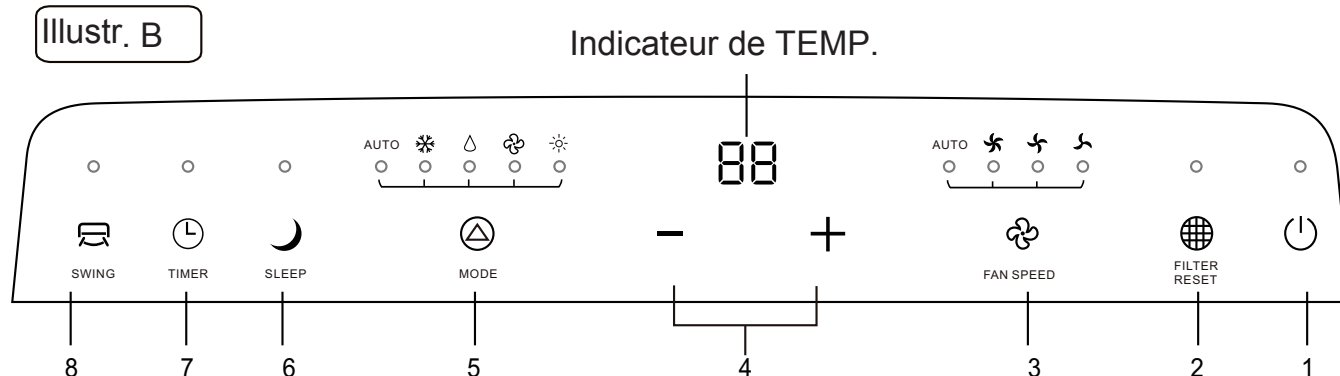
# Panneau de contrôle

Il y a deux types de panneaux de contrôle, Illustr A et B, la forme réelle prévaudra.

Illustr. A



Illustr. B



## Indicateur de TEMP.

- \* En mode réfrigération ou chauffage, lorsque vous appuyez sur les touches **V** ou **Λ**, la température de réglage que vous avez ajusté est affichée.
- \* 1. Dans les modes automatiques, réfrigération et chauffage, l'indicateur TEMP. indique la température réglée.
- 2. En mode sec et ventilateur, l'indicateur TEMP. indique la température ambiante.

## Fonctions des touches

1. Bouton / Appuyez sur ce bouton pour que l'appareil fonctionne ou s'arrête.
2. Bouton
  - a. La durée de fonctionnement de l'appareil a atteint 250 heures, le témoin lumineux du filtre s'allume et signifie que le filtre à air doit être nettoyé.  
Après le nettoyage, vous pouvez appuyer sur le bouton , le voyant lumineux du filtre s'éteint et le temps de fonctionnement s'efface.
  - b. Si vous n'appuyez pas sur le bouton lorsque le témoin lumineux de réinitialisation du filtre est allumé, le témoin lumineux restera allumé sauf si l'appareil est éteint.
3. Bouton / Appuyez sur ce bouton, vous pouvez sélectionner la vitesse du ventilateur comme suit :

→ auto → hi → med → low →

Le voyant indicateur de vitesse du ventilateur s'allume à différentes vitesses du ventilateur.

Remarque : En mode ventilation, il n'y a pas de vitesse automatique du ventilateur;

# Panneau de contrôle

## 4. Bouton - et +

a. Chaque fois que vous appuyez sur les boutons + ou -, la température réglée augmente ou diminue de 1°C (1 °F) □

La température de réglage varie entre 16 °C (60 °F) 32 °C (90 °F)

b. En appuyant simultanément sur les boutons + et - (= 3s), l'affichage change entre Celsius et Fahrenheit.

5. Bouton  et  Appuyez sur ce bouton, vous pouvez sélectionner la vitesse du ventilateur comme suit:

→ auto → cool → dry → fan → heat →

Le témoin de mode s'allume sous les différents modes.

**Remarque : Le mode CHAUFFAGE est indisponible seulement pour les unités froides.**

## 6. Bouton et

Appuyez sur ce bouton pour entrer dans le mode nuit, dont l'appareil disposera pendant 8 heures de fonctionnement continu, puis revenez à l'état précédent.

**Remarque : Le mode SLEEP n'est pas disponible dans les modes FAN (ventilation) ou DRY.(sec).**

## 7. Bouton et

a. Appuyez sur le bouton  le voyant de la minuterie s'allumera.

b. Appuyez sur la touche +/- pour sélectionner l'heure souhaitée.

c. Après avoir réglé l'heure et avoir attendu 5 sec. sans autre opération, la fonction de chronométrage démarre automatiquement. Si vous appuyez sur le bouton de minuterie et qu'il n'y a pas d'opération dans les 5 sec. ou que le temps réglé est 0, la fonction de minuterie sera automatiquement annulée.

d. Lorsque la fonction minuterie est démarrée, appuyez une fois sur le bouton « timer » pour que le temps restant s'affiche. Appuyez une nouvelle fois pour annuler la minuterie.

**Remarque : Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur ce bouton pour activer la minuterie. Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur ce bouton pour activer la minuterie.**

8. Bouton  et  Appuyez sur ce bouton et le voyant s'illuminera

# Fonctionnement

## AVERTISSEMENT

**Le non-respect des précautions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie, une explosion ou des blessures corporelles.**

- 1. La prise doit être connectée à une prise de courant correctement installée et mise à la terre.**
- 2. N'utilisez pas de rallonge ni d'adaptateur de courant avec l'unité.**

### Avant d'éteindre l'appareil

1. Sélectionnez un emplacement approprié, en prenant garde d'avoir accès à la sortie électrique.
2. Installez le tuyau de drainage et le tuyau d'évacuation d'air avec le kit de fenêtre ajustable.
3. Branchez l'appareil à une prise de courant à droite.

### Mode chauffage (l'unité de réfrigération seul n'a pas fonction de chauffage)

1. Appuyez sur le bouton MODE dans l'ordre jusqu'à ce que le voyant de chauffage s'allume.
2. Appuyez sur la touche « + » y « - » pour régler la température souhaitée.
3. Appuyez sur la touche FAN pour régler la vitesse du ventilateur.

### Mode Réfrigération

1. Appuyez sur le bouton MODE dans l'ordre jusqu'à ce que le voyant de réfrigération s'allume.
2. Appuyez sur la touche « + » y « - » pour régler la température souhaitée.
3. Appuyez sur la touche FAN pour régler la vitesse du ventilateur.

### Mode Sec

1. Appuyez sur le bouton MODE dans l'ordre jusqu'à ce que le voyant de séchage s'allume.
2. Le ventilateur fonctionnera à une vitesse fixe dans ce mode de fonctionnement.
3. Fermez les fenêtres et les portes pour un meilleur effet de déshumidification.

**Remarque : La température et la vitesse de rotation du ventilateur ne peuvent pas être réglées. La température de réglage est de 20 °C (77 °F) et la vitesse du ventilateur est basse.**

### Mode Ventilation

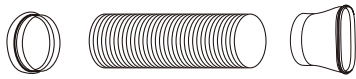
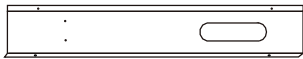
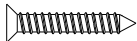
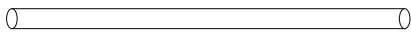
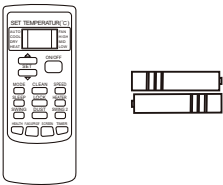
1. Appuyez sur le bouton MODE dans l'ordre jusqu'à ce que le voyant de ventilation s'allume.
2. Appuyez sur la touche FAN pour régler la vitesse du ventilateur.

Remarque : La température ne pourra pas être configurée.

Si l'alimentation est interrompue, l'appareil redémarre dans le(s) dernier(s) mode(s) utilisé(s) une fois l'alimentation rétablie. Le compresseur redémarre après 4 minutes.

1. Régler: Appuyez sur le bouton SLEEP 10 fois en 5 secondes, l'avertisseur sonore retentit 4 fois.
2. Annuler: Appuyez sur le bouton SLEEP 10 fois en 5 secondes, l'avertisseur sonore retentit 2 fois.

# Accessoires

| Pièces                                                                              | Noms des composants                                        | Quantité    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------|
|    | Adaptateur A, Tuyau de sortie, Adaptateur B (bouche plate) | 1. ensemble |
|    | Kit de fenêtre (#)                                         | 1           |
|    | Vis Type A (#)                                             | 2           |
|    | Vis Type B (#)                                             | 6           |
|    | Support de sécurité (#)                                    | 1           |
|    | Joint en mousse type A (adhésif) (#)                       | 2           |
|    | Joint en mousse type B (non adhésif) (#)                   | 1           |
|  | Tuyau d'évacuation                                         | 1           |
|  | Télécommande et piles                                      | 1           |

**NOTE: Certains modèles sont expédiés sans pièces optionnelles (#).**

**NOTE:**

Toutes les illustrations de ce manuel ont un but purement explicatif. Votre appareil peut varier légèrement, mais le fonctionnement et les fonctions sont les mêmes.

# Préparation précédent l'installation

## Déballage et inspection

- Ouvrez la boîte et vérifiez l'appareil soit dans un endroit bien ventilé (ouvrez la porte et les fenêtres) et sans source d'inflammation.  
Remarque : Les opérateurs doivent porter des dispositifs antistatiques.
- Un professionnel devrait vérifier les fuites de réfrigérant avant d'ouvrir la boîte; arrêtez d'installer le climatiseur s'il y a des fuites.
- L'équipement de prévention des incendies et les précautions antistatiques doivent être bien préparés avant les essais.  
Ensuite, vérifiez la conduite de réfrigérant pour voir s'il y a des traces de collisions et de bonnes perspectives.

## Mesures de sécurité pour le système climatisation

- Les dispositifs de prévention des incendies doivent être préparés avant l'installation.
- Veillez à ce que le lieu d'installation soit ventilé (ouvrez la porte et les fenêtres)
- Les sources d'inflammation, de fumée et de torche ne sont pas autorisées dans les zones où se trouve le réfrigérant R290.
- Certaines précautions sont nécessaires pour installer la climatisation, comme le port de vêtements et de gants en coton pur.
- Maintenez le détecteur de fuites en marche pendant l'installation.
- Si il y a une fuite du réfrigérant R290 pendant l'installation, vous devriez immédiatement détecter la concentration dans l'environnement intérieur jusqu'à ce qu'elle atteigne un niveau sécuritaire. Si la fuite de réfrigérant affecte les performances de l'appareil, arrêtez immédiatement le fonctionnement. Videz ensuite l'appareil et remplacez le réfrigérant pour le traitement.
- Gardez l'interrupteur d'alimentation, l'alimentation électrique, la fiche et les sources de chaleur à haute température à l'écart de l'appareil.
- L'appareil doit être installé dans un endroit accessible pour l'installation et l'entretien, sans obstacles susceptibles de bloquer les entrées ou les sorties d'air de l'appareil.  
L'appareil doit être tenu à l'écart des sources de chaleur, des gaz, des substances inflammables ou explosives.

# Préparation précédent l'installation

## Exigences pour la position de l'appareil

- Évitez les endroits où il y a des fuites de gaz inflammables ou explosives ou où il y a des gaz fortement agressifs.
- Évitez les endroits soumis à de forts champs électriques/magnétiques artificiels.
- Évitez les lieux sujets au bruit ou à la résonance.
- Évitez les conditions naturelles sévères (p.ex fumée noire épaisse, vent de sable fort, soleil direct ou sources de chaleur à haute température).
- Évitez les endroits à la portée des enfants.
- Choisissez un endroit où l'entretien et les réparations sont faciles et où la ventilation est bonne.

## Inspection du lieu d'installation

- Vérifiez la plaque signalétique sur l'appareil pour vous assurez que le réfrigérant est R290.
- Vérifiez la superficie de la pièce.  
L'espace ne doit pas être inférieur à l'espace utilisable (12m<sup>2</sup>) indiqué dans le cahier des conditions.
- L'appareil sera installé dans un endroit bien ventilé.  
Vérifiez l'environnement du lieu d'installation: l'appareil ne doit pas être installé dans un espace clos d'un bâtiment : R290

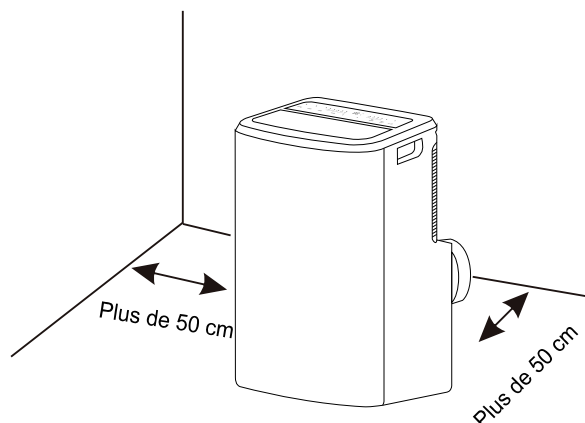
# Installation

## Guide de l'utilisateur

- Le client doit avoir une alimentation électrique approuvée correspondant à celle spécifiée sur l'étiquette du climatiseur.
- Veuillez utiliser un circuit spécial et une sortie de mise à la terre efficace correspondant à la prise du climatiseur.
- L'unité doit s'installer en prenant compte des réglementations nationales mises en vigueur sur le câblage.
- La prise doit restée suffisamment accessible après l'installation de l'appareil.

## Choisir le meilleur

1. Installez le climatiseur mobile dans un endroit plat et spacieux ou les sorties d'air ne seront pas obstruées.
2. Vous devez maintenir une distance minimum de 50 cm entre les murs et autres obstacles.
3. L'inclinaison ne peut être supérieure à 10 degrés par rapport au plan horizontal, pendant la mise en place et l'utilisation de l'appareil.



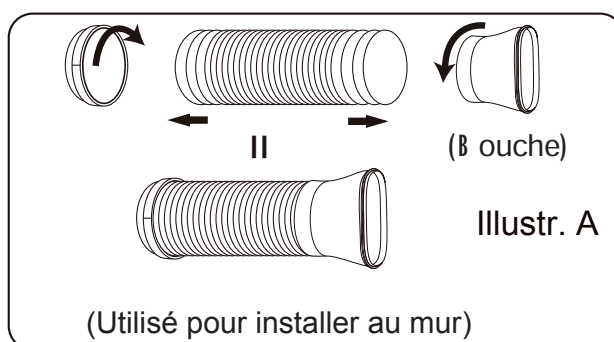
Une mise à la terre inégale peut causer du bruit ou des vibrations supplémentaires, ou endommager l'appareil.

### Remarque :

1. La climatisation ne doit pas être utilisée dans la buanderie.
2. La prise doit être accessible après l'insertion de l'appareil.

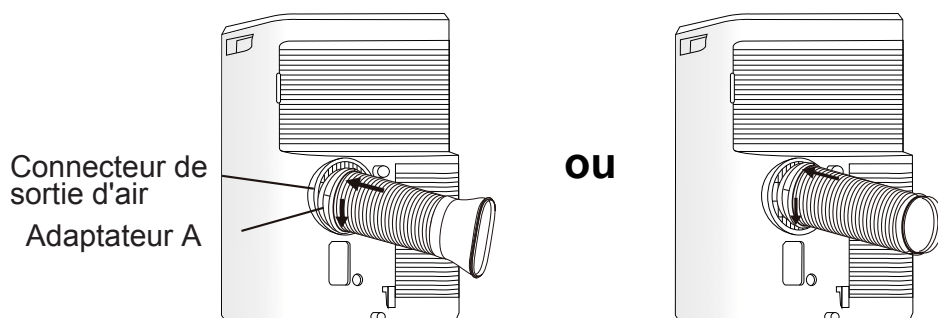
## Instructions d'installation

- En mode réfrigération, chauffage et séchage, le tube d'évacuation d'air doit être installé alors qu'en mode ventilation, le tube d'évacuation n'est pas nécessaire.
  - Selon les besoins réels, le tube de décharge d'air peut être comprimé et tendu modérément, mais ne peut pas être étiré et plié arbitrairement.
  - Le tuyau de refoulement d'air peut être installé à la fenêtre ou au mur. En fonction des accessoires de l'appareil acheté et des besoins réels, vous pouvez faire l'installation vous-même.
1. Installez l'adaptateur A et B (bouche plate ou ronde) dans le tube d'évacuation d'air comme indiqué sur la figure A.



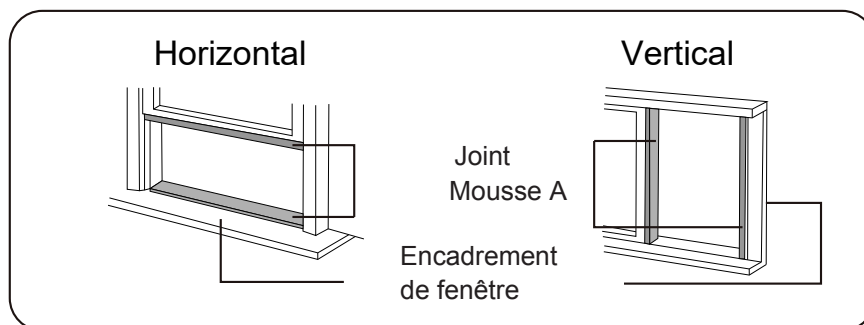
# Installation

2. Raccordez le tuyau d'évacuation d'air au connecteur de sortie d'air situé à l'arrière de l'appareil. Faites glisser l'adaptateur A vers le bas jusqu'à ce qu'il se verrouille. (Illustr. C)

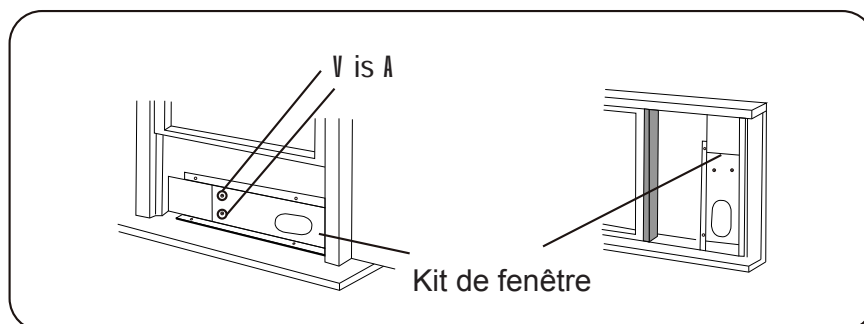


Illustr. C

## Installation du kit pour fenêtres



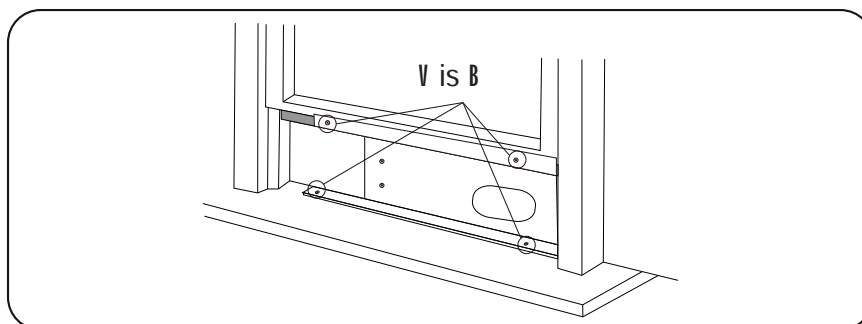
1. Coupez le joint en mousse (type adhésif) à la bonne longueur et fixez-le à l'encadrement de la fenêtre



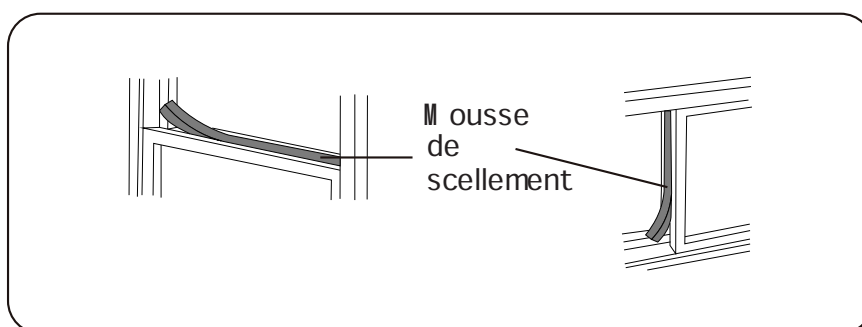
2. Placez le kit de fenêtre sur l'encadrement de la fenêtre. Ajustez la longueur du kit de fenêtre: Desserrez la vis A pour ajuster la longueur du kit de fenêtre, puis serrer la vis lorsque la longueur est appropriée.

Remarque: la longueur du kit de fenêtre est de 67,5 m à 120 cm.

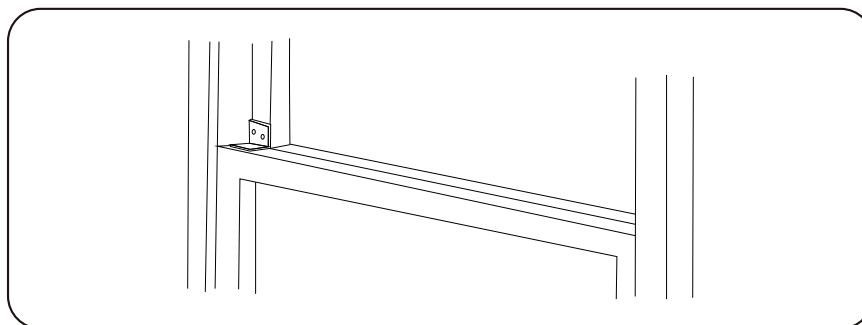
# Installation



2. Abaissez la fenêtre avec précaution. Fixez le panneau de ventilation à son emplacement avec 4 vis type B, plus une vis pour chaque extension.



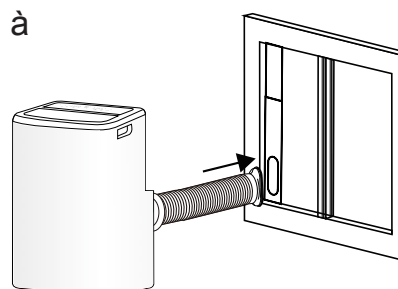
3. Coupez le joint en mousse B (non adhésif) à la largeur de la fenêtre. Remplissez le joint en mousse B entre le verre et la fenêtre pour empêcher l'air et les insectes d'entrer dans la pièce.



4. Installez le support de sécurité avec une vis de type B, comme indiqué sur l'appareil.

## Installation du tuyau d'évacuation d'air à l'aide du kit fenêtre

Insérez le tuyau d'évacuation d'air dans le kit fenêtre à l'aide de l'adaptateur B (bouche plate) du tuyau d'évacuation d'air (Illustr.E).



Illustr.E

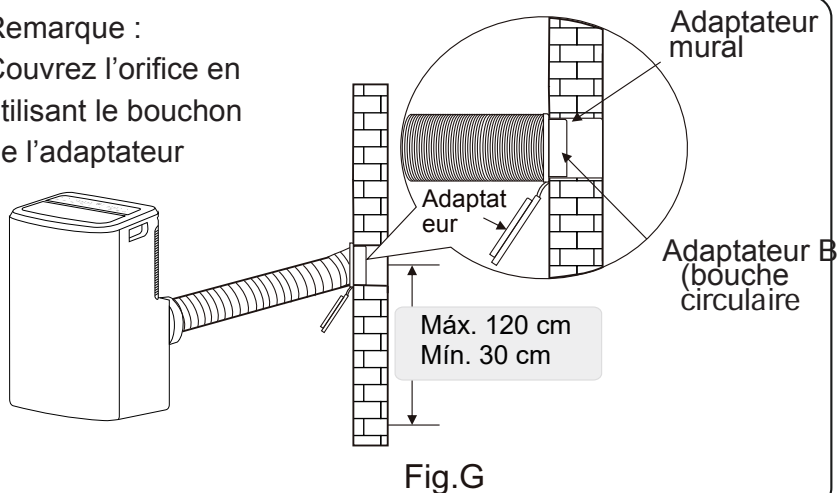
# Installation

## Installation de la conduite d'évacuation d'air directement sur le

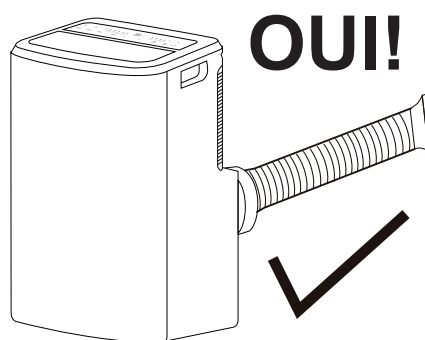
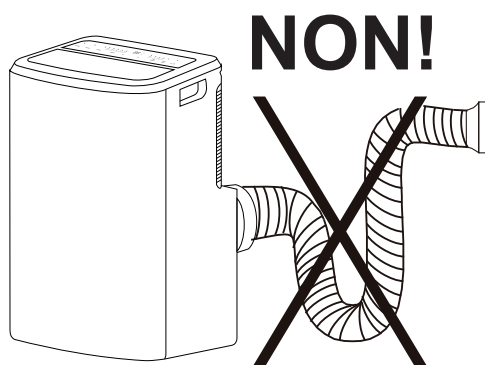
1. Percez un trou dans le mur. Installez l'adaptateur d'évacuation d'air au mur, assurez-vous de le fixer solidement.
2. Raccordez le tuyau d'évacuation d'air à l'adaptateur mural. (Illustr. G)

Remarque :

Couvrez l'orifice en utilisant le bouchon de l'adaptateur

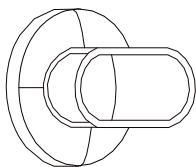


- Remarque : 1. Le tube de décharge peut être comprimé jusqu'à un minimum de 270 mm et prolongé jusqu'à un maximum de 1500 mm. Il est préférable de réduire au minimum la longueur du tube de décharge.
2. L'étirement ou la flexion excessive du tube de décharge affectera l'efficacité de l'équipement. (Comme la montre la figure suivante)

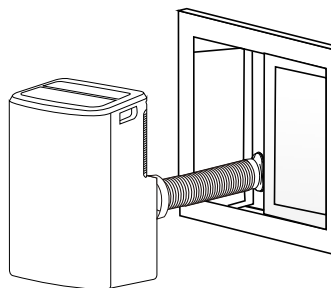


## Sans installation

Si l'appareil n'a ni le kit fenêtre ni l'adaptateur mural, et que l'adaptateur B est comme indiqué sur la figure. H. Vous pouvez ouvrir légèrement la fenêtre et insérer l'adaptateur comme indiqué à l'illustr. I.



Illustr.H



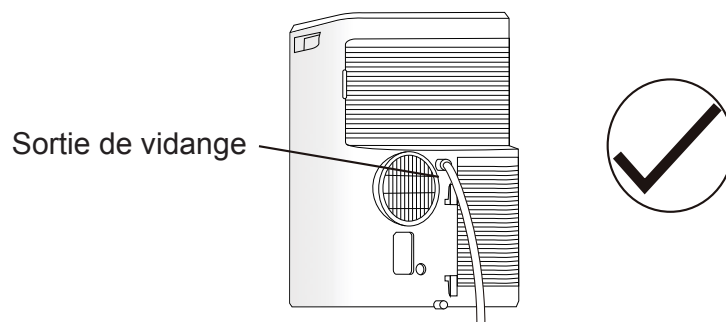
Illustr.I

# Installation

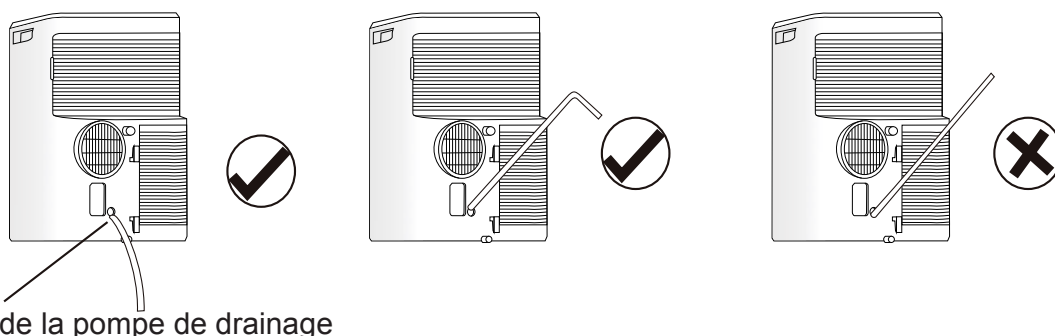
## Drainage de l'eau :

- \* Pendant le mode de déshumidification, retirez le bouchon de vidange supérieur à l'arrière de l'appareil.

Raccordez le tuyau de vidange au trou. Placez l'autre extrémité du tuyau dans le chemin de drainage ou dans d'autres zones de drainage.

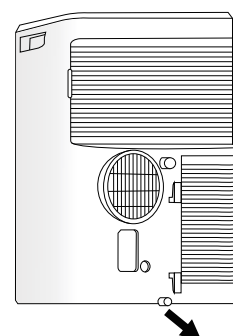


- \* Si l'appareil acheté est équipé d'une sortie de vidange avec la pompe, comme indiqué ci-dessous, vidangez comme suit :  
Retirez le bouchon de vidange avec la pompe à l'arrière de l'appareil, raccordez le tuyau de vidange au trou. Placez l'autre extrémité du tuyau dans le drain ou dans d'autres zones de drainage.



**Remarque :** Assurez-vous que le tuyau soit bien installé pour éviter les fuites. Dirigez le tuyau vers l'évacuation en vous assurant qu'il ne soit pas pincé et que rien ne bouche le passage de l'eau. Placez l'extrémité du tuyau dans la bouche d'évacuation et assurez-vous que l'extrémité du tuyau soit plus basse que l'autre pour que l'eau puisse couler. Ne levez jamais l'extrémité du tuyau.

- \* Lorsque le niveau d'eau dans le bac inférieur atteint un niveau prédéfini, la zone d'affichage numérique affiche "P1" et la LED WATER FULL s'allume.  
Déplacez soigneusement l'appareil vers un emplacement de vidange, retirez le bouchon de vidange inférieur et laissez l'eau s'écouler. Remplacez le bouchon de vidange inférieur et redémarrez la machine jusqu'à ce que le symbole P1 disparaisse. Si l'erreur persiste, contactez le service technique.



Sortie du bac de vidange

# Entretien

## AVERTISSEMENT

- ※ Avant de nettoyer le système de climatisation, il faut l'éteindre pendant plus de 5 minutes, sinon un choc électrique risque de se produire.
- ※ N'utilisez pas d'essence, de benzine, de diluant ou tout autre produit chimique ou insecticide liquide dans le climatiseur, car ces substances peuvent endommager la peinture, fissurer ou déformer les pièces en plastique.
- ※ Ne jamais tenter de nettoyer l'appareil en versant de l'eau directement sur l'une des surfaces, car cela détériorerait les composants électriques et endommagerait l'isolation du câblage.

## Propreté de l'unité

Lorsque l'appareil est contaminé, essuyez-le doucement avec une serviette humide et de l'eau chaude en dessous de 104° F (40° C).

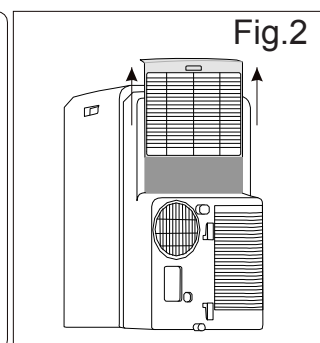
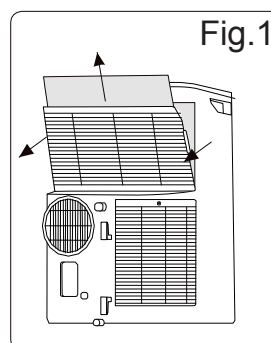


## Nettoyage du filtre

### 1. Retrait du filtre à air

Retirez le filtre à air supérieur et le filtre à air inférieur.

Remarque : Il existe deux types de grille d'entrée d'air inférieure, voir Illustr. 1 ou 2. Si l'entrée d'air est abaissée à l'aide d'une vis, retirez d'abord la vis.



### 2. Nettoyage du filtre d'air

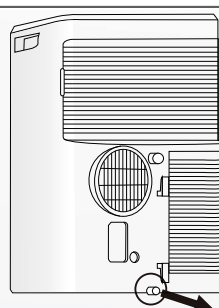
Utilisez un aspirateur ou de l'eau pour rincer le filtre, et si le filtre est très sale (par exemple, saleté grasseuse), nettoyez-le avec de l'eau tiède (en dessous de 104° F (40° C)) avec un détergent doux et dissous, puis placez le filtre à l'ombre pour le sécher à l'air libre.



### 3. Remonter le filtre sec dans l'ordre inverse du démontage. Remplacez le couvercle du filtre.

#### Remarque :

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, retirez le bouchon en caoutchouc pour drainer l'eau à l'intérieur



# Localisation de pannes

Pour économiser le coût d'un appel de service, essayez les conseils suivants pour voir si vous pouvez résoudre votre problème sans aide extérieure.

## La climatisation ne fonctionne pas

| Causes                                                                                                                                                                                                                                                   | Solutions                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● Il n'est pas raccordé à l'alimentation électrique.</li><li>● Panne de courant</li><li>● Le fusible est grillé.</li><li>● N'atteint pas le temps de réglage lors de la mise sous tension de l'appareil.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Allumez l'appareil.</li><li>■ Attendez que le courant soit rétabli.</li><li>■ Remplacer le fusible par un électricien.</li><li>■ Attendre ou supprimer le réglage d'origine</li></ul> |

## L'unité ne s'allume pas après avoir appuyé la touche

| Causes                                                                                                                                                                                                                                                                      | Solutions                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● Vous devez attendre quatre minutes après avoir éteint l'appareil.</li><li>● La température ambiante est inférieure à la température réglée en mode réfrigération ou supérieure à la température réglée en mode chauffage.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Patientez 4 minutes.</li><li>■ Réinitialisez la température de consigne.</li></ul> |

## L'air s'échappe mais avec un mauvais effet de réfrigération et de chauffage.

| Causes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Solutions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● Erreurs de réglage de la température.</li><li>● Le filtre d'air est bloqué par la poussière</li><li>● L'entrée ou la sortie d'air de l'unité est bloquée.</li><li>● Allumez la climatisation dans une pièce où les températures sont élevées.</li><li>● La capacité de réfrigération est insuffisante.</li><li>● La porte ou la fenêtre est ouverte.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Réglez une température appropriée, la température réglée doit être inférieure à la température ambiante.</li><li>■ Nettoyage du filtre d'air</li><li>■ Enlever l'obstruction.</li><li>■ Attendre un temps supplémentaire pour enlever la chaleur emmagasinée dans les murs, le plafond, le plancher et les meubles.</li><li>■ Confirmez de nouveau la capacité de réfrigération/chauffage requise auprès de votre concessionnaire.</li><li>■ Gardez les portes et fenêtres fermées.</li></ul> |

## Bruits ou vibrations

| Causes                                                                                                    | Solutions                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● Le sol n'est pas nivelé ou n'est pas suffisamment plat.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Si possible, placez l'appareil sur une surface plate et horizontale.</li></ul> |

# Opération de maintenance

## AVERTISSEMENT

Pour l'entretien ou l'élimination, s'adresser aux centres de service agréés. L'entretien par une personne non qualifiée peut entraîner des risques.

Chargez le climatiseur avec le réfrigérant R290 et maintenez-le en stricte conformité avec les exigences du fabricant. Le chapitre se concentre principalement sur les exigences spéciales d'entretien pour les appareils avec le réfrigérant R290.

Demandez à l'atelier de réparation de lire le manuel d'entretien pour obtenir des informations détaillées.

## Exigences de qualification du personnel de maintenance

1. Une formation spéciale est requise en plus des procédures de réparation de l'équipement de réfrigération standard lorsque l'équipement contenant des réfrigérants inflammables est affecté. Dans de nombreux pays, ces cours sont dispensés par des organismes de formation nationaux qui sont accrédités pour enseigner les normes de compétence nationales pertinentes énoncées dans la législation. La performance atteinte doit être documentée par un certificat.
2. L'entretien et la réparation du système de climatisation doivent être effectués conformément à la méthode recommandée par le fabricant. Si d'autres professionnels sont nécessaires pour aider à l'entretien et à la réparation de l'équipement, celui-ci devrait être effectué sous la supervision de personnes qualifiées pour réparer les climatiseurs équipés d'un réfrigérant inflammable.

## Inspection du site

Une inspection de sécurité doit être effectuée avant d'entretenir l'appareil avec le réfrigérant R290 pour s'assurer que le risque d'incendie est réduit au minimum. Vérifiez que le site soit bien ventilé, que les dispositifs antistatiques et de prévention des incendies soient corrects.

Pendant l'entretien du système de réfrigération, observez les précautions suivantes avant d'utiliser le système.

## Procédures opérationnelles

### 1. Zone de travail générale

Toute l'équipe de maintenance ou les autres personnes qui travaillent dans la zone doivent connaître la nature du travail spécifié. Il faut mieux éviter de travailler dans de petits espaces. La zone autour de l'aire de travail doit être délimitée. Assurez-vous que la zone de travail est sécurisée et faites attention au matériel inflammable.

### 2. Vérifiez qu'il y a du réfrigérant

La zone doit être vérifiée avec un détecteur approprié pour le réfrigérant avant et pendant le fonctionnement, pour s'assurer que le technicien soit en sécurité si un incendie se déclare. Assurez-vous que l'appareil de détection utilisé soit compatible avec des réfrigérants inflammables, par ex. sans risque d'étincelles, bien étanche et sûre.

### 3. Présence d'un extincteur

Si des travaux sont réalisés sur l'appareil de réfrigération ou sur ses pièces, vous devez avoir un extincteur à proximité. Ayez à proximité de vous un extincteur à poudre de CO<sub>2</sub> près de la zone de charge.

# Opération de maintenance

## 4. Il ne peut y avoir aucune source d'inflammation :

Toute personne qui réalise des travaux avec des réfrigérants inflammables dans le système de réfrigération ne doit en aucun cas utiliser n'importe quel type de source d'inflammabilité, qui peut engendrer un incendie ou une explosion. Toutes les sources inflammables possibles (notamment fumer des cigarettes) doivent se trouver à une certaine distance de la zone d'installation, de réparation, d'extraction et de décharge de l'équipement, car le réfrigérant inflammable pourrait sortir.

Avant de commencer les travaux, assurez-vous que la zone autour de l'équipement soit contrôlée pour éviter des risques d'incendies.

Il doit y avoir des panneaux "Ne pas fumer". 5. Zone ventilée (porte et fenêtres ouvertes) : Assurez-vous que la zone soit ouverte et bien aérée avant de commencer les travaux sur le système de réfrigération ou un autre.

Vous devez toujours disposer d'une bonne ventilation pour bien réaliser le travail. La ventilation doit disperser de manière sûre n'importe quelle fuite de réfrigérant et de préférence évacuer le gaz de la pièce vers l'extérieur.

## 6. Vérifications de l'équipement de réfrigération :

Si vous changer les composants électriques, cela doit être uniquement ceux qui ont besoin d'être changés. Vous devez toujours suivre les manuels d'utilisateurs et de service du fabricant. Si vous avez des doutes, contactez le département technique du fabricant pour obtenir de l'aide et des informations.

Vous devez réaliser les vérifications suivantes sur les équipements de réfrigérants inflammables:

- Le montant de la charge dépend de la taille de la pièce dans laquelle l'équipement est installé avec du gaz réfrigérant.
- Le système de ventilation et les sorties fonctionnent correctement et ne sont pas obstruées.
- Si vous utilisez un circuit indirect de réfrigérant, le circuit secondaire doit se vérifier pour les fuites de réfrigérant.
- La tuyauterie ou les composants du réfrigérant sont installés dans une position où ils ne peuvent pas être exposés à des substances susceptibles d'endommager les composants contenant du réfrigérant, à moins qu'ils ne soient fabriqués ou protégés par des matériaux résistants.

## 7. Vérifications des dispositifs électroniques

La réparation et la maintenance des composants électriques doivent inclure des vérifications de sécurité et des composants. S'il existe des pannes pouvant compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit jusqu'à ce que la panne soit réparée. Si vous ne pouvez pas réparer l'appareil immédiatement et qu'il continue de fonctionner, vous pouvez utiliser une solution appropriée temporaire. Informez-vous de la panne auprès du fabricant.

### **Les vérifications de sécurité prévues doivent inclure :**

- Les condensateurs sont déchargés: l'opération doit se réaliser en toute sécurité pour éviter des étincelles.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de composants et de câbles exposés pendant la charge de réfrigérant, de récupération ou de purge du système.
- Maintenir la continuité de la connexion à terre.

# Opération de maintenance

## Inspection des câbles

Vérifiez que le câble ne soit pas usé, corrodé, surcontraint, ou soumis à des vibrations et vérifiez qu'il n'y ait pas d'arêtes vives ou d'autres éléments défavorables dans l'environnement. Lors de l'inspection, il faut tenir compte de l'impact du vieillissement ou des vibrations continues du compresseur et du ventilateur.

## Contrôle des fuites de réfrigérant

Remarque : Vérifiez s'il y a des fuites de réfrigérant dans un environnement où il n'y a pas de source potentielle d'inflammation. Aucune sonde halogène (ou autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit être utilisée.

Méthode du détecteur de fuites :

Pour les systèmes avec réfrigérant R290, un instrument électronique de détection des fuites est disponible et la détection des fuites ne doit pas être effectuée dans des environnements avec réfrigérant. Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'ignition et qu'il soit compatible avec le réfrigérant utilisé. Le détecteur de fuites doit être conforme à la concentration minimale de combustible inflammable (en pourcentage) du réfrigérant. Calibrer et ajuster la bonne concentration de gaz (pas plus de 25%) avec le réfrigérant utilisé.

Le fluide utilisé pour la détection des fuites est applicable à la plupart des réfrigérants. N'utilisez pas de solvants chlorure, évitez la réaction entre le chlore et les réfrigérants et évitez la corrosion des tuyaux en cuivre.

Si vous soupçonnez une fuite, retirez tout feu de la scène ou éteignez le feu.

Si l'emplacement de la fuite doit être soudé, tous les réfrigérants doivent être récupérés ou isolez tous les réfrigérants loin du site de la fuite (à l'aide d'une vanne d'arrêt). Avant et pendant le soudage, utilisez de l'azote pour purifier l'ensemble du système.

## Extraction et pompage sous vide

1. Assurez-vous que la ventilation soit bonne et qu'il n'y ait pas de source d'incendie près de la sortie de la pompe à vide.
2. Permet d'effectuer les opérations de maintenance et autres opérations du circuit de réfrigération selon la procédure générale. La chose la plus importante est la manipulation correcte décrite ci-dessous. Les procédures suivantes doivent être suivies :

- Retirez le réfrigérant.
- Décontaminez la conduite avec des gaz inertes.
- Évacuation.
- Décontaminez à nouveau le tuyau avec des gaz inertes.
- Coupez ou soude le tuyau.

3. Le réfrigérant doit être retourné dans le réservoir de stockage approprié. Soufflez le système avec de l'azote sans oxygène pour assurer la sécurité. Ce processus peut nécessiter d'être effectué plusieurs fois. Cette opération ne doit pas être effectuée avec de l'air comprimé ou de l'oxygène.

# Opération de maintenance

3. Par le processus de soufflage, le système est chargé avec l'azote anaérobie pour atteindre la pression de travail à l'état sous vide, puis l'azote exempt d'oxygène est émis dans l'atmosphère, et à la fin, le système est vidé. Répétez ce processus jusqu'à ce que tous les réfrigérants du système soient retirés. Après le chargement final de l'azote anaérobie, décharger le gaz à la pression atmosphérique, puis souder le système. Cette opération est nécessaire pour souder le tube.

## Processus de charge de réfrigérant

En plus de la procédure générale, les exigences suivantes devraient être ajoutées :

- Lors de l'utilisation d'un dispositif de charge de réfrigérant, s'assurer qu'il n'y a pas de contamination entre les différents réfrigérants. La ligne de charge de réfrigérant doit être aussi courte que possible afin de réduire les résidus de réfrigérant qu'elle contient.
- Les réservoirs de stockage doivent rester debout.
- Assurez-vous que les solutions de connexion à terre sont déjà prises avant de charger le système de réfrigération avec des réfrigérants.
- Une fois la charge terminée (ou pas encore terminée), marquez le niveau du système.
- Veillez à ne pas surcharger les réfrigérants.

## Ferraille et récupération

Avant cette procédure, le personnel technique doit être parfaitement familiarisé avec l'équipement et ses caractéristiques et être en mesure d'appliquer une pratique recommandée pour une récupération sûre du réfrigérant. Pour recycler le réfrigérant, les échantillons de réfrigérant et d'huile doivent être analysés avant la mise en service. Vérifier l'alimentation électrique nécessaire avant le test.

1. Familiarisez-vous avec l'appareil et son fonctionnement.
2. Déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique.
3. Avant d'effectuer ce processus, assurez-vous que :
  - Si nécessaire, le fonctionnement de l'équipement mécanique devrait faciliter le fonctionnement du réservoir de réfrigérant.
  - Tout l'équipement de protection physique est disponible et doit être utilisé correctement.
  - L'ensemble du processus de récupération doit être effectué sous la supervision d'un personnel qualifié.
  - La récupération de l'équipement et du réservoir de stockage doit être conforme aux réglementations nationales en vigueur.
4. Si possible, le système de réfrigération doit être vidé.
5. Si l'état de vide ne peut pas être atteint, vous devez retirer le réfrigérant de chaque partie du système de nombreux endroits.
6. Avant de commencer la récupération, vous devez vous assurer que la capacité du réservoir de stockage est suffisante.
7. Mettre en service et faire fonctionner l'équipement de récupération conformément aux instructions du fabricant.

# Opération de maintenance

8. Ne remplissez pas le réservoir à sa pleine capacité (le volume d'injection de liquide ne dépasse pas 80% du volume du réservoir).
9. Bien que la durée soit courte, elle ne doit pas dépasser la pression maximale de service de la citerne.
10. Après le remplissage et le fonctionnement du réservoir, vous devez vous assurer que les réservoirs et l'équipement soient retirés rapidement et que toutes les vannes d'arrêt de l'équipement soient fermées.
11. Les réfrigérants récupérés ne peuvent pas être injectés dans un autre système avant d'être purifiés et testés.

Remarque : L'identification devrait être faite après l'élimination et l'élimination des réfrigérants. L'identification doit contenir la date et une note. Assurez-vous que l'identification de l'appareil peut refléter les réfrigérants inflammables contenus dans l'appareil.

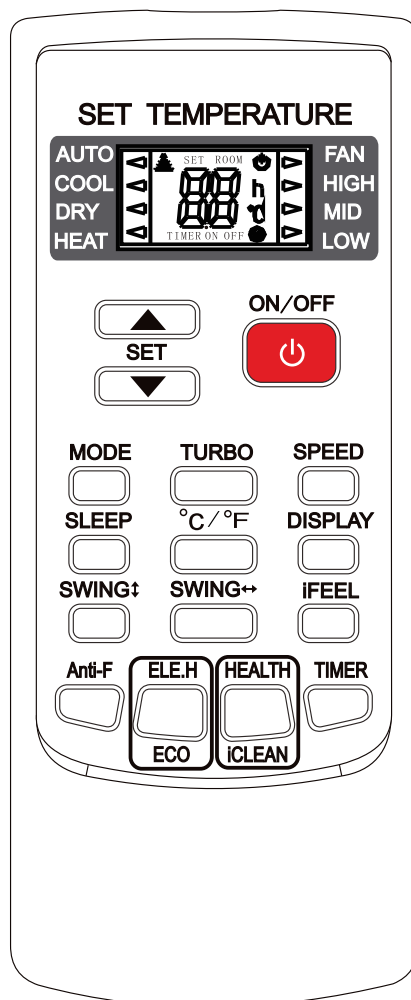
Récupération :

1. Lorsque l'appareil est réparé ou mis au rebut, il se peut qu'il ne contienne pas de réfrigérant. Il est recommandé d'enlever complètement le liquide de réfrigération.
2. Lors du chargement du réfrigérant dans le réservoir de stockage, seul un réservoir de réfrigérant spécial peut être utilisé. Assurez-vous que la capacité du réservoir est suffisante pour la quantité de réfrigérant injecté dans l'ensemble du système. Tous les réservoirs destinés à être utilisés pour la récupération du fluide frigorigène doivent avoir une identification du fluide frigorigène (c'est-à-dire un "réservoir de récupération du fluide frigorigène").  
Ces réservoirs de récupération doivent être équipés de soupapes de sûreté et de robinets à soupape et doivent être en bon état. Si possible, les réservoirs vides doivent être évacués et conservés à température ambiante avant utilisation.
3. L'équipement de récupération devrait être maintenu en bon état de fonctionnement et avoir des instructions d'utilisation pour faciliter son utilisation. L'équipement doit être adapté à la récupération des réfrigérants R290. De plus, un dispositif de pesage approuvé doit être disponible. Le tuyau doit être raccordé au moyen d'un joint de raccordement amovible avec un taux de fuite nul et doit être maintenu en bon état.

Avant d'utiliser l'équipement de récupération, vérifiez qu'il soit en bon état et parfaitement entretenu. Vérifiez que tous les composants électriques soient scellés afin d'éviter les fuites de réfrigérant et les incendies. Si vous avez des questions, veuillez consulter le fabricant.

4. Le fluide frigorigène récupéré doit être chargé dans les réservoirs de stockage appropriés, attaché aux instructions de transport et retourné au fabricant du réfrigérant. Ne mélangez pas le réfrigérant dans l'équipement de récupération, surtout dans un réservoir de stockage.
5. L'espace de chargement du système de réfrigération R290 ne doit pas être enfermé dans le processus de transport. Prendre des mesures électrostatiques si nécessaire pendant le transport. Lors du transport, du chargement et du déchargement, les mesures de protection nécessaires doivent être prises pour protéger l'installation de climatisation contre les dommages.
6. Lorsque vous enlevez le compresseur ou nettoyez l'huile du compresseur, assurez-vous que le compresseur est pompé à un niveau approprié pour s'assurer qu'il n'y a pas de résidu de réfrigérant R290 dans l'huile lubrifiante. Le pompage sous vide doit être effectué avant de retourner le compresseur au fournisseur. Veillez à la sécurité lors de la vidange d'huile du système.

## Instruction pour la commandé du climatiseur

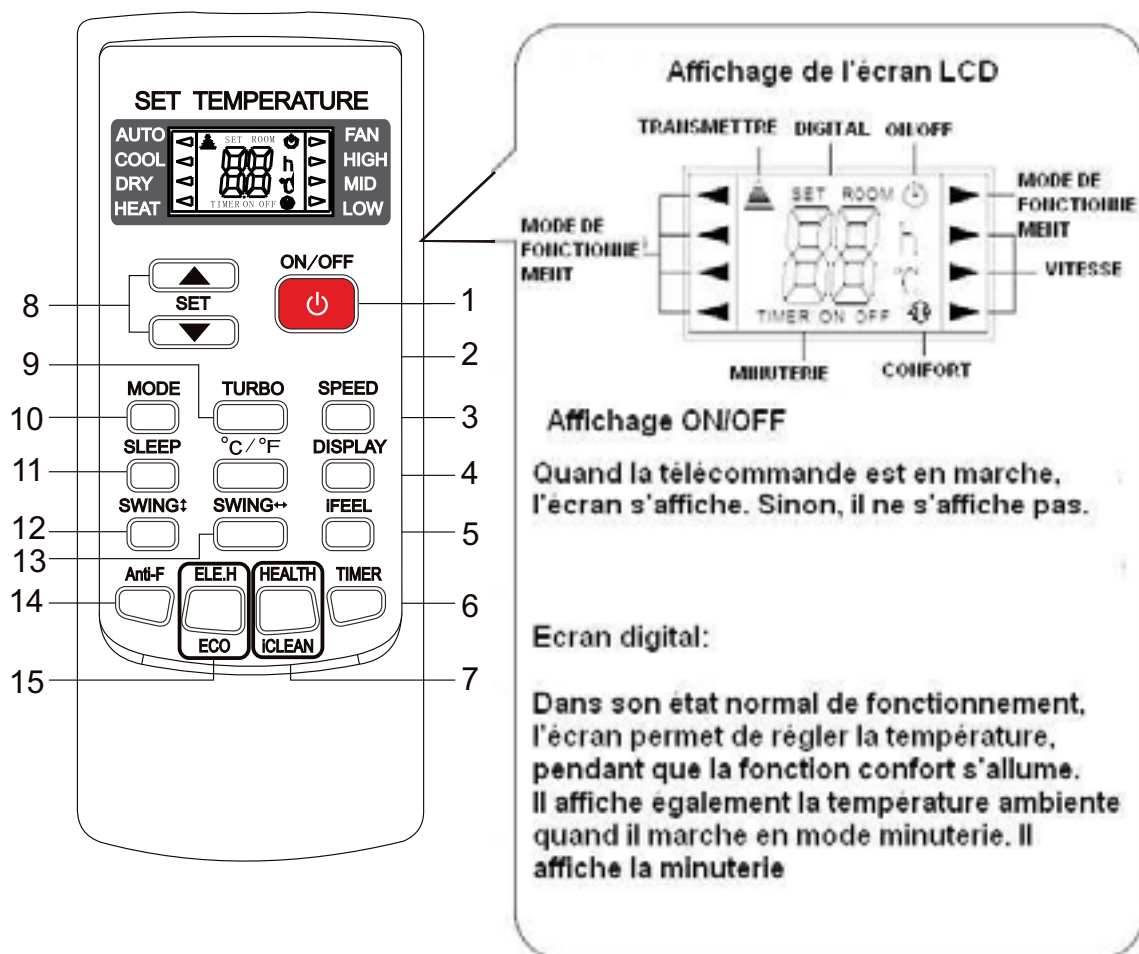


Lisez l'instruction prudemment pour que vous puissiez utiliser le climatiseur correctement dans la sécurité

Prenez bien soin de cet instruction pour qu'elle puisse toujours etre référée à n'importe quel moment

# Télécommande

## Description des boutons



### 1. ON/OFF

Vous pouvez démarrer le climatiseur en appuyant sur ce bouton et l'arrêter en appuyant à nouveau dessus.

### 2. °C/°F

Appuyez sur ce bouton pour choisir entre Celsius "C" ou entre Fahrenheit "F".

### 3. SPEED

Vous pouvez sélectionner la vitesse de ventilation comme sur le schéma ci-dessous :



### 4. DISPLAY

Vous pouvez laisser l'affichage LCD fonctionner ou non en appuyant sur ce bouton.

# Télécommande

## 5. iFEEL

Quand il affiche le bouton "iFEEL"

Ce bouton est utilisé pour établir la fonction "iFEEL". Le LCD affiche la température actuelle de la pièce quand la fonction est sélectionnée et il affiche la température fixée quand la fonction est annulée. Cette fonction ne marche pas lorsque l'appareil est en mode VENTILATION.

## 6. TIMER

Réglage du temps d'utilisation en « ON »

- Quand la télécommande est en marche, appuyez sur le bouton **"TIMER"**, le LCD affiche « **"TIMER"** en ON » et le temps réglé, l'amplitude horaire réglable est de 0,5h à 24h.
- Vous pouvez appuyer sur les boutons ▲ ou ▼ pour ajuster le temps de minuterie, chaque pression le fera augmenter ou réduire de 0,5h avant 10h, après 10h, la durée augmentera ou diminuera d'une heure par pression, pour parvenir à la durée souhaitée.
- Appuyez sur le bouton **"TIMER"** de nouveau, pour sélectionner la fonction « **"TIMER"** en ON ».
- Vous pouvez sélectionner une autre fonction pour garantir un état approprié après le démarrage du climatiseur (incluant les fonctions mode, température, oscillation, vitesse de ventilation, etc). Le LCD affichera toutes vos sélections et les conservera. Quand la minuterie arrive à la température fixée, le climatiseur fonctionnera automatiquement selon votre sélection.

Réglage du temps d'utilisation en « OFF »

- Lorsque le climatiseur est en marche, appuyez sur le bouton **"TIMER"**, le LCD affichera « **"TIMER"** EN OFF » et la durée sélectionnée ; son amplitude est de 0,5h à 24h.
- Vous pouvez appuyer sur les boutons ▲ ou ▼ pour ajuster la durée de minuterie, chaque pression fera augmenter ou réduire la durée de minuterie de 0,5h avant 10h, après 10h, la durée fixée augmentera ou diminuera de 1h à chaque pression, pour parvenir à la durée souhaitée.
- Appuyez de nouveau sur le bouton **"TIMER"**, pour sélectionner la fonction « **"TIMER"** EN OFF ».

7.  Ce bouton ne fonctionne pas.

## 8. ▲ ○ ▼

Appuyez sur le bouton "+" ou "-", vous pouvez fixer l'amplitude de température de 16°C à 32°C, l'affichage change dès que vous appuyez sur le bouton.

## 9. TURBO

Ce bouton ne fonctionne pas.

Appuyer sur ce bouton uniquement pendant les modes chauffage et refroidissement. La vitesse de ventilation s'ajuste automatiquement et le LCD affiche « ventilation forte », la fonction "strong" est enclenchée pour atteindre la plus haute intensité de chauffage ou de refroidissement.

# Télécommande

## 10. MODE

Cette fonction vous permet de sélectionner différents modes de fonctionnement, après chaque pression, le mode de fonctionnement sera changé. Il évolue selon le modèle suivant.

— AUTO — COOL — DRY — HEAT — FAN —

AUTO → FRAIS → SEC → CHAUD → VENTILATION → AUTO

## 11. SLEEP

1. Appuyez sur le bouton "**SLEEP**", l'indicateur lumineux veille de l'unité intérieure clignote.
2. Après la sélection du mode veille, la fonction refroidissement permet à la température fixée d'augmenter d'1°C après 1 heure et d'1°C supplémentaire automatiquement après 1 heure.
3. Après la sélection du mode veille, la fonction de chauffage permet à la température de diminuer de 2°C après 1 heure et de 2°C supplémentaires automatiquement après 1 heure.
4. Le climatiseur fonctionne en mode veille pendant 7 heures, puis s'arrête automatiquement.

Remarque : Appuyez sur le bouton MODE ou ON/OFF et la télécommande annule la fonction veille.

## 12. SWING ↑↓

Appuyez sur ce bouton, les ailettes horizontales de la direction du vent tournent automatiquement. Quand vous avez la direction verticale du flux d'air souhaitée, appuyez de nouveau et les ailettes horizontales de la direction du flux d'air s'arrêteront lorsque vous le souhaitez.

## 13. SWING ↔ Ce bouton ne fonctionne pas.

## 14. Anti-F Ce bouton ne fonctionne pas.

## 15. Ce bouton ne fonctionne pas.

# Télécommande

## Utilisation

### ☞ Mettre les piles



1. Faites coulisser le couvercle selon la direction indiquée par les flèches.
2. Insérez des piles neuves (7#), en respectant les pôles (+ -).
3. Remettez le couvercle.

### ☐ Mode fonctionnement automatique

1. Appuyez sur le bouton MODE, sélectionnez le mode fonctionnement automatique.
2. Appuyez sur le bouton VITESSE, vous pouvez sélectionner la vitesse de ventilation. Vous pouvez sélectionner la vitesse de ventilation à partir des modes FAIBLE, MOYEN, FORT, AUTO.
3. Appuyez sur le bouton ON/OFF, l'indicateur de fonctionnement est allumé, le climatiseur démarre pour fonctionner en mode automatique. Appuyez de nouveau sur le bouton et le climatiseur s'éteint.

### ☐ Mode refroidissement/chauffage

1. Appuyez sur le bouton MODE, sélectionnez le mode Refroidissement ou chauffage.
2. Appuyez sur les boutons ▲ ou ▼, sélectionnez la température, celle-ci doit être située entre 16 et 32°C.
3. Appuyez sur le bouton VEILLE, l'indicateur de fonctionnement est allumé, vous pouvez sélectionner la vitesse de ventilation. Celle-ci peut être sélectionnée à partir des modes FAIBLE, MOYEN, Fort, AUTO.
4. Appuyez sur le bouton ON/OFF, l'indicateur de fonctionnement est allumé, le climatiseur démarre en mode automatique. Appuyez de nouveau sur le bouton et le climatiseur s'éteint.

### ☐ Mode ventilation

1. Appuyez sur le bouton MODE, sélectionnez le mode Refroidissement ou Chauffage.
2. Appuyez sur le bouton VITESSE, vous pouvez sélectionner la vitesse de ventilation à partir des modes FAIBLE, MOYEN, FORT.
3. Appuyez sur le bouton ON/OFF, l'indicateur de fonctionnement est allumé, et le climatiseur démarre en mode automatique. Appuyez de nouveau sur le bouton et le climatiseur s'arrête.

**Remarque : En mode circulation, la sélection de la température est inactive.**

### ☐ Mode déshumidification

1. Appuyez sur le bouton MODE, sélectionnez le mode séchage.
2. Appuyez sur les boutons « ▲ » ou « ▼ », sélectionnez la température entre 16-32°C.
3. Appuyez sur le bouton VITESSE, vous pouvez sélectionner la vitesse de ventilation à partir des modes FAIBLE, MOYEN, FORT, AUTO.
4. Appuyez sur le bouton ON/OFF, l'indicateur de fonctionnement est allumé, le climatiseur démarre en mode automatique. Appuyez de nouveau sur le bouton et le climatiseur s'arrête.

**☐ Fonction éclairage de nuit de la télécommande (uniquement pour la télécommande qui possède cette fonction).**

# Télécommande

Pour un usage pratique de la télécommande dans le noir, cette télécommande possède un fond et des boutons bleus lumineux.

Cette fonction s'active dès que vous appuyez sur l'un des boutons, une lumière va immédiatement s'activer de telle sorte que vous puissiez faire fonctionner la télécommande. Si vous ne faites pas fonctionner la télécommande pendant 10 secondes, la lumière s'éteindra automatiquement.

- 1 Visez avec la télécommande le récepteur du climatiseur.
- 2 La télécommande doit être à moins de 8 mètres du récepteur.
- 3 Aucun obstacle ne doit interférer entre la télécommande et le récepteur.
- 4 Ne laissez pas tomber ou ne jetez pas la télécommande.
- 5 N'exposez pas la télécommande aux rayons du soleil ou proche des équipements de chauffage ou d'autres sources de chaleur.
- 6 Utilisez deux batteries 7# ; n'utilisez pas de piles rechargeables.
- 7 Enlevez les piles de la télécommande lors d'une inactivité prolongée de l'appareil.



# Bedienungsanleitung und installationshandbuch

## **WICHTIG:**

Vielen Dank für den Kauf unserer hochwertigen Klimaanlage. Um über die Jahre eine einwandfreie Benutzung zu gewährleisten, bitten wir Sie das Benutzerhandbuch vor der Installation und Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durchzulesen. Nach dem Lesen bitte an einem sicheren Ort aufbewahren. Wir bitten Sie, das Benutzerhandbuch für etwaige Zweifel oder Unregelmäßigkeiten zu konsultieren.

## **WARNUNG!**

Die Stromversorgung muss EINPHASIG sein (ein Außenleiter (L) und ein Neutraleiter (N) mit Erdung (GND) und Handschalter. Das Nichtbefolgen der Anweisungen setzt die Herstellergarantie außer Kraft.

## **ANMERKUNG:**

Die angeführten Daten können zum Zweck der Produktoptimierung ohne vorherige Ankündigung Änderungen unterliegen.

## **ACHTUNG:**

Lesen Sie bitte dieses Handbuch sorgfältig durch bevor sie die neue Klimaanlage installieren und benutzen. Stellen Sie sicher, dass Sie dieses Benutzerhandbuch für späteres Nachschlagen aufbewahren.

Das Design und die technischen Angaben des Geräts sind Änderungen ohne vorherige Ankündigung zur Verbesserung vorbehalten. Für Details wenden Sie sich bitte an Ihren Vertreiber oder an den Hersteller.

|                                                  |            |
|--------------------------------------------------|------------|
| <b>Warnung .....</b>                             | <b>100</b> |
| <b>Vorsichtsmaßnahmen .....</b>                  | <b>101</b> |
| <b>Beschreibung der Geräteteile.....</b>         | <b>104</b> |
| <b>Steuertafel .....</b>                         | <b>105</b> |
| <b>Betrieb .....</b>                             | <b>107</b> |
| <b>Zubehöre .....</b>                            | <b>108</b> |
| <b>Vorbereitungen vor der Installation .....</b> | <b>109</b> |
| <b>Installation.....</b>                         | <b>111</b> |
| <b>Wartung .....</b>                             | <b>116</b> |
| <b>Fehlerbehebung.....</b>                       | <b>117</b> |
| <b>Wartung .....</b>                             | <b>118</b> |
| <b>Fernbedienung.....</b>                        | <b>123</b> |

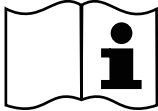
**Hinweis: Alle Bilder in diesem Handbuch sind nur schematische Darstellungen, das eigentliche Bild ist Standard.**

# Warnung

## Hinweise: Diese Klimaanlage verwendet das brennbare Kühlmittel R290.

**Anmerkung: Eine Klimaanlage mit Kältemittel R290 kann bei Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen zu schweren Verletzungen von Personen oder Gegenständen in der Umgebung führen.**

- \* Der Raum für Installation, Gebrauch, Reparatur und Lagerung dieser Klimaanlage muss größer als 12m<sup>2</sup> sein.
- \* Die Klimaanlage darf nicht mehr als 250 g Kältemittel laden.
- \* Verwenden Sie keine Methode, um das Auftauen zu beschleunigen oder gefrorene Teile zu reinigen, außer wie vom Hersteller empfohlen.
- \* Stechen oder verbrennen Sie die Klimaanlage nicht und überprüfen Sie die Kältemittelleitung auf Schäden.
- \* Die Klimaanlage sollte in einem Raum gelagert werden, der keine ständig Feuerquelle hat, wie z.B. eine offene Flamme, ein Flammen erzeugendes Gerät, eine funktionierende elektrische Heizung und andere.
- \* Beachten Sie, dass Kühlmittel geschmacks- und geruchlos sein kann.
- \* Die Lagerung von Klimaanlagen muss mechanische Beschädigungen verhindern.
- \* Die Wartung oder Reparatur von Klimaanlagen mit Kältemittel R290 sollte nach der Sicherheitsinspektion durchgeführt werden, um das Risiko von Zwischenfällen zu minimieren.
- \* Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren, benutzen und warten.

| Akronyme                                                                            | Hinweis  | Beschreibung                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | WARNUNG  | Dieses Symbol zeigt, dass diese Einheit ein brennbares Kühlmittel benutzt. Wenn Kältemittel aus einer externen Wärmequelle austritt, besteht Brandgefahr. |
|  | VORSICHT | Dieses Symbol zeigt an, dass das Benutzer- und Installationshandbuch sorgfältig gelesen werden muss.                                                      |
|  | VORSICHT | Dieses Symbol zeigt an, dass das Wartungspersonal dieses Gerät mit Berücksichtigung auf das Installationshandbuch handhaben muss.                         |
|  | VORSICHT | Dieses Symbol zeigt an, dass die Information im Benutzer- oder Installationshandbuch verfügbar ist.                                                       |

# Vorsichtsmaßnahmen

Falsche Installation oder Bedienung durch Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu Schäden an Personen, Sachwerten usw. führen. Risiken werden mit den folgenden Symbolen klassifiziert.

## **WARNUNG!**



Dieses Symbol zeigt die Möglichkeit an von Tod oder schweren Verletzungen.

## **VORSICHT!**



Dieses Symbol zeigt die Möglichkeit an von Verletzungen oder Sachschäden

## **WARNUNG!**

- **Kinder ab 8 Jahren und kranke Personen mit Fachkenntnis des Gerätes und dessen Risiken können das Gerät handhaben. Kinder dürfen nicht mit der Einheit spielen. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht weder putzen noch warten.**
- **Das Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch entwickelt worden.**
- **Die Klimaanlage muss geerdet sein. Eine falsche Bodenaufstellung kann Stromschläge verursachen.**  
Um Stromschläge zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass die Einheit geerdet ist und das Erdungskabel nicht dem Wasser- oder Gasrohr, Blitzableiter oder der Erdschleife angeschlossen ist.
- **Nach der Installation muss die Erdungsprüfung durch Elektrifizierung durchgeführt werden.**
- **Ein Bemessungsableitstromschalter muss installiert werden, um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden.**
- **Installieren Sie das Klimagerät nicht an Orten, an denen leicht entzündbare Gaslecks vorhanden sind.**  
Dies kann zu Bränden oder Explosionen führen.
- **Sollte der Stromversorgungseingang beschädigt sein, muss es von dem Hersteller, dem Vertreter oder einer technischen Fachkraft ersetzt werden, um Risiken zu vermeiden.**

# Vorsichtsmaßnahmen

- Die Anmerkungen zur Sicherung sind auf die Leiterplatten gedruckt, beispielsweise: AC 250V/5A.
- Stecken Sie nie einen Gegenstand in den Luftein- oder -ausgang. Dies kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Berühren Sie nicht die Pendellamelle.  
Es kann Ihren Finger verletzen und die Antriebsteile der Lamellen beschädigen.
- Versuchen Sie nicht, die Klimaanlage selbst zu reparieren. Sie können verletzt werden oder weitere Schäden zum Gerät verursachen.  
Schalten Sie bei Gewitter den Hauptschalter aus, um Schäden an der Maschine zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine flüssigen oder korrosiven Reinigungsmittel, um das Gerät zu reinigen und spritzen Sie es nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten, da dies die Kunststoffteile beschädigen oder sogar einen elektrischen Schlag verursachen können.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einem feuchten Raum wie dem Badezimmer oder der Waschküche.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder nackten Füßen.
- Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Entfernen Sie keine Teile aus dem Gerät, wenn Sie nicht von einem autorisierten Techniker dazu aufgefordert werden.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht getrennt wurde und das Netzkabel fest sitzt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten oder losen Stecker.
- Die an das Gerät angeschlossenen Kanäle dürfen keine Zündquelle enthalten.

# Vorsichtsmaßnahmen

## WARNUNG! ⚠

Die Nichtbeachtung der folgenden Vorsichtsmaßnahmen kann zu Stromschlag, Feuer oder Verletzungen führen.

1. Der Stecker muss in eine ordnungsgemäß installierte und geerdete Steckdose gesteckt werden.
2. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Stromadapter mit der Einheit.

## VORSICHT ⚡

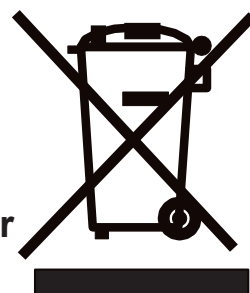
- Lassen Sie die kalte Luft nicht längere Zeit direkt in Ihren Körper strömen. Dies kann Ihre körperliche Verfassung beeinträchtigen und gesundheitliche Probleme verursachen.
- Blockieren Sie nicht den Lufteintritt oder -austritt, da sonst die Kühl-/Heizleistung abnimmt und das System sogar abschaltet. Fenster und Türen schließen, sonst sinkt die Kühl-/Heizleistung.
- Ist der Luftfilter stark verschmutzt, sinkt die Kühl-/Heizleistung.
- Reinigen Sie den Luftfilter.

## Entsorgungshinweis

**Bedeutung der durchgestrichenen Mülltonne:** Entsorgen Sie dieses Produkt nicht als gewöhnlichen Abfall zusammen mit anderen unsortierten Haushaltsabfällen, sondern in den dafür vorgesehenen Grünflächen.

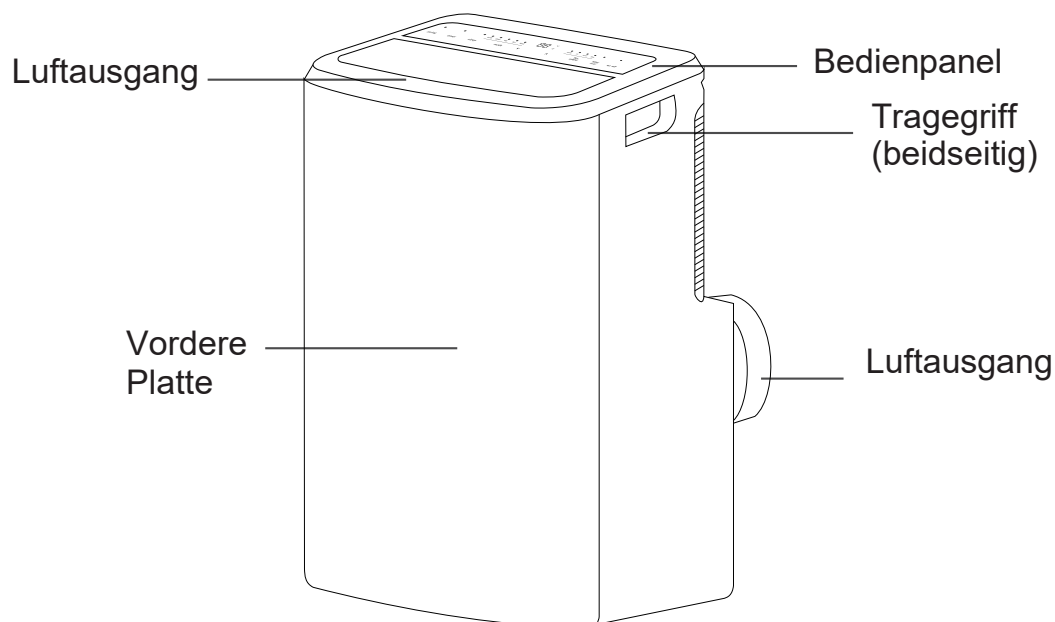
Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden, um sich über spezialisierte Müllabfuhrzentren zu informieren. Bei der Entsorgung von Elektrogeräten im Freien oder auf Deponien können Schadstoffeinträge austreten und in das Grundwasser gelangen. Dies kann die Nahrungskette kontaminieren und schädliche Folgen für Ihre Gesundheit und die aller Menschen haben.

Bei Austausch von Altgeräten gegen Neugeräte ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, zumindest Altgeräte zur kostenlosen Entsorgung zurückzunehmen.

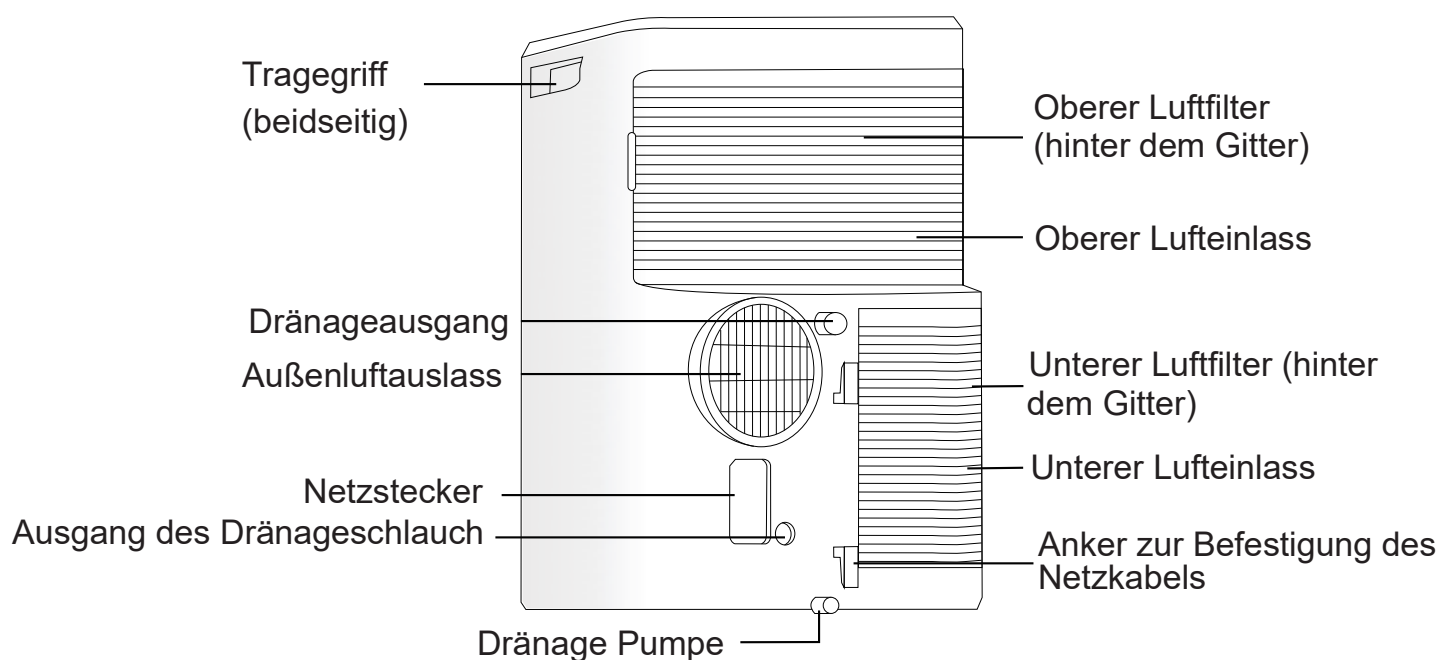


# Namen der Bestandteile

## VORDERANSICHT



## RÜCKANSICHT



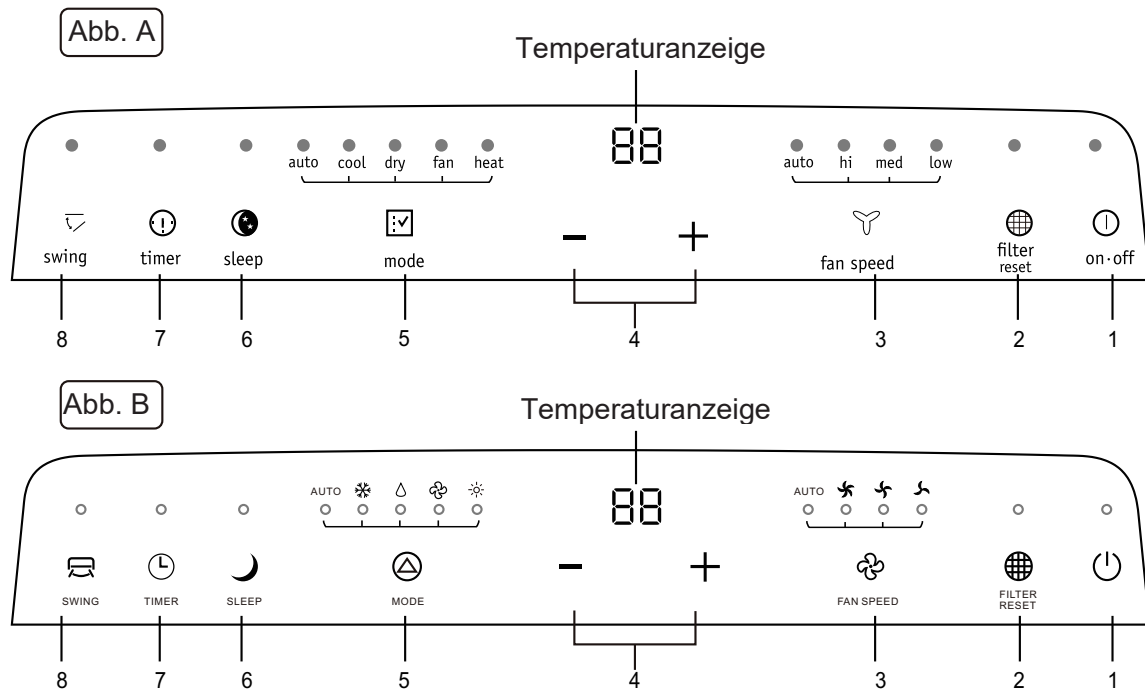
### HINWEIS:

\* Die Beschreibungen in diesem Handbuch und die Abbildungen können leicht von den Werbeinformationen und dem tatsächlichen Gerät abweichen. Bitte beziehen Sie sich auf das gekaufte Gerät, danke.

\* Der Arbeitstemperaturbereich der Klimaanlage beträgt 16~35 °C (60~95 °F) im Kühlbetrieb und 5~27 °C (41~80 °F) im Heizbetrieb.

# Steuertafel

Es gibt zwei Arten von Steuertafeln, Abb. A und B, die tatsächliche Form muss vorherrschen.



## Temperaturanzeige

- \* Wenn im Kühl- oder Heizmodus die Taste  $\nabla$  oder  $\Delta$  gedrückt wird, wird die Einstelltemperatur für Ihre Einstellung angezeigt.
- 1. In den Betriebsmodus Automatik, Kühlen und Heizen ist die Anzeige der TEMP-Indikator die eingestellte Temperatur.
- 2. Im Trocken- und Lüftermodus wird die TEMP-Anzeige angezeigt. zeigt die Umgebungstemperatur an.

## Knopffunktionen

1. Taste  $\odot$  /  $\odot$  Drücken Sie diese Taste, damit das Gerät funktioniert oder stoppt.
2. Taste  $\oplus$ 
  - a. Wenn die Betriebszeit des Geräts 250 Stunden erreicht hat, leuchtet die Filteranzeige auf und bedeutet, dass der Luftfilter gereinigt werden muss.  
Nach der Reinigung können Sie die Taste  $\oplus$  drücken, die Filteranzeige erlischt und die Betriebszeit wird gelöscht.
  - b. Wenn Sie die Taste nicht drücken, während das Filter-Reset-Anzeigelicht aufleuchtet, bleibt die Kontrolllampe an, außer wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
3. Taste  $\nabla/\Delta$  Drücken Sie diese Taste, um die Lüfterdrehzahl wie folgt zu wählen:
 

$\rightarrow$  auto  $\rightarrow$  hi  $\rightarrow$  med  $\rightarrow$  low  $\rightarrow$

Die Lüftergeschwindigkeitsanzeige leuchtet unter den verschiedenen Lüftergeschwindigkeiten auf.

Hinweis: Im Lüftungsmodus gibt es keine automatische Lüfterdrehzahl;

# Steuertafel

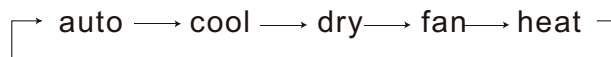
## 4. Taste - und +

- a. Mit jedem Drücken der + oder - Taste wird die eingestellte Temperatur um 1°C (1°F) erhöht oder verringert.

Die eingestellte Temperatur liegt zwischen 16 °C (60 °F) und 32 °C (90 °F).

- b. Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten + und - (=3 Sek.) wechselt die Anzeige zwischen Celsius und Fahrenheit.

## 5. Taste und Drücken Sie diese Taste, um die Betriebsart wie folgt zu wählen:



Das Modusanzeigelicht leuchtet unter den verschiedenen Modi auf.

**Hinweis: Der HEIZEN-Modus ist nicht für Nur-Kalt-Geräte verfügbar.**

## 6. Taste und

Drücken Sie diese Taste, um den Nachtmodus zu aktivieren. Das Gerät befindet sich 8 Stunden lang im Nachtmodus und das Gerät kehrt automatisch in den vorherigen Zustand zurück.

**Hinweis: Der Nachtmodus ist für die Modi FAN oder DRY verfügbar.**

## 7. Taste und

- a. Drücken Sie die Taste / und die Timeranzeige leuchtet auf.

- b. Drücken Sie die Taste + oder - um zu Erhöhen/Verringern, um die gewünschte Temperatur zu wählen.

- c. Nach dem Einstellen der Uhrzeit und dem Warten von 5 Sekunden ohne einen weiteren Vorgang startet die Timer-Funktion automatisch. Wenn Sie die Timertaste drücken und innerhalb von 5 Sekunden keine Bedienung erfolgt oder die eingestellte Zeit 0 ist, wird die Timerfunktion automatisch abgebrochen.

- d. Wenn die Timer-Funktion gestartet wird, zeigt das Gerät die verbleibende Zeit durch einmaliges Drücken der Timer-Taste an und die Timer-Funktion wird abgebrochen, wenn die Taste erneut gedrückt wird.

**Hinweis: Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät diese Taste, um den Timer zu aktivieren. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät diese Taste, um den Timer zu aktivieren.**

## 8. Taste und Drücken Sie diese Taste, das Anzeigelicht leuchtet auf.

## WARNUNG

**Die Nichtbeachtung der folgenden Vorsichtsmaßnahmen kann zu Stromschlag, Feuer, Explosion oder Verletzungen führen.**

- 1. Der Stecker muss an eine einzelne Steckdose angeschlossen werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.**
- 2. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Stromadapter mit der Einheit.**

### **Vor dem Einschalten des Gerätes**

1. Wählen Sie eine angemessene Platzierung aus, an der Sie einfachen Zugriff auf die Stromzufuhr haben.
2. Montieren Sie den Ablaufschlauch und das Abluftrohr mit dem Fensterset.
3. Schließen Sie das Gerät an eine rechte Steckdose an.

### **Heizmodus (für Nur-Kühlgeräte nicht verfügbar)**

1. Drücken Sie die MODE-Taste in einer Sequenz, bis die Wärmeanzeige aufleuchtet.
2. Drücken Sie den "+" und "-" Taste, um die gewünschte Temperatur einzustellen.
3. Drücken Sie die Taste FAN um die Geschwindigkeit des Ventilators zu regulieren.

### **Kühlmodus**

1. Drücken Sie nacheinander die Taste MODE, bis die Kühlanzeige aufleuchtet.
2. Drücken Sie den "+" und "-" Taste, um die gewünschte Temperatur einzustellen.
3. Drücken Sie die Taste FAN um die Geschwindigkeit des Ventilators zu regulieren.

### **Trocknungsmodus**

1. Drücken Sie nacheinander die MODE-Taste, bis die Trocknungsanzeige leuchtet.
2. In dieser Betriebsart läuft der Ventilator mit einer festen Drehzahl.
3. Fenster und Türen schließen für besten Entfeuchtungseffekt.

**Hinweis: Die eingestellte Temperatur und Lüfterdrehzahl ist nicht einstellbar. Die Einstelltemperatur beträgt 25°C (77 °F) und die Lüfterdrehzahl ist niedrig.**

### **Belüftungsmodus**

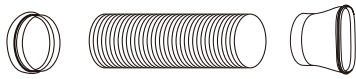
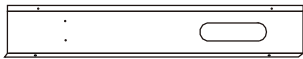
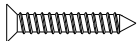
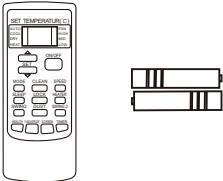
1. Drücken Sie die Taste MODE nacheinander, bis die Lüftungsanzeige aufleuchtet.
2. Drücken Sie die Taste FAN SPEED, um die Geschwindigkeit des Ventilators zu regulieren.

Hinweis: Die eingestellte Temperatur ist nicht einstellbar.

Wenn die Stromversorgung unterbrochen wird, startet sich das Gerät nach dem Wiedereinschalten in den zuletzt verwendeten Modus. Der Kompressor läuft nach 4 Minuten wieder an.

1. Anpassen: Drücken Sie die SLEEP-Taste 10 mal in 5 Sekunden, der Summer ertönt 4 mal.
2. Abbrechen: Drücken Sie die SLEEP-Taste 10 mal in 5 Sekunden, der Summer ertönt zweimal.

# Zubehör

| Piezas                                                                              | STÜCKBEZEICHNUNG                                 | Menge  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------|
|    | Adapter A, Auslaufrohr,<br>Adapter B (Flachdüse) | 1 Satz |
|    | Inkl. Fensterkit (#)                             | 1      |
|    | Schrauben Typ A (#)                              | 2      |
|    | Schrauben Typ B (#)                              | 6      |
|    | Sicherheitsunterstützung (#)                     | 1      |
|    | Typ A Schaumstoffdichtung<br>(Klebstoff) (#)     | 2      |
|    | Typ B Schaumdichtung (nicht<br>klebend) (#)      | 1      |
|  | Dränageschlauch                                  | 1      |
|  | SWK21 drahtlose<br>Fernbedienung                 | 1      |

**HINWEIS:** Einige Modelle werden ohne optionale Teile ausgeliefert (#).

## HINWEIS:

Alle Installationen dieses Handbuchs haben erklärende Zwecke. Das Aussehen kann ein wenig von den Abbildungen abweichen, der Betrieb und die Funktionen bleiben jedoch die selben.

# Vorbereitungen vor der Installation

## Auspacken und Kontrolle

- Öffnen Sie die Box und überprüfen Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich (Tür und Fenster öffnen) und ohne Zündquellen. Hinweis: Die Bediener müssen antistatische Vorrichtungen tragen.
- Ein Fachmann sollte vor dem Öffnen der Box auf Kältemittelleckagen prüfen; bei Undichtigkeiten die Installation der Klimaanlage einstellen.
- Brandschutzausrüstung und antistatische Vorsichtsmaßnahmen sollten vor der Prüfung gut vorbereitet sein.  
Überprüfen Sie dann die Kühlmittelleitung auf Kollisionsspuren und gute Aussichten.

## Sicherheitsprinzipien für die Klimatechnik

- Brandschutzeinrichtungen müssen vor dem Einbau vorbereitet werden.
- Halten Sie den Montageort belüftet (Tür und Fenster öffnen).
- Zündquellen, Rauch und Fackeln sind in dem Bereich, in dem sich das Kältemittel R290 befindet, nicht zulässig.
- Einige Vorsichtsmaßnahmen sind notwendig, um die Klimaanlage zu installieren, wie das Tragen von reiner Baumwollkleidung und Handschuhen.
- Lassen Sie den Lecksucher während der Installation laufen.
- Wenn während der Installation eine Leckage von R290 Kältemittel auftritt, sollten Sie die Konzentration im Innenraum sofort erkennen, bis sie ein sicheres Niveau erreicht hat. Wenn Kältemittelleckagen die Leistung des Geräts beeinträchtigen, den Betrieb sofort einstellen und das Gerät zuerst entleeren und zur Verarbeitung austauschen.
- Halten Sie Netzschalter, Netzteil, Stecker und Hochtemperatur-Wärmequellen vom Gerät fern.
- Das Gerät muss an einem zugänglichen Ort für die Installation und Wartung installiert werden, ohne Hindernisse, die die Luftein- oder -auslässe des Geräts blockieren könnten.  
Die Geräte sind von Wärmequellen, Gasen, brennbaren oder explosiven Stoffen fernzuhalten.

# Vorbereitungen vor der Installation

## Anforderungen an die Position des Gerätes

- Vermeiden Sie Bereiche, in denen brennbare oder explosive Gase austreten oder stark aggressive Gase vorhanden sind.
- Vermeiden Sie Standorte, die starken künstlichen elektrischen/magnetischen Feldern ausgesetzt sind.
- Vermeiden Sie Orte, die Lärm und Resonanzen ausgesetzt sind.
- Vermeiden Sie schwere natürliche Bedingungen (z.B. starker schwarzer Rauch, starker Sandwind, direkte Sonne oder Hitzequellen).
- Vermeiden Sie Orte in Reichweite von Kindern.
- Wählen Sie einen Ort, an dem die Wartung und Reparatur einfach und die Belüftung gut ist.

## Überprüfung der Installationsumgebung

- Überprüfen Sie das Typenschild auf dem Gerät, um sicherzustellen, dass das Kältemittel R290 ist.
- Überprüfen Sie die Oberfläche des Raumes.  
Die Fläche darf nicht kleiner als die in der Spezifikation angegebene Nutzfläche (12 m<sup>2</sup>) sein.
- Das Gerät wird in einem gut belüfteten Bereich installiert.  
Überprüfen Sie die Umgebung des Aufstellungsortes: Das Gerät darf nicht im geschlossenen Raum eines Gebäudes aufgestellt werden: R290

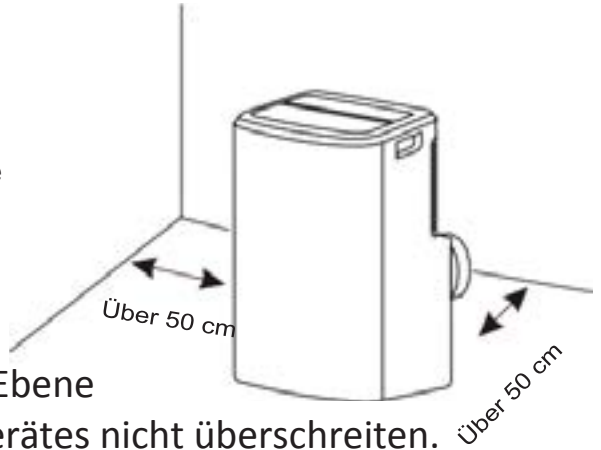
# Installation

## Benutzerhandbuch

- Der Kunde muss über ein zugelassenes Netzteil verfügen, das den Angaben auf dem Etikett der Klimaanlage entspricht.
- Sie müssen eine spezielle Schaltung und einen effizienten Erdungsausgang verwenden, der zum Stecker der Klimaanlage passt.
- Die Einheit sollte anhand der rechtskräftigen, nationalen Regulierungen der Verdrahtung installiert werden.
- Der Stecker muss nach der Installation leicht zugänglich sein.

## Auswahl des besten Standorts

1. Installieren Sie die mobile Klimaanlage an einem flachen, geräumigen Ort, an dem die Lüftungsschlitze nicht behindert werden.
2. Ein Mindestabstand von 50 cm zu Wänden oder anderen Hindernissen ist einzuhalten.
3. Die Neigung darf 10 Grad mit der horizontalen Ebene während der Aufstellung und Benutzung des Gerätes nicht überschreiten.



Unebener Boden kann zusätzliche Geräusche oder Vibrationen verursachen oder das Gerät beschädigen.

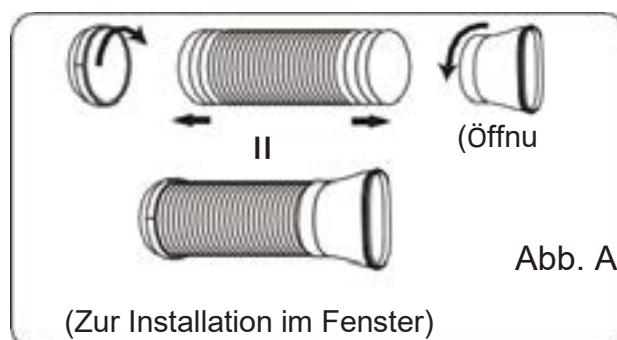
### Hinweis:

1. Die Klimaanlage sollte nicht in der Waschküche benutzt werden.
2. Der Stecker sollte nach dem Einstecken des Gerätes zugänglich sein.

## Installationsanweisungen

- Im Kühl-, Heiz- und Trocknungsmodus muss das Luftaustrittsrohr installiert werden, während im Lüftungsmodus das Austrittsrohr nicht erforderlich ist.
- Je nach Bedarf kann das Luftaustrittsrohr mäßig komprimiert und gespannt, aber nicht beliebig gedehnt und gebogen werden.
- Das Luftaustrittsrohr kann am Fenster befestigt oder an der Wand montiert werden. Abhängig vom Zubehör des erworbenen Gerätes und dem tatsächlichen Bedarf können Sie die Installation selbst vornehmen.

1. Adapter A und Adapter B (flache oder runde Öffnung) gemäß Abb. A oder B in das Luftaustrittsrohr einbauen.



# Installation

2. Schließen Sie den Luftaustrittsschlauch an den Luftaustrittsstutzen auf der Rückseite des Gerätes an. Schieben Sie den Adapter A nach unten, bis er einrastet. (Abb.C)

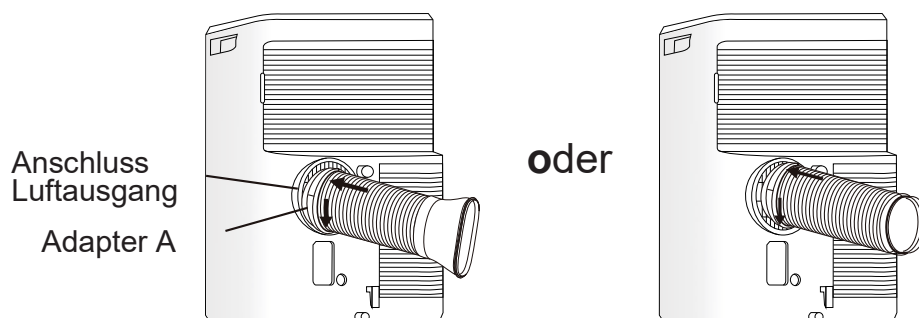
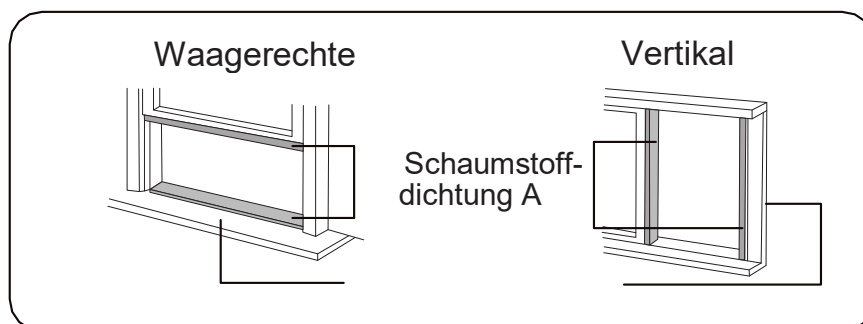
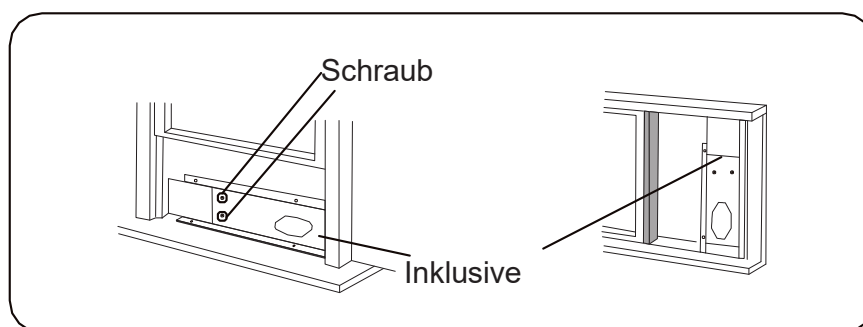


Abb. C

## Montage des Fenstersatzes

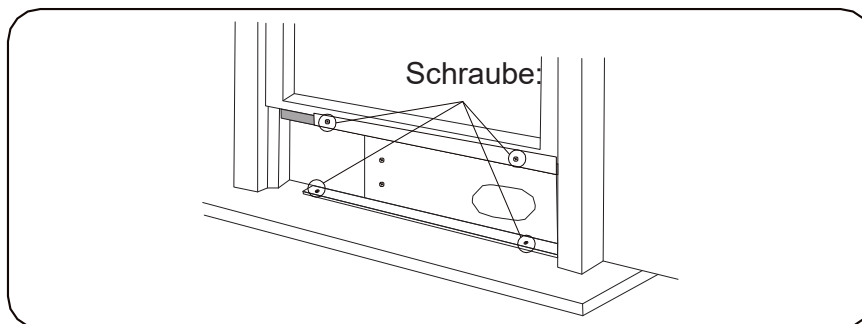


1. Schneiden Sie die Schaumstoffdichtung (Klebertyp) auf die richtige Länge zu und befestigen Sie sie am Fensterrahmen.

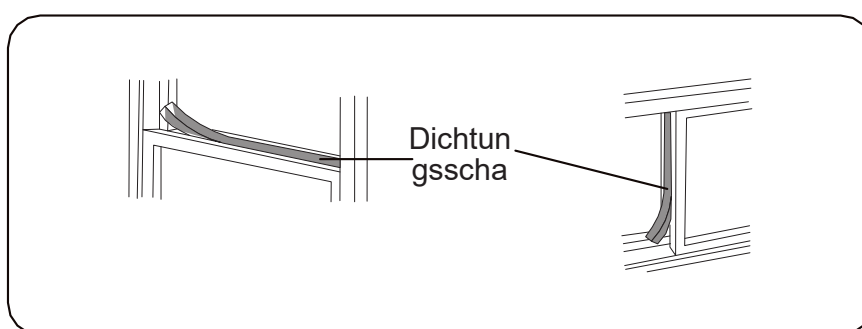


2. Verbinden Sie den Fenstersatz mit dem Fensterrahmen. Passen Sie die Länge des Fenstersatzes an: Lösen Sie Schraube A, um die Länge des Fenstersatzes einzustellen, und ziehen Sie dann die Schraube an, wenn die Länge angemessen ist.  
Hinweis: Die Länge des Fenstersatzes beträgt 67,5 cm bis 120 cm.

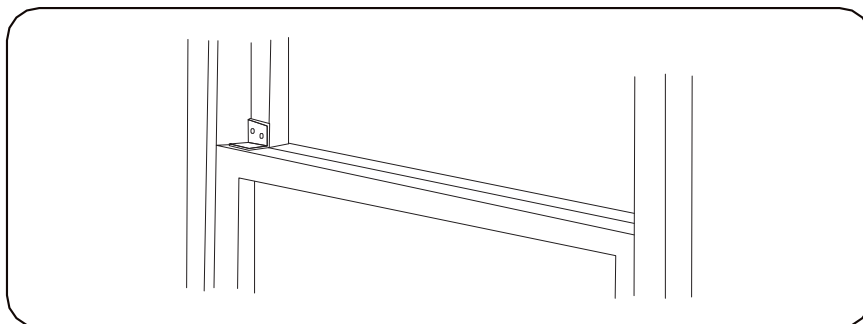
# Installation



3. Senken Sie das Fenster vorsichtig ab. Sichern Sie das Lüftungsblech mit 4 Schrauben Typ B und je einer Schraube pro Verlängerung.



4. Schneiden Sie die B-Schaumdichtung (nicht klebend) auf die Breite des Fensters zu. Füllen Sie die Schaumstoffdichtung B zwischen Glas und Fenster, um das Eindringen von Luft und Insekten in den Raum zu verhindern.



5. Montieren Sie den Sicherheitsbügel mit einer Schraube vom Typ B, wie auf dem Gerät dargestellt.

## Montage des Luftaustrittsrohres mit dem Fensterset

Setzen Sie das Luftaustrittsrohr mit dem Adapter B (flache Öffnung) des Luftaustrittsrohres in den Fenstersatz ein (Abb.E).

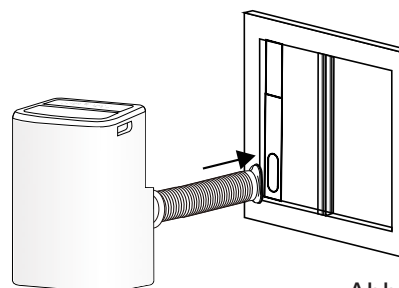


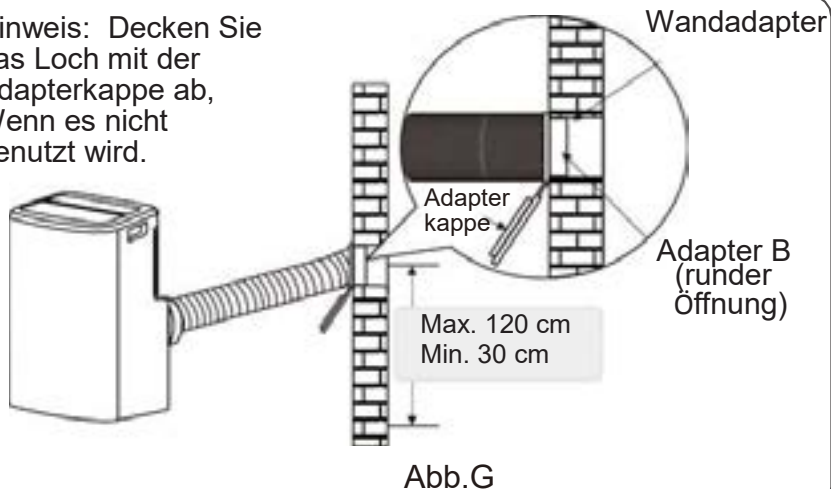
Abb. E

# Installation

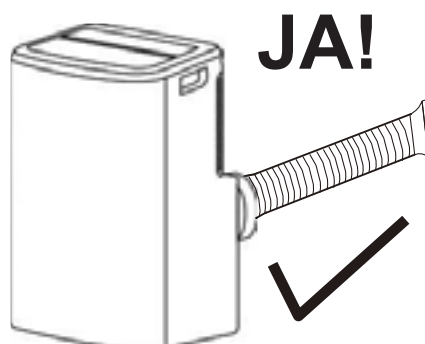
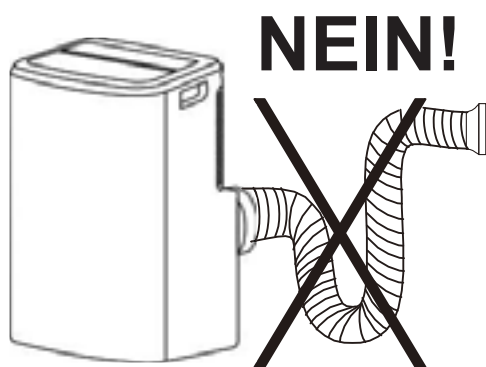
## Montage der Luftaustrittsleitung direkt an der Wand

1. Bereiten Sie ein Loch in der Wand vor. Installieren Sie den Luftaustrittsadapter an der Wand, achten Sie darauf, den Adapter sicher zu befestigen.
2. Schließen Sie das Luftaustrittsrohr an den Wandadapter an. (Abb.G)

Hinweis: Decken Sie das Loch mit der Adapterkappe ab, Wenn es nicht benutzt wird.



- Hinweis: 1. Die Entladungsröhre kann auf ein Minimum von 270 mm komprimiert und auf ein Maximum von 1500 mm verlängert werden. Am besten ist es, die Länge der Entladungsröhre so gering wie möglich zu halten.
2. Eine übermäßige Dehnung oder Biegung des Entladungsrohres beeinträchtigt die Leistungsfähigkeit der Anlage. (Wie die folgende Abbildung zeigt)



### Keine

Wenn das Gerät weder den Fensterbausatz noch den Wandadapter hat und der Adapter B wie in Abb. H gezeigt ist, können Sie das Fenster leicht öffnen und den Adapter wie in Abb. I gezeigt anbringen.

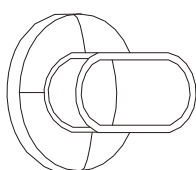


Abb.H

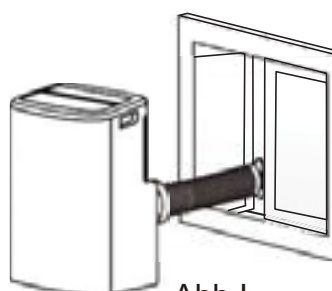


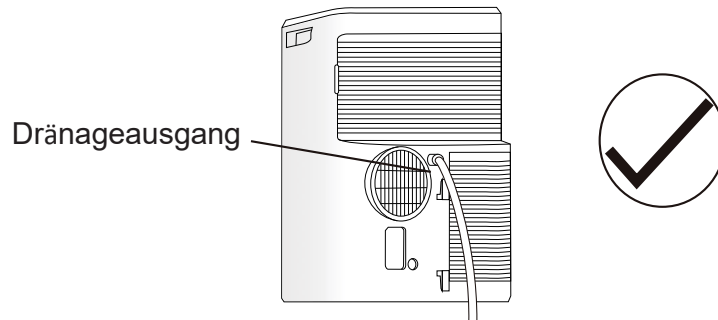
Abb.I

# Installation

## Wasserableitung

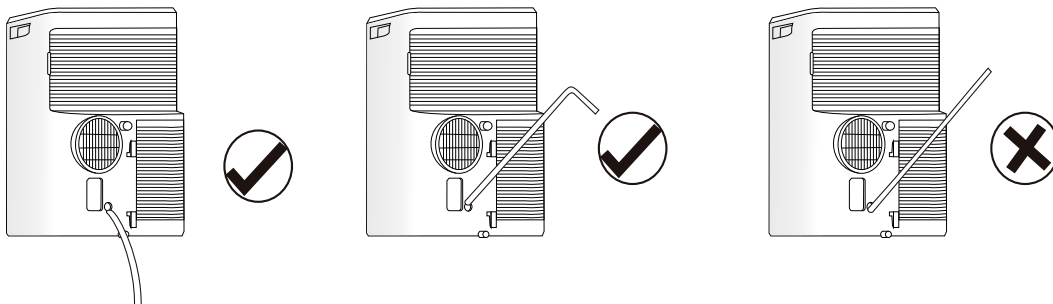
- \* Während des Entfeuchtungsmodus die obere Ablassschraube von der Rückseite des Gerätes entfernen.

Schließen Sie den Ablaufschlauch an die Öffnung an. Legen Sie das andere Ende des Schlauches in den Ablaufweg oder andere Entwässerungsbereiche.



- \* Wenn das gekaufte Gerät den Ablauf mit der Pumpe hat, wie unten gezeigt, wie folgt entleeren:

Entfernen Sie die Ablassschraube mit der Pumpe auf der Rückseite des Gerätes, schließen Sie den Ablassschlauch an die Bohrung an. Legen Sie das andere Ende des Schlauches in den Ablauf oder andere Entwässerungsbereiche.

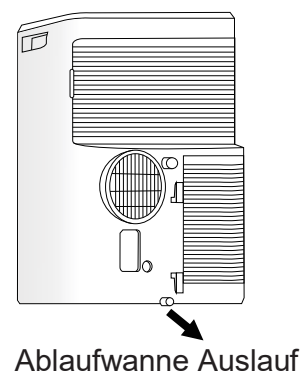


Hinweis: Schauen Sie nach, ob der Schlauch richtig angebracht wurde, um Lecks zu vermeiden. Richten Sie den Schlauch so aus, dass er nicht verstopft oder mit Wasser verstopft ist. Bringen Sie das eine Schlauchende in der Drainage an und vergewissern Sie sich, dass dieses Ende sich unten befindet, damit das Wasser gut abfließen kann. Heben Sie niemals das Ende des Schlauches an.

- \* Wenn der Wasserstand in der unteren Schale einen voreingestellten Wert erreicht, zeigt

die Digitalanzeige "P1" und die LED WATER FULL leuchtet auf.

Bewegen Sie das Gerät vorsichtig an eine Entleerungsstelle, entfernen Sie die untere Entleerungsschraube und lassen Sie das Wasser ablaufen. Setzen Sie die untere Ablassschraube wieder ein und starten Sie die Maschine neu, bis das Symbol P1 verschwindet. Wenn der Fehler weiterhin besteht, setzen Sie sich mit dem technischen Fachkraft in Kontakt.



## WARNUNG

- \* Vor der Reinigung der Klimaanlage muss diese für mehr als 5 Minuten ausgeschaltet werden, da es sonst zu einem Stromschlag kommen kann.
- \* Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder andere chemische oder flüssige Insektizide in der Klimaanlage, da diese Substanzen Lackschäden, Risse oder Verformungen von Kunststoffteilen verursachen können.
- \* Versuchen Sie niemals, das Gerät zu reinigen, indem Sie Wasser direkt auf eine der Oberflächen gießen, da dies zu einer Verschlechterung der elektrischen Komponenten und zu Schäden an der Isolation der Kabel führen kann.

## Reinigung des Gerätes

Wenn das Gerät verschmutzt ist, wischen Sie es vorsichtig mit einem feuchten Tuch und warmem Wasser unter 40° C (104° F) ab.  
con una toalla húmeda con agua tibia por debajo de 40°C (104 °F).

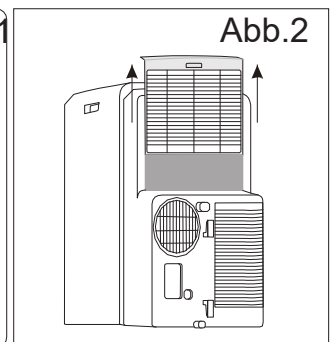
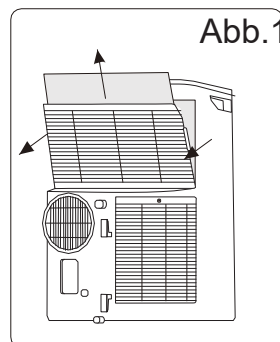


## Filterreinigung

### 1 .Luftfilterausbau

Entfernen Sie den oberen Luftfilter und den unteren Luftfilter.

Hinweis: Es gibt zwei Arten von unteren Lufteinlassgittern, siehe Abb.1 oder 2. Wenn der Lufteinlass mit einer Schraube abgesenkt wird, entfernen Sie bitte zuerst die Schraube.



### 2. Reinigung des Luftfilter

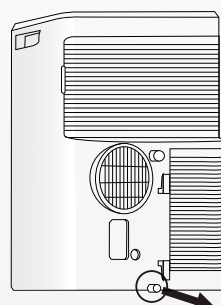
Verwenden Sie einen Staubsauger oder Wasser zum Spülen des Filters, und wenn der Filter stark verschmutzt ist (z.B. fettiger Schmutz), reinigen Sie ihn mit warmem Wasser (unter 40° C) mit einem milden, gelösten Reinigungsmittel und stellen Sie den Filter dann in den Schatten, um ihn an der Luft zu trocknen.



3. Bauen Sie den Trockenfilter in umgekehrter Reihenfolge wieder ein. Setzen Sie die Filterabdeckung wieder auf.

### Hinweis:

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, entfernen Sie den Gummistopfen, um das Wasser abzulassen, wie in der



# Fehlerlokalisierung

Um die Kosten eines Serviceeinsatzes zu sparen, versuchen Sie die folgenden Tipps, um zu sehen, ob Sie Ihr Problem ohne fremde Hilfe lösen können.

## Die Klimaanlage funktioniert nicht

| Gründe                                                                                                                                                                                                                                          | Lösungen                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● Es ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen.</li><li>● Stromausfall</li><li>● Die Sicherung ist durchgebrannt.</li><li>● Die Rüstzeit wird beim Einschalten des Gerätes nicht erreicht.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Schalten Sie das Gerät ein.</li><li>■ Warten Sie einen Augenblick, bis die Stromversorgung wieder hergestellt ist.</li><li>■ Ersetzen Sie die Sicherung durch einen Elektriker.</li><li>■ Warten oder löschen Sie die ursprüngliche Einstellung.</li></ul> |

## Die Einheit geht beim Betätigen der Taste ON/OFF nicht

| Gründe                                                                                                                                                                                                                                                                      | Lösungen                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● Warten Sie vier Minuten nach der Abschaltung.</li><li>● Ausgeschaltet<br/>Die Umgebungstemperatur ist niedriger als die eingestellte Temperatur im Kühlbetrieb oder höher als die eingestellte Temperatur im Heizbetrieb.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Warten Sie 4 Minuten.</li><li>■ Setzen Sie die eingestellte Temperatur zurück.</li></ul> |

## Luft entweicht, aber mit schlechter Kühl- und Heizwirkung

| Gründe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Lösungen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● Fehler bei der Temperatureinstellung.</li><li>● Der Luftfilter ist durch Staub verstopft.</li><li>● Der Luftein- oder -ausgang ist blockiert.</li><li>● Schalten Sie die Klimaanlage in einem Raum mit hohen Temperaturen ein.</li><li>● Die Kühlleistung ist nicht ausreichend.</li><li>● Die Tür oder Fenster ist geöffnet.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Stellen Sie eine geeignete Temperatur ein, die eingestellte Temperatur muss niedriger sein als die Umgebungs-temp.</li><li>■ Reinigung des Luftfilter</li><li>■ Entfernen Sie das Hindernis.</li><li>■ Warten Sie eine zusätzliche Zeit, um die in Wänden, Decke, Boden und Möbeln gespeicherte Wärme abzuführen.</li><li>■ Bestätigen Sie die erforderliche Kühl-/Heizleistung bei Ihrem Händler.</li><li>■ Schließen Sie Türen und Fenster.</li></ul> |

## Lärm und Schwingungen

| Gründe                                                                                             | Lösungen                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● Der Boden ist nicht eben oder nicht flach genug.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Stellen Sie das Gerät möglichst auf eine ebene Fläche.</li></ul> |

# Wartung

## **WARNUNG!**

Wenden Sie sich zur Wartung oder Entsorgung an eine autorisierte Servicestelle. Die Wartung durch eine unqualifizierte Person kann zu Gefahren führen.

Füllen Sie die Klimaanlage mit R290 Kältemittel und halten Sie sie in strikter Übereinstimmung mit den Anforderungen des Herstellers. Das Kapitel konzentriert sich hauptsächlich auf die speziellen Wartungsanforderungen für Geräte mit Kältemittel R290. Bitte Sie die Werkstatt, das Servicehandbuch für detaillierte Informationen zu lesen.

## **Qualifikationsanforderungen an das Wartungspersonal**

1. Zusätzlich zu den üblichen Reparaturverfahren für Kälteanlagen sind spezielle Schulungen erforderlich, wenn Anlagen mit brennbaren Kältemitteln betroffen sind. In vielen Ländern werden diese Kurse von nationalen Ausbildungsorganisationen durchgeführt, die für die Vermittlung der entsprechenden nationalen Kompetenzstandards akkreditiert sind, die in der Gesetzgebung festgelegt sind. Die erreichte Leistung muss durch ein Zertifikat dokumentiert werden.
2. Die Wartung und Reparatur der Klimaanlage muss nach der vom Hersteller empfohlenen Methode durchgeführt werden. Wenn andere Fachleute für die Wartung und Reparatur der Geräte benötigt werden, sollten diese nur unter Aufsicht von qualifizierten Personen durchgeführt werden, die für die Reparatur von Klimaanlage mit brennbarem Kältemittel qualifiziert sind.

## **Standortprüfung**

Vor der Wartung der Anlage mit Kältemittel R290 muss eine Sicherheitsinspektion durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass die Brandgefahr minimiert wird. Überprüfen Sie, ob die Baustelle gut belüftet ist, ob die Antistatik- und Brandschutzeinrichtungen korrekt sind. Beachten Sie bei der Wartung des Kühlsystems die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, bevor Sie das System in Betrieb nehmen.

## **Betriebliche Abläufe**

### **1. Allgemeiner Arbeitsbereich**

Das gesamte Wartungspersonal, sowie andere an der Stelle arbeitende müssen die bestimmten Arbeitsvorgänge kennen. Man sollte vermeiden, in kleinen Flächen zu arbeiten. Die Umgebung um den Arbeitsradius muss abgeriegelt sein. Vergewissern Sie sich, dass die Umgebungsbedingungen sicher sind und behalten sie das brennbare Material im Auge.

### **2. Überprüfen Sie, ob Kühlmittel vorhanden ist.**

Die Umgebung muss mit einem geeigneten Detektor für Kühlmittel vor und während des Betriebs überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker über der Brandgefahr Bescheid weiß. Vergewissern Sie sich, dass der verwendete Detektor mit brennbaren Kühlmitteln kompatibel ist, z.B. ohne Funken, gut versiegelt und sicher.

### **3. Ausstattung mit Feuerlöschern**

Wenn Kühlungsarbeiten am Gerät oder an seinen Bestandteilen verrichtet werden, muss ein Feuerlöscher zur Verfügung stehen. Halten Sie einen CO<sub>2</sub> Trockenpulver-Feuerlöscher neben der Ladefläche bereit.

## 4. Es kann keine Zündquellen geben:

Keine Person, die mit brennbaren Kältemitteln in der Kälteanlage arbeitet, sollte irgendeine Art von Zündquelle verwenden, um Brand- oder Explosionsgefahren zu vermeiden. Alle mögliche Zündquellen, das Zigarettenrauchen miteingeschlossen, müssen einen vernünftigen Abstand zum Ort der Installierung, Reparatur, Entnahme oder Entsorgung des Geräts einhalten, während dieses das brennbare Kühlmittel beinhaltet, welches entströmen könnte.

Vergewissern Sie sich, dass die Umgebung um das Gerät vor dem Verrichten der Arbeiten überprüft wurde, um die Brandgefahr zu verhindern.

Es müssen „Danke fürs Nichtrauchen“ - Schilder aufgestellt werden. 5. Belüfteter Bereich (offene Türen und Fenster): Vergewissern Sie sich, dass der Bereich offen und gut belüftet ist, bevor Sie mit den Arbeiten am Kühlsystem oder an einem anderen System beginnen.

Während der Arbeit muss die Umgebung stets gut belüftet sein. Die Lüftung muss alle Kühlmittellecks auf sichere Art und Weise verwehen und vorzugsweise das Gas aus dem Raum nach außen stoßen.

## 6. Kontrolle der Kälteanlagen:

Sollte man elektrische Komponenten verändern, dürfen diese nur die dafür vorgesehenen sein. Es müssen die Wartung- und Betriebsanleitungen des Herstellers stets befolgt werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an die technische Abteilung des Herstellers, um Hilfeleistung zu erhalten.

Folgende Untersuchungen sollten bei den Geräten mit brennbaren Kühlmitteln durchgeführt werden:

- Die Menge der Kältemittelfüllung hängt von der Größe des Raumes ab, in dem das Gerät installiert ist.
- Der Ventilator und die Auslässe funktionieren richtig und sind nicht blockiert.
- Wird ein indirekter Kühlmittelkreislauf verwendet muss der Sekundärkreislauf nach Kühlmittel untersucht werden.
- Das Rohr oder die Kühlmittelkomponente sind in einer Stellung angebracht, an der sie an keine für die kühlmittelbehaltende Bestandteile schädliche Stoffe ausgesetzt sind, es sei denn sie bestehen aus widerstandsfähigem Material oder verfügen über einen Schutz gegen jene.

## 7. Kontrolle von elektrischen Geräten:

Die Reparatur und Wartung der elektrischen Komponente müssen Sicherheitsuntersuchungen sowie Untersuchungen der Komponente beinhalten. Sollten Störungen auftreten, die die Sicherheit gefährden könnten, darf keine elektrische Versorgung an den Kreislauf angeschlossen werden, bis diese aufgehoben werden. Wenn das Gerät nicht unmittelbar repariert werden kann und es weiterhin in Betrieb sein muss, kann man eine vorläufige geeignete Lösung anwenden. Man muss den Eigentümer über die Störung informieren.

### **Die vorherigen Sicherheitsuntersuchungen müssen Folgendes beinhalten:**

- Die Kondensatoren entladen: dies muss man auf einer sicheren Art und Weise machen, um Funken zu verhindern.
- Stellen Sie sicher, dass während der Kältemittelbefüllung, -rückgewinnung oder -spülung keine elektrischen Komponenten oder Kabel freigelegt sind.
- Halten Sie die Kontinuität der Erdung aufrecht.

# Wartung

## Kabelprüfung

Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht abgenutzt, korrodiert, überlastet oder Vibrationen ausgesetzt ist und dass keine scharfen Kanten oder andere schädliche Elemente in der Umgebung vorhanden sind. Bei der Prüfung sind die Auswirkungen der Alterung oder der ständigen Vibration von Kompressor und Ventilator zu berücksichtigen.

## Kühlmittleckage-Kontrolle

Hinweis: Überprüfen Sie die Kältemittleckage in einer Umgebung, in der es keine potentielle Zündquelle gibt. Es darf keine Halogen-Sonde (oder ein anderer Detektor mit offener Flamme) verwendet werden.

Methoden der Leckerkennung:

Für Systeme mit Kältemittel R290 ist ein elektronisches Lecksuchgerät erhältlich, und die Lecksuche sollte nicht in Umgebungen mit Kältemittel durchgeführt werden. Stellen Sie sicher, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle ist und mit dem benutzten Kältemittel kompatibel ist. Der Leckanzeiger muss die Mindestkonzentration an brennbarem Brennstoff (in Prozent) des Kältemittels einhalten. Die richtige Gaskonzentration (nicht mehr als 25%) mit dem verwendeten Kältemittel kalibrieren und einstellen.

Die bei der Lecksuche verwendete Flüssigkeit ist auf die meisten Kältemittel anwendbar. Verwenden Sie keine Chloridlösemittel, vermeiden Sie Reaktionen zwischen Chlor und Kältemitteln und vermeiden Sie die Korrosion von Kupferrohren.

Wenn Sie ein Leck vermuten, entfernen Sie die Zündquellen oder löschen Sie das Feuer.

Wenn der Ort des Lecks verschweißt werden muss, sollten alle Kältemittel zurückgewonnen oder alle Kältemittel von der Leckstelle getrennt werden (mit einem Absperrventil). Vor und während des Schweißens das gesamte System mit Stickstoff reinigen.

## Vakuumentnahme und Pumpen

1. Stellen Sie sicher, dass die Belüftung gut ist und sich keine Brandquelle in der Nähe des Vakuumpumpenauslasses befindet.

2. Die Wartung und andere Arbeiten am Kühlkreislauf können nach dem allgemeinen Verfahren durchgeführt werden. Das Wichtigste ist die im Folgenden beschriebene korrekte Handhabung. Die folgenden Verfahren müssen eingehalten werden:

- Entfernen Sie das Kühlmittel.
- Das Rohr mit Inertgasen dekontaminieren.
- Evakuierung.
- Das Rohr erneut mit Inertgasen dekontaminieren.
- Schneiden oder schweißen Sie das Rohr.

3. Das Kühlmittel muss in den richtigen Vorratsbehälter zurückgeführt werden. Das System mit sauerstofffreiem Stickstoff blasen, um die Sicherheit zu gewährleisten. Es kann vonnöten sein, diesen Prozess mehrere Male zu wiederholen. Dieser Vorgang darf nicht mit Druckluft oder Sauerstoff durchgeführt werden.

# Wartung

3. Durch den Blasprozess wird das System mit dem anaeroben Stickstoff befüllt, um den Arbeitsdruck im Vakuumzustand zu erreichen, dann wird der sauerstofffreie Stickstoff in die Atmosphäre abgegeben und am Ende wird das System entleert. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis alle Kältemittel in der Anlage entfernt sind. Nach der letzten Aufladung des anaeroben Stickstoffs wird das Gas bei Atmosphärendruck entladen und dann kann das System verschweißt werden. Dieser Vorgang ist notwendig, um das Rohr zu schweißen.

## Übermaß an Kühlmittelladung

Zusätzlich zum allgemeinen Verfahren sollten die folgenden Anforderungen hinzugefügt werden:

- Achten Sie beim Einsatz eines Kältemittelfüllgerätes darauf, dass keine Verunreinigungen zwischen den verschiedenen Kältemitteln vorhanden sind. Die Kältemittelfüllleitung sollte so kurz wie möglich sein, um den Kältemittelrückstand in ihr zu reduzieren.
- Lagertanks sollten aufrecht stehen bleiben.
- Stellen Sie sicher, dass die Erdungslösungen bereits vor dem Befüllen des Kühlsystems mit Kältemitteln eingenommen werden.
- Nachdem der Ladevorgang abgeschlossen ist (oder noch nicht abgeschlossen ist), markieren Sie die Systemebene.
- Achten Sie darauf, dass Sie die Kältemittel nicht überfüllen.

## Schrott und Verwertung

### Schrott

Vor diesem Verfahren sollte das technische Personal mit dem Gerät und seinen Eigenschaften vertraut sein und in der Lage sein, eine empfohlene Praxis zur sicheren Kältemittelrückgewinnung durchzuführen. Um das Kältemittel zu recyceln, müssen die Kältemittel- und Ölproben vor dem Betrieb analysiert werden. Überprüfen Sie vor dem Testen die erforderliche Spannungsversorgung.

Machen Sie sich mit dem Gerät und seinem Betrieb vertraut. Schalten Sie die Einheit aus und trennen Sie sie vom Strom ab.

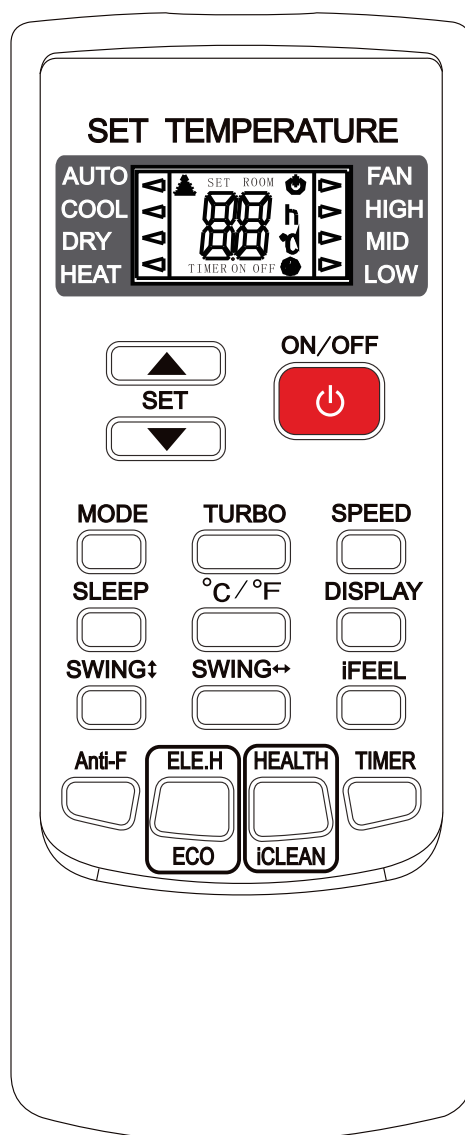
3. Bevor Sie diesen Prozess durchführen, stellen Sie sicher, dass:

- Falls erforderlich, sollte der mechanische Betrieb der Einheit den Betrieb des Kältemitteltanks erleichtern.
  - Alle Geräte für den physischen Schutz sind verfügbar und müssen ordnungsgemäß verwendet werden.
  - Der gesamte Verwertungsprozess sollte unter Aufsicht von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
  - Die Rückgewinnung von Geräten und Lagertanks muss den geltenden nationalen Normen entsprechen.
4. Wenn möglich, sollte das Kühltanksystem entleert werden.
5. Wenn der Vakuumzustand nicht erreicht werden kann, muss das Kältemittel an vielen Stellen aus jedem Teil der Anlage entfernt werden.
6. Bevor Sie mit der Wiederherstellung beginnen, müssen Sie sicherstellen, dass die Kapazität des Speichers ausreichend ist.
7. Nehmen Sie die Rückgewinnungsanlage in Betrieb und betreiben Sie sie gemäß den Anweisungen des Herstellers.

# Wartung

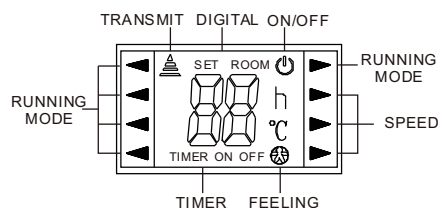
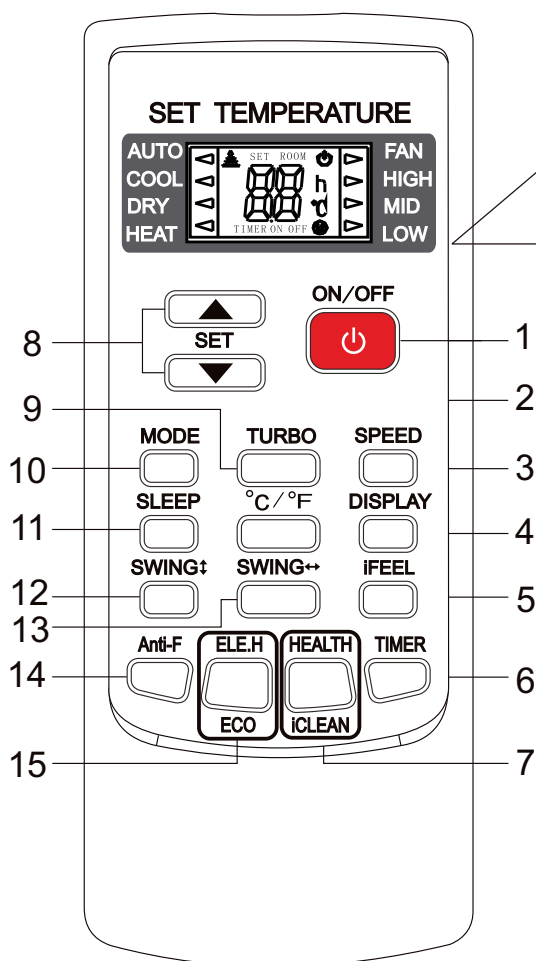
8. Füllen Sie den Tank nicht bis zu seinem vollen Fassungsvermögen (das Flüssigkeitseinspritzvolumen überschreitet nicht 80% des Tankvolumens).
  9. Obwohl die Dauer kurz ist, darf sie den maximalen Betriebsdruck des Tanks nicht überschreiten.
  10. Nach Abschluss der Tankbefüllung und des Betriebs müssen Sie sicherstellen, dass die Tanks und Geräte schnell entfernt werden und alle Absperrventile an den Geräten geschlossen sind.
  11. Zurückgewonnene Kältemittel können nicht in ein anderes System eingespritzt werden, bevor sie gereinigt und getestet werden.
- Hinweis: Die Identifizierung sollte nach der Entsorgung und Entsorgung der Kältemittel erfolgen. Die Kennung muss das Datum und eine Notiz enthalten. Stellen Sie sicher, dass die Gerätekennzeichnung die im Gerät enthaltenen brennbaren Kältemittel widerspiegeln kann.
- ### Rückgewinnung
1. Bei einer Reparatur oder Verschrottung darf das Gerät keine Kältemittel enthalten. Es wird empfohlen, das Kühlmittel vollständig zu entfernen.
  2. Beim Einfüllen des Kühlmittels in den Speicher darf nur ein spezieller Kühlmittelbehälter verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Tankinhalt für die Kältemittelspritzung im gesamten System ausreichend ist. Alle Behälter, die für die Kältemittelrückgewinnung vorgesehen sind, müssen mit einer Kältemittel-Identifikation versehen sein (z.B. "Kältemittelrückgewinnungsbehälter").
- Diese Rückgewinnungsbehälter müssen mit Druckbegrenzungsventilen und Durchgangsventilen ausgestattet und in gutem Zustand sein. Wenn möglich, sollten leere Tanks vor Gebrauch evakuiert und auf Raumtemperatur gehalten werden.
3. Die Bergungsausrüstung sollte in gutem Zustand gehalten werden und über eine Bedienungsanleitung verfügen, um ihre Verwendung zu erleichtern. Die Anlage muss für die Rückgewinnung von R290-Kältemitteln geeignet sein. Zusätzlich muss eine zugelassene Waage vorhanden sein. Der Schlauch muss mit einer abnehmbaren, leakagefreien Anschlussdichtung verbunden und in gutem Zustand gehalten werden.
- Überprüfen Sie vor dem Einsatz der Bergungsgeräte, ob sie in gutem Zustand und perfekt gewartet sind. Prüfen Sie, ob alle elektrischen Komponenten abgedichtet sind, um Kältemittelverlust und Feuer zu vermeiden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
4. Das rückgewonnene Kältemittel ist in die entsprechenden Vorratsbehälter zu füllen, den Transportanweisungen beizufügen und an den Kältemittelhersteller zurückzugeben. Mischen Sie kein Kältemittel in Rückgewinnungsanlagen, insbesondere nicht in Vorratsbehälter.
  5. Der Laderaum des Kühlsystems R290 darf nicht in den Transportprozess eingeschlossen werden. Bei Bedarf während des Transports elektrostatische Maßnahmen ergreifen. Beim Transport, Be- und Entladen müssen die notwendigen Schutzmaßnahmen getroffen werden, um die Klimaanlage vor Beschädigungen zu schützen.
  6. Wenn Sie den Kompressor ausbauen oder das Öl aus dem Kompressor reinigen, stellen Sie sicher, dass der Kompressor auf ein geeignetes Niveau gepumpt wird, um sicherzustellen, dass sich keine Rückstände von R290-Kältemittel im Schmieröl befinden. Die Entleerung muss vor der Rückgabe an die Zulieferer erfolgen. Sorgen Sie für Sicherheit bei der Ölabgabe aus dem System.

# Fernbedienung



# Fernbedienung

## Beschreibung der Tasten



### Hinweis

Alle Abbildungen oben zeigen die Displays nach erstmaligem Einschalten der Stromversorgung bzw. nach auf eine Stromunterbrechung folgendem Wiedereinschalten. Im tatsächlichen Betrieb zeigt das Display der Fernbedienung lediglich die jeweils aktivierten Funktionen.

**Reine Kühlgeräte haben keine Heiz- bzw. elektrische Heizfunktion.** Diesbezügliche Funktionstasten der Fernbedienung sind wirkungslos. Bitte betätigen Sie diese Tasten der Fernbedienung nicht.

### Hinweis

Die Abbildung zeigt eine umfassende Fernbedienung mit allen Funktionen und Tasten, Ihr Modell kann leicht unterschiedlich aussehen.

### 1. ON/OFF

Schalten Sie das Klimagerät durch Betätigung dieser Taste ein oder aus.

### 2. °C/°F

Drücken Sie diese Taste, um zwischen Celsius "C" oder zwischen Fahrenheit "F" zu wählen.

### 3. SPEED

Auswahl der Ventilatorgeschwindigkeit wie folgt:



### 4. DISPLAY

Schaltet die LCD-Anzeige EIN oder AUS.

# Fernbedienung

## 5. iFEEL

Die "iFEEL" Taste drücken, kann das Gefühl Funktion programmiert werden. Das Display zeigt die aktuelle Temperatur des Raumes, wenn diese Funktion programmiert ist, und zeigt die eingestellte Temperatur, wenn die Funktion abgebrochen. Diese Funktion für ungültig erklärt wird, wenn die Klimaanlage im Kühlbetrieb arbeitet.

## 6. TIMER

### Timerstartzeit («ON») einstellen:

- Betätigen Sie die «TIMER»-Taste, wenn die Fernbedienung ausgeschaltet ist. Die LCD-Anzeige zeigt «TIMER ON» und die Timerzeit an, die in Halbstundenabständen innerhalb der 24 Std. einstellbar ist.
- Zur Einstellung der Timerzeit drücken Sie die «◀»- oder «▶»-Taste. Um die von Ihnen gewünschte Zeit einzustellen, erhöht oder reduziert jede Betätigung der Taste die Zeit um 0,5 Std., bis 10 Stunden erreicht sind, danach erhöht oder reduziert sich die Zeit um 1 Std. pro Tastendruck.
- Drücken Sie die «TIMER»-Taste erneut, um den Timer zu aktivieren.
- Sie können nach dem Einschalten weitere Funktionen für die gewünschte Betriebsweise des Klimageräts über den Timer auswählen (u.a. Modus, Temperatur, Swing, Ventilatorgeschwindigkeit usw.). Das LCD-Display wird all Ihre Einstellungen anzeigen und beibehalten und das Klimagerät wird automatisch entsprechend Ihren Voreinstellungen funktionieren, wenn der Timer die voreingestellte Zeit erreicht hat.

### Timerstopzeit («Off») einstellen:

- Betätigen Sie die «TIMER»-Taste, wenn die Fernbedienung eingeschaltet («ON STATE») ist. Die LCD-Anzeige zeigt «TIMER OFF» und die Timerzeit an, die in Halbstundenabständen innerhalb der 24 Std. einstellbar ist.
- Betätigen Sie zur Einstellung der Timerzeit die «◀»- oder «▶»-Taste. Um die von Ihnen gewünschte Zeit einzustellen, erhöht oder reduziert jede Betätigung der Taste die Zeit um 0,5 Std., bis 10 Stunden erreicht sind, danach erhöht oder reduziert sich die Zeit um 1 Std. pro Tastendruck.
- Drücken Sie erneut die «TIMER»-Taste, um die Timer-Off-Funktion zu aktivieren.

7.  Diese Taste hat keine Funktion

## 8.

Durch Betätigung der «↑»- oder «↓»-Taste können Sie die Temperatur zwischen 16 °C und 32 °C einstellen.

## 9. TURBO

Diese Taste hat keine Funktion

Diese Taste muss nur während der Kühl- oder Heizbetrieb gedrückt werden. Die Lüfterdrehzahl wird automatisch auf hoch eingestellt. Die Turbo-Funktion wird verwendet, um schnell zu kühlen oder zu heizen.

# Fernbedienung

## 10. MODE

Ermöglicht Ihnen, den Betriebsmodus einzustellen. Jeder Tastendruck ändert den Betriebsmodus, im Display erscheint folgende Reihenfolge:

→ AUTO — COOL — DRY — HEAT — FAN →

**Hinweis:** Reine Kühlgeräte haben keine Heizfunktion.

## 11. SLEEP

1. Drücken Sie die "SLEEP" Taste.
2. Nachdem die Betriebsart "SLEEP" Einstellung ermöglicht der Kühlbetrieb die Temperatur um 1 ° C nach einer Stunde und dann zusätzliche 1°C automatisch nach einer Stunde.
3. Nach dem Einstellen der Temperatur ermöglicht der Heizbetrieb sinkt die Temperatur 2 ° C nach einer Stunde.
4. Die Klimaanlage arbeitet in "sleep" -Modus für 7 Stunden am Stück und stoppt automatisch.

**Hinweis:** Drücken Sie die "MODE" oder "ON / OFF" -Taste auf der Fernbedienung, um den Nachtmodus abubrechen.

## 12. SWING ↑↓

Die vertikalen Luftleitleitlamellen drehen sich automatisch. Haben sie die gewünschte horizontale Ausrichtung erreicht, drücken Sie die Taste erneut, und die vertikalen

## 13. SWING ↔ Diese Taste hat keine Funktion

## 14. Anti-F Diese Taste hat keine Funktion

## 15. Diese Taste hat keine Funktion

## Gebrauch der fernbedienung

### Automatikmodus

- Drücken Sie die ON/OFF-Taste: Das Klimagerät wird eingeschaltet.
- Drücken Sie die MODE-Taste und wählen Sie den Betriebsmodus Automatik.
- Drücken Sie die SPEED-Taste zur Auswahl der Ventilatorgeschwindigkeit, Sie können zwischen NIEDRIG (LOW), MITTEL (MID), HOCH (HIGH) und AUTOMATISCH (AUTO) wählen.
- Drücken Sie die ON/OFF-Taste, um das Klimagerät auszuschalten.

### Betriebsmodus Kühlung/Heizung

(Reine Kühlgeräte haben keine Heizfunktion)

- Drücken Sie die ON/OFF-Taste: Das Klimagerät wird eingeschaltet.
- Drücken Sie die MODE-Taste und wählen Sie den Betriebsmodus Kühlung oder Heizung.
- Drücken Sie die « »- oder « »-Taste zur Einstellung der Temperatur in 1 °C-Schritten zwischen 16 °C und 32 °C.
- Drücken Sie die SPEED-Taste zur Auswahl der Ventilatorgeschwindigkeit, Sie können zwischen NIEDRIG (LOW), MITTEL (MID), HOCH (HIGH) und AUTOMATISCH (AUTO) wählen.
- Drücken Sie die Taste erneut, um das Klimagerät auszuschalten.

### Ventilatormodus

- Drücken Sie die ON/OFF-Taste: Das Klimagerät wird eingeschaltet.
- Drücken Sie die MODE-Taste und wählen Sie den Ventilator-Betriebsmodus.
- Drücken Sie die SPEED-Taste zur Auswahl der Ventilatorgeschwindigkeit, Sie können zwischen NIEDRIG (LOW), MITTEL (MID) und HOCH (HIGH) wählen.
- Drücken Sie die ON/OFF-Taste, um das Klimagerät auszuschalten.

**Hinweis:** Im Ventilator-Betriebsmodus ist die Temperaturvorwahl deaktiviert.

### Entfeuchtungsmodus

- Drücken Sie die ON/OFF-Taste: Das Klimagerät wird eingeschaltet.
- Drücken Sie die MODE-Taste und wählen Sie den Betriebsmodus Entfeuchtung.
- Drücken Sie die « »- oder « »-Taste zur Einstellung der Temperatur in 1°C-Schritten zwischen 16 °C und 32 °C.
- Drücken Sie die SPEED-Taste zur Auswahl der Ventilatorgeschwindigkeit, Sie können zwischen NIEDRIG (LOW), MITTEL (MID), HOCH (HIGH) und AUTOMATISCH (AUTO) wählen.
- Drücken Sie die ON/OFF-Taste, um das Klimagerät auszuschalten.

# Fernbedienung

## Batterieeinbau



- Ziehen Sie die Abdeckung in die Richtung auf, die durch den Pfeil auf der Fernbedienung angezeigt wird.
- Legen Sie zwei fabrikneue Batterien mit den elektrischen Polen (+ & -) in richtiger Richtung ein.
- Schliessen Sie die Abdeckung.

### Bitte beachten

- Halten Sie die Fernbedienung in Richtung der Signalempfangsfelder des Klimagerätes.
- Die Fernbedienung sollte nicht weiter als 8 Meter von den Signalempfangsfeldern entfernt sein.
- Zwischen Fernbedienung und Signalempfangsfeldern sollten sich keine Hindernisse befinden.
- Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen und werfen Sie nicht damit.
- Setzen Sie die Fernbedienung keiner direkten Sonneneinstrahlung und keinen anderen Wärmequellen aus.
- Verwenden Sie zwei Batterien.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Tauschen Sie die Batterien aus, wenn das Gerät nicht auf die Betätigung der Fernbedienung reagiert.
- Entsorgen Sie die Altbatterien ordnungsgemäss.

Design und technische Einzelheiten können zur Produktverbesserung ohne Vorankündigung geändert werden. Fragen Sie Ihren Händler oder in Ihrer Verkaufsniederlassung nach Einzelheiten.

Alle Angaben entsprechen dem Stand der Drucklegung.



# Manual de utilizador

**IMPORTANTE:**

Obrigado por ter adquirido este ar condicionado de alta qualidade. Para garantir um funcionamento satisfatório durante muitos anos, deverá ler atenciosamente este manual antes da instalação e da utilização deste equipamento. Depois de o ler, guarde-o num local seguro. Pedimos-lhe que consulte este manual em caso de dúvidas relacionadas com a utilização do equipamento ou em caso de irregularidades.

**AVISO:**

A alimentação deve ser MONOFÁSICA (uma fase [L] e uma neutra [N] com ligação à terra [GND]) e com interruptor manual. A falta de cumprimento destas especificações infringe as condições oferecidas pelo fabricante na garantia.

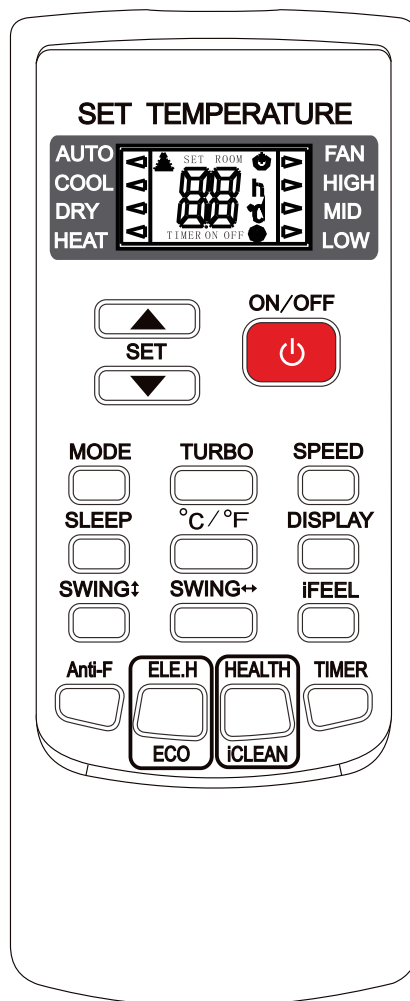
**NOTA:**

Tendo em conta a política da empresa em continuar a melhorar os seus produtos, tanto em estética como em tamanho, as fichas técnicas e os acessórios deste equipamento podem ser alterados sem aviso prévio.

**ATENÇÃO:**

Leia atenciosamente este manual antes de instalar e de utilizar o seu novo ar condicionado. Assegure-se de guardar este manual para futura referência.

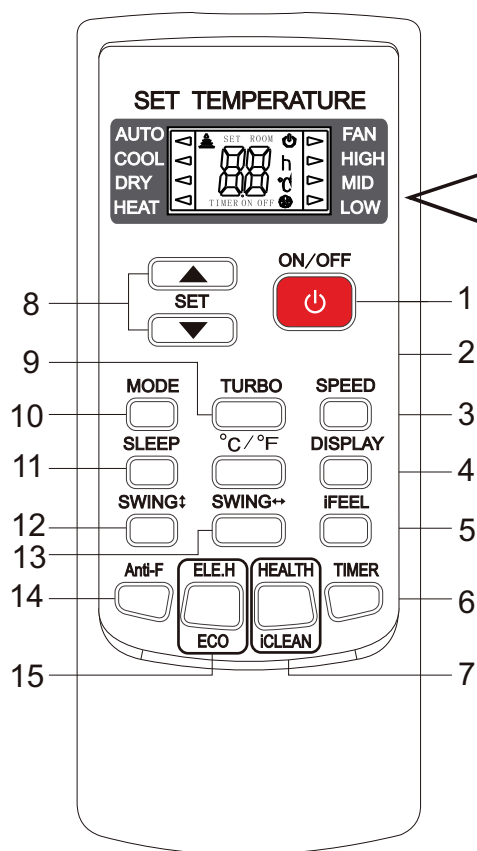
# Controlo remoto



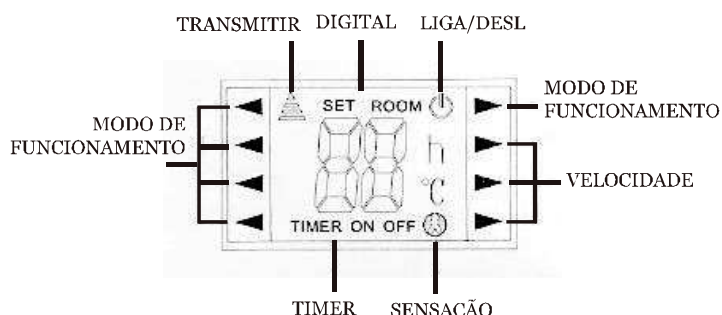
- Leia estas “instruções” cuidadosamente para que você possa usar o ar condicionado corretamente e com segurança.
- Cuide bem destas “instruções” para que você possa usá-las como referência a qualquer momento.

# Controlo remoto

## Descrição dos botões



## Instruções do display LCD



### LIGA/DESL:

Quando o controle remoto estiver na posição LIGA, o display LCD estará visível. Caso contrário, não estará visível.

### Display digital:

Sob condições normais de funcionamento, mostra a temperatura. Quando a função sensação estiver funcionando, indicará a temperatura ambiente. Quando estiver no modo timer, mostrará o indicador do tempo.

## 1. ON/OFF

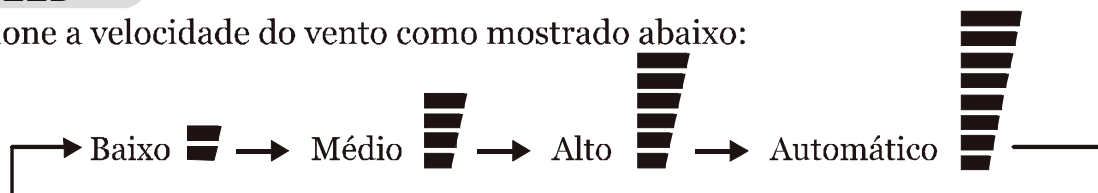
Inicie o ar condicionado apertando este botão. Interrompa o funcionamento ao pressioná-lo novamente.

## 2. °C/°F

Pressione este botão para selecionar entre Celsius "C" ou entre Fahrenheit "F".

## 3. SPEED

Selecione a velocidade do vento como mostrado abaixo:



## 4. DISPLAY

Você pode fazer o LCD funcionar ou permanecer desligado ao pressionar este botão.

# Controlo remoto

## 5. iFEEL

Quando o botão "iFEEL" é mostrado:

Este botão faz a análise da temperatura ambiente.

O LCD mostra a temperatura ambiente quando a função estiver ativada, e mostrará a temperatura estipulada quando a função for cancelada. Esta função não é válida quando o aparelho estiver no modo Ventilador.

## 6. TIMER

### Configurando a hora de ligar o timer:

- Quando o controle remoto estiver desligado, pressione o botão "TIMER", e o LCD mostrará "TIMER ON", e o horário do timer. A variação de tempo para esta função pode ir de 0,5 h à 24 horas.
- Pressione "▲" ou "▼" para ajustar o horário, cada toque aumentará ou diminuirá o tempo em intervalos de meia hora (0,5h) até o limite de 10 horas. Após este limite, os intervalos serão de 1 hora a cada vez que o botão for pressionado.
- Pressione o botão "TIMER" novamente para configurar a função ligado.
- Você pode configurar outra função para garantir o melhor estado após o equipamento ser ligado (incluindo modo, temperatura, balanço, velocidade do ventilador, entre outros). O LCD mostrará todas suas configurações e as armazenará até que o timer atinja a hora estabelecida, quando o equipamento estará funcionando de acordo com sua configuração automaticamente.

### Configurando a hora de desligar o timer:

- Quando o controle remoto estiver ligado, aperte o botão "TIMER", e o LCD mostrará "TIMER OFF" e o tempo do timer. O tempo pode ser ajustado entre 0,5h e 24h.
- Pressione os botões "▲" ou "▼" para ajustar o horário, cada toque aumentará ou diminuirá o tempo em intervalos de meia hora (0,5h) até o limite de 10 horas. Após este limite, os intervalos serão de 1 hora a cada vez que o botão for pressionado.
- Pressione o botão "TIMER" novamente para configurar a função desligar do timer.

7.  Este botão não tem função.

## 8. ▲ ○ ▼

Pressione os botões "+" ou "-" para estabelecer a temperatura, variando entre 16 °C a 32°C. O display mudará conforme você pressionar os botões.

# Controlo remoto

## 9. TURBO

Somente quando no modo de resfriamento/aquecimento, pressione este botão, e a velocidade do vento é automaticamente ajustada para forte e o monitor de LCD mostrará “ventilador alto”. A função “forte” é utilizada para alcançar o maior resfriamento ou aquecimento.

## 10. MODE

Este botão permite que você selecione diferentes modos de operação. Cada vez que pressionar o botão, o modo de operação mudará, conforme mostrado abaixo:

AUTO                  FRIO                  SECO                  AQUECER                  VENTILAR

— AUTO — COOL — DRY — HEAT — FAN —

## 11. SLEEP

1. Pressione o botão “sleep”, a luz indicadora dormir da unidade interna piscará.
  2. Após ajustar o modo dormir, a operação de resfriamento permite que configure a temperatura para aumentar 1°C após 1 hora e mais 1°C após mais uma hora.
  3. Após configurar o modo dormir, a operação de aquecimento permite que a temperatura caia 2°C após 1 hora e mais 2°C automaticamente após 1 hora.
  4. O ar condicionado funciona no modo dormir por 7 horas e termina automaticamente.
- Observação: Pressione o botão MODE ou ON/OFF para cancelar esta função.

## 12. SWING ↑

Pressionando este botão, as paletas de direcionamento de vento horizontais podem rodar automaticamente, quando atingir a direção vertical de vento desejada, aperte novamente o botão, que as paletas de direcionamento de vento horizontais pararão na posição que você escolheu.

## 13. SWING ↔

Este botão não tem função.

## 14. Anti-F

Este botão não tem função.

15.  Este botão não tem função.

# Controlo remoto

## USO

### Inserir Pilhas



1. Deslize a tampa traseira do controle, de acordo com a direção indicada pela seta.
2. Insira duas Pilhas novas (AAA), verificando a polaridade das mesmas (+ & -).
3. Encaixe a tampa traseira no controle.

### Modo de operação automática

1. Pressione o botão MODO, selecionando o modo de operação automático.
2. Pressione o botão VELOCIDADE, para selecionar a velocidade do ar. Você pode selecionar velocidades entre BAIXA, MÉDIA, ALTA ou AUTO.
3. Pressione o botão LIGA/DESL, e o indicador de operação estará ligado. O aparelho começará a operar no modo automático. Pressione novamente o botão e o aparelho se desligará.

### Modo de operação resfriamento/aquecimento

(vento frio não tem função de aquecimento)

1. Pressione o botão MODO, selecione o modo de operação Resfriamento ou Aquecimento.
2. Pressione os botões “ $\Delta$ ” ou “ $\nabla$ ”, ajustando a temperatura. A temperatura pode ser ajustada em intervalos de 1°C entre 16 e 32°C.
3. Pressione o botão VELOCIDADE, e selecione a velocidade do ventilador. A velocidade pode ser selecionada entre BAIXO, MÉDIO, ALTO, AUTO.
4. Pressione o botão LIGA/DESL, e o indicador de operação estará ligado. O aparelho iniciará a operação no modo automático. Pressione novamente o botão, e o aparelho se desligará.

# Controlo remoto

1. Pressione o botão MODO, selecione o modo de operação Resfriamento ou Aquecimento.
2. Pressione o botão VELOCIDADE, e selecione a velocidade do ventilador. A velocidade pode ser selecionada entre BAIXO, MÉDIO, ALTO.
3. Pressione o botão LIGA/DESL, e o indicador de operação estará ligado. O aparelho iniciará a operação no modo automático. Pressione novamente o botão, e o aparelho se desligará.

## Modo de operação seco

1. Pressione o botão MODO, e selecione o modo de operação SECO
2. Pressione os botões “ $\Delta$ ” ou “ $\nabla$ ”, ajustando a temperatura. A temperatura pode ser ajustada em intervalos de 1°C entre 16 e 32°C.
3. Pressione o botão VELOCIDADE, e selecione a velocidade do ventilador. A velocidade pode ser selecionada entre BAIXO, MÉDIO ALTO, AUTO.
4. Pressione o botão LIGA/DESL, e o indicador de operação estará ligado. O aparelho iniciará a operação no modo automático. Pressione novamente o botão, e o aparelho se desligará.

Função luminosa noturna do controle remoto. (somente controles remotos com esta função podem ser usados)

Para o uso conveniente do controle remoto no escuro, sem nenhuma iluminação, este controle remoto tem luz de fundo azul e botões luminosos. Apertando qualquer botão, uma luz fraca de fundo será imediatamente ligada para que você possa utilizar o controle remoto com facilidade. Caso o controle não seja utilizado em até 10 segundos, a luz automaticamente se desligará.

## Observação:

Todas as imagens no display serão mostradas quando novas baterias forem inseridas no controle, ou após o mesmo ser re-ligado. Durante a operação, a tela do controle remoto mostrará somente os itens relacionados.

# Controle remoto

## ATENÇÃO:

1. Aponte o controle remoto na direção do receptor no aparelho de ar condicionado.
2. O controle remoto deve estar a uma distância máxima de 8 metros do receptor.
3. Nenhum obstáculo deve estar entre o receptor e o controle.
4. Não derrube ou atire o controle remoto.
5. Não deixe o controle remoto exposto a raios solares ou outras fontes de calor.
6. Use duas pilhas AAA, não use baterias elétricas.
7. Retire as baterias do controle remoto quando não estiver em uso por um período longo.
8. Quando o barulho de transmissão de sinal não puder ser ouvido na unidade interna, ou o símbolo de transmissão não piscar na tela do controle, as baterias precisam ser substituídas.
9. Caso haja o desligamento do controle ao pressionar algum botão, é sinal de que as baterias precisam ser substituídas.
10. As baterias devem ser eliminadas de maneira adequada.



MUNDO  CLIMA®



[www.mundoclima.com](http://www.mundoclima.com)

ROSSELLÓ 430-432  
08025 BARCELONA  
ESPAÑA / SPAIN  
(+34) 93 446 27 80  
SAT: (+34) 93 652 53 57